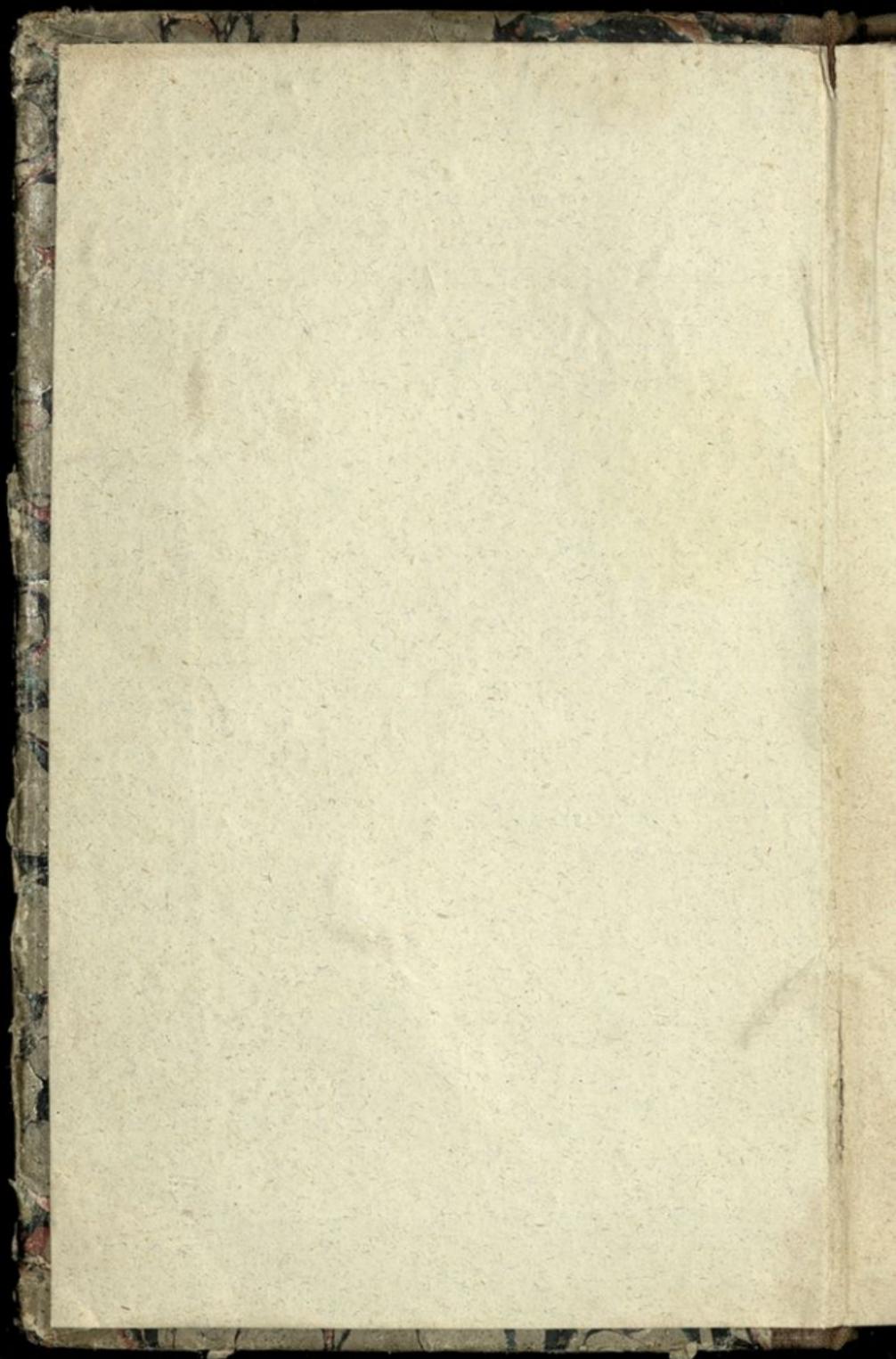
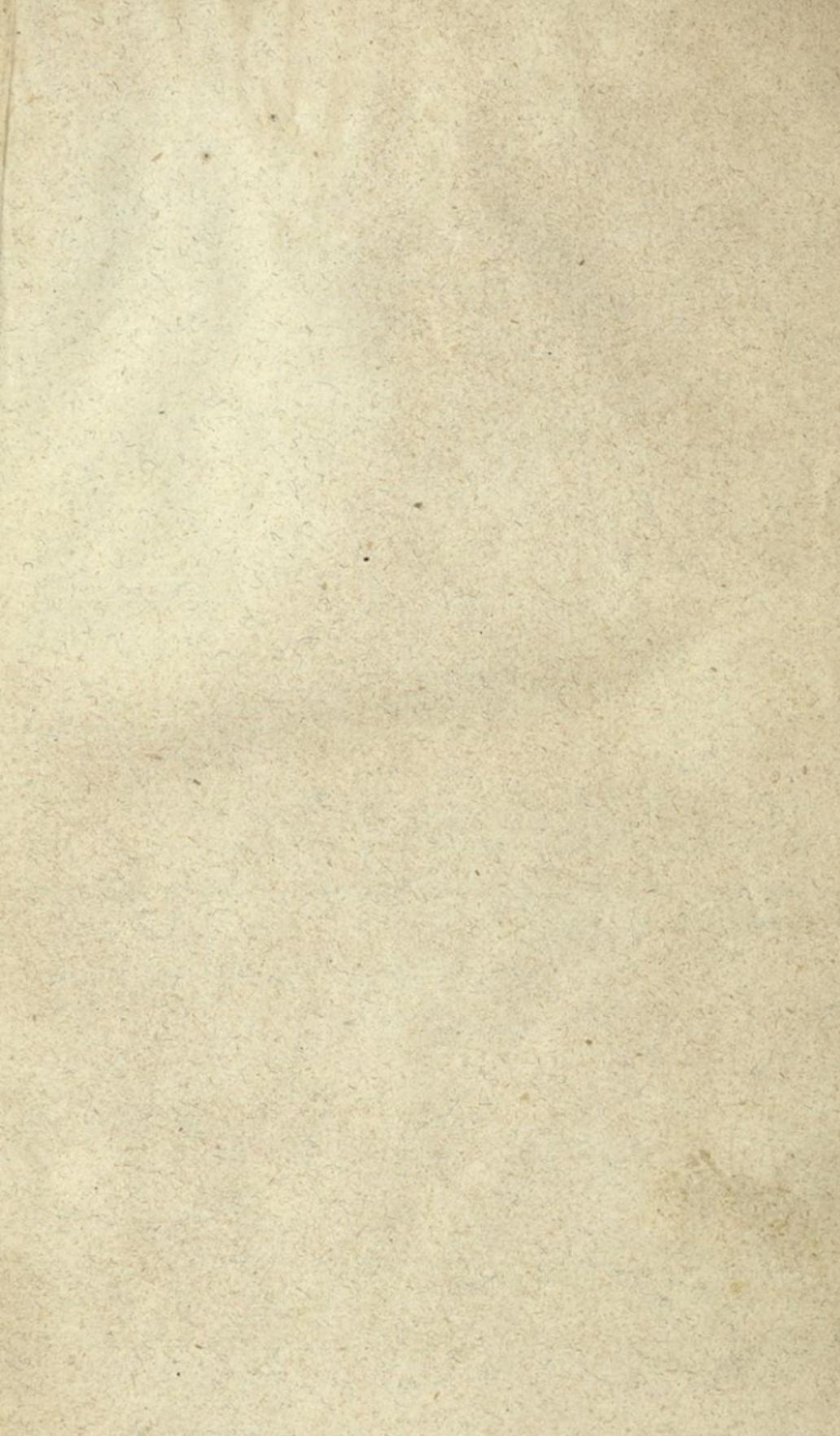
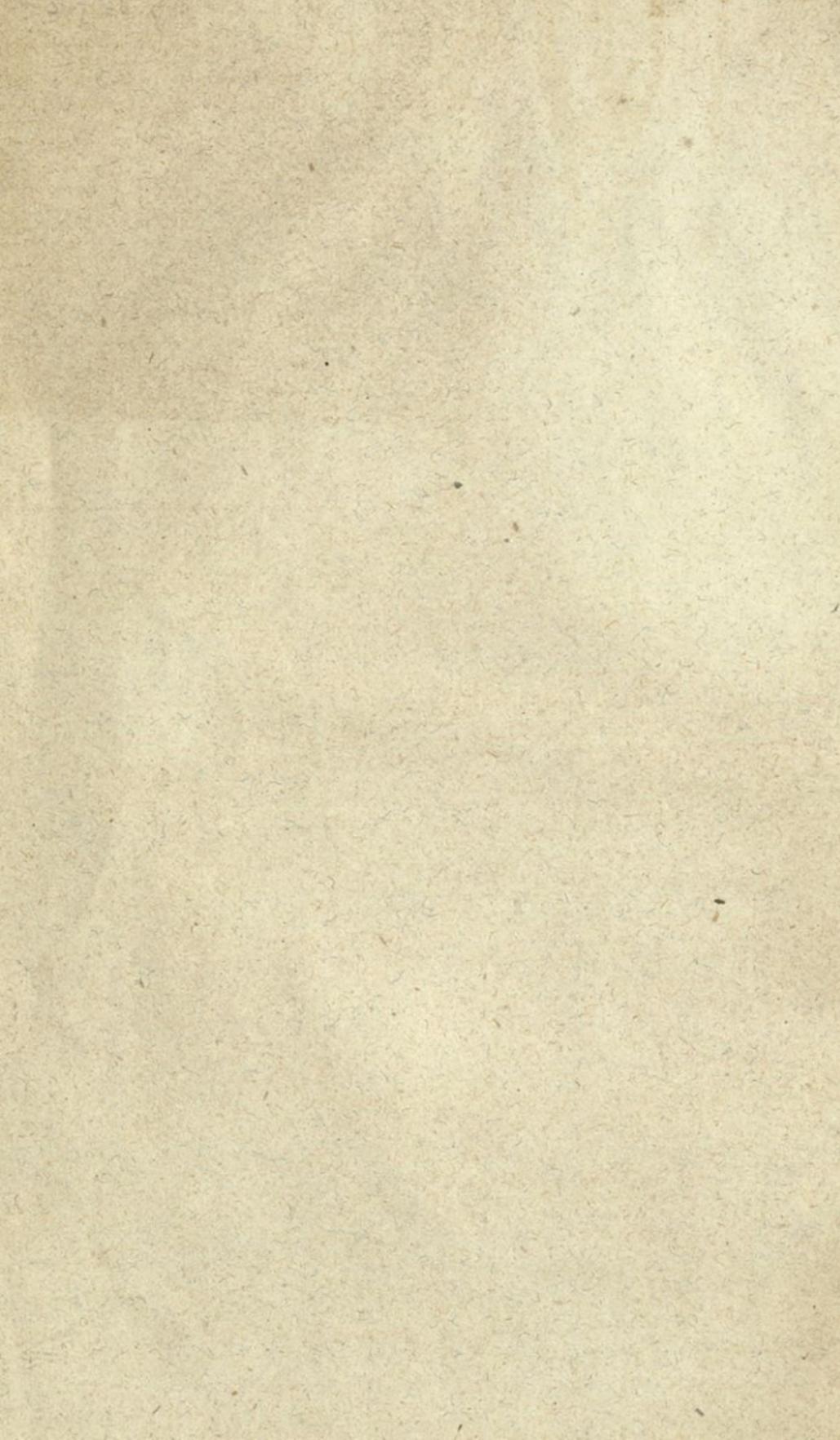


Narodna in univerzitetna knjižnica
v Ljubljani

110619







V očitnih šolah se smejo, ako c. k. ministerstvo za uk in bogočastje posebej ne dovoli, samo predpisane, v kaki c. k. šolsko-knjižni založbi na svetlo dane bukve rabiti. Tudi ne smejo dražje biti, kakor je na prvem listu postavljeno.

Maic

za

slovensko-nemške šole.



Velja zvezano u platnenem herbtu 35 nov. kr.

Na Dunaju.

V c. k. založbi šolskih bukev.

1867.

Homick
Kleines Lesebuch

für

slowenisch = deutsche Schulen.



Homick
Preis, in Feinwandrücken, 35 Neukreuzer.

Wien.

Im f. t. Schulbücher-Verlage.

1867.



110619

I. Perva skerb *)

FZC 3422/1951

1. V nekem kraju sta bila dva kmeta. Imela sta mnogo otrok. Juri je bil bogat, in ni hotel svojih otrok v šolo pošiljati. Rekel je, da lahko brez šole živijo. Radi so otroci doma ostajali; pa tudi niso nič znali.

2. Marko je bil siromak. Za otroke je imel veliko skerb. Pridno jih v šolo pošilja. Kupice vina si ne kupi, da plačuje za otroke učnino. Bos poleti hodi, da pozimi deco za šolo obuje.

3. Ljuba deca! je Marko večkrat d'al, blaga vam nimam dati. Dote za menoj ne bote imeli. Le skerbno se učite, in pridni bodite. Bog bo za vas skerbel. Če bote pametni, bote tudi srečni. Taka je tudi bila.

4. Tatje so Jurja okradli, in ves denar so mu vzeli. Dve leti potem je Juri pogorel, in od žalosti umerl. Jurjevi otroci so ostali

*) Slovenščino je treba deci besedo za besedo po nemški praviti, po tem pa nemščino ravno tako sloveniti, razloček obeh jezikov vselej razjasniti, in zerno jezika razkriti. Vaje ne bo nikoli preveč.

110619

I. Die erste Sorge *).

1. In einem Orte waren zwei Bauern. Sie hatten viele Kinder. Georg war reich und wollte seine Kinder nicht in die Schule schicken. Er sagte, daß sie auch ohne Schule wohl leben könnten. Gern blieben die Kinder zu Hause; aber sie blieben auch unwissend.

2. Markus war arm. Für die Kinder hatte er große Sorge. Er schickte sie fleißig in die Schule. Nicht ein Glas Wein gönnte er sich, um nur das Schulgeld für die Kinder bezahlen zu können. Barfuß gieng er im Sommer, um die Kinder im Winter für die Schule beschuhen zu können.

3. „Liebe Kinder!“ sagte Markus öfter, „Vermögen habe ich euch keines zu geben. Erbschaft werdet ihr nach mir keine haben. Lernet nur fleißig und seid brav. Gott wird für euch sorgen. Werdet ihr brav, so werdet ihr auch glücklich sein.“ So geschah es auch.

4. Diebe haben den Georg bestolen, und ihm sein ganzes Geld genommen. Zwei Jahre darnach brannte Georg ab, und starb vor Trauer.

*) Die nothwendigen Sprach- und Denkübungen mit dem Anschauungsunterrichte werden dem Schullehrer überlassen und dringend empfohlen.

sirote. Gole roke so imeli in pa prazne glave.

5. Poglédjte, reče Marko, kako slabo se je na blago zanašati! Le kar človek zna, tega mu nihče ne vzame. Modra glava, pridne roke in pa zdravo telo je naj boljše blago. Za dober nauk nam bodi prva skerb!

6. Ko je Marko umerl, vsi so Markovi svoj kruh imeli. Filip je bil kolar, Šimon ročen kovač, Gregor dober kmet, Anica je bila pridna dekla, Neža pa šivilja. Vsem se je dobro godilo, in oni so Jurjevim kruha dajali.

II. Kako se v šolo hodi.

1. Šola je velik božji dar. Vsak dober nauk je zlat denar. Naj bi cesar ali kralj v šoli zlate delil, stariši bi otroke v šolo gonili. Otroci se ne bi mudili zlatov pobirati. Sveti

Georgs Kinder blieben Waisen. Sie hatten leere Hände und leere Köpfe.

5. „Sehet,“ sagte Markus, „wie wenig man sich auf's Vermögen zu verlassen hat! Nur, was der Mensch kann, nimmt ihm niemand. Ein geschickter Kopf, fleißige Hände und ein gesunder Körper sind der beste Reichthum. Ein guter Unterricht sei unsere vornehmste Sorge!“

6. Als Markus gestorben war, hatten die seinigigen alle ihr Brot, Philipp war Wagner, Simon ein braver Schmied, Georg ein braver Bauer, Anna war eine fleißige Magd und Agnes eine Nähterin. Alle hatten ein gutes Auskommen, und gaben den Kindern des Georg oftmals Brot.

II. Wie man in die Schule geht.

1. Die Tafel ist ein
großes Tafelbuch Gottes. Jede
gute Lesung ist ein Gold-
münze. Wollt ihr
den ein König in der Tafel
Lektoren nicht sein, da man
den die Alten ihre Kinder
in die Tafel schreiben. Die

Duh pa pravi: Modrost je boljša od zlata in srebra. Čemu je bogastvo hudobnežu? Ne more si modrosti ne čednosti kupiti za-nj.

2. Otrok, ki šolo rad zanemarja, in ga ni vsak dan v šolo, se tudi slabo uči. Kar prvi dan sliši, drugi dan doma pozabi. Hitro zaostane, in do nauka veselje zgubi. Mlad za-nič bo tudi star za-nič.

Sindan wunden nicht für
 man, die Goldstücke zu fann
 malen. Von feiligen Geist sagt
 aben: „Die Weisheit ist besser
 als Gold und Silber. Wo ist
 der Löser der Knechtsen?
 Er kann von der Weisheit, von
 Tugend des Knechtsen.“

2 Was Kind, welches die
 Diefeln ganz konabpüent und
 nicht alle Tage in die Diefeln
 kommt, lernet sich schwer.
 Was nō der ersten Tag fōnt,
 kungibt nō der zweiten Tag
 zu Hause. Es bleibt bald zu
 nerk, und kankant die Lust
 zum Lernen. Ein jungen
 Tugendist wird ein altan
 Tugendist.

3. Če hočeš priden učenec, pridna učenka biti, moraš vsak dan prav skerbno v šolo hoditi.

III. Pridna Rozika.

1. Pridno Roziko so hoteli mati doma imeti, naj bi jim pomagala. Roziko žalost obide. Jokaje materi pravi: Drugi otroci se bodo učili, jaz pa bom zaostala. Drugi bodo veliko znali, jaz pa ne. Na to mater za roko prime in reče: Ljuba moja mati! lepo vas prosim, najte. da v šolo grem. Hitro bom iz šole domú prišla, in bom toliko pridnejša.

2. Mati prijazno rečejo: Moje dete, le idi! Ker se tako rada učiš, pa mi boš potem veliko bolj pomagala. Vidim, da se v šoli veliko več naučiš, kakor mi doma hasniš *).

3. Tako pridni otroci v šolo prosijo, radi v šolo hodijo, in lepo doma bogajo. Takošni otroci so ljubi Bogu in ljudem.

*) Hasniti ali priditi, k pridu, na korist biti.

3 Willst Du mir braven
 Tisulan, mir abbraven Tisulan
 sein, so müßt Du täglich müßt
 fleißig die Tisula besuchen.

III. Das fleißige Nöschchen.

1. Die Mutter wollte das fleißige Nöschchen zu Hause behalten, damit es ihr helfe. Nöschchen wird traurig. Weinend sagt es zur Mutter: „Andere Kinder werden lernen, ich aber werde zurückbleiben. Andere werden viel wissen, ich aber nicht.“ Auf das faßt es die Mutter bei der Hand und spricht: „Meine liebe Mutter! ich bitte Sie recht schön, lassen Sie mich in die Schule gehen. Ich will aus der Schule nach Hause eilen, und werde um so fleißiger sein.“

2. Die Mutter sagt freundlich: „Mein Kind, gehe nur! Weil du so gern lernst, wirst du mir hernach viel mehr helfen können. Ich sehe, daß du in der Schule mehr erlernst, als du mir zu Hause nüttest.“

3. So bitten brave Kinder, die Schule besuchen zu dürfen, und folgen schön zu Hause. Solche Kinder sind Gott und den Menschen lieb.

IV. Slaba šolarja.

1. Andrejček je pogostoma preporno v šolo prihajal. Prvi nauk je bil že večji del dokončan, ko je prilezel. Ni nauka slišal, pa ga tudi ni znal. Celo leto je ta zamuda veliko znesla.

2. Ko je bila konec leta očitna skušnja, ga je Andrejček slabo znal. Gospod šolski ogleda v zapisku najdejo, da je Andrejček petdesetkrat v enem letu preporno v šolo prišel. Prekli so: Ni čuda, da otrok malo ve. Tudi težak na polju le malo opravi, kterega ni o pravem času na delo. Tako še druge mudi.

IV. Zwei schlechte Schüler.

1. Der kleine Andree kam oft zu spät in die Schule. Der erste Unterricht war schon größtentheils beendet, als er herbeischlich. Er hörte den Unterricht nicht ganz; er wusste aber auch nichts. Das ganze Jahr hindurch betrug ein solches Versäumnis viel.

2. Als am Ende des Jahres die öffentliche Prüfung war, wusste der kleine Andree gar wenig. Der Herr Schul-Visitor fand in dem Fleißverzeichnisse, dass der kleine Andree fünfzigmal im Jahre zu spät in die Schule kam. Er sagte: „Es ist kein Wunder, dass das Kind wenig kann. Auch der Tagelöhner richtet auf dem Felde wenig, der nicht zur rechten Zeit zur Arbeit kommt. Ein solcher hindert noch andere.“

3. Videk je po cele dni iz šole ostajal. Moral je doma dete varovati, živino pasti, ali kaj malega delati. Kadar so ga spet v šolo poslali, se ni v šolo upal. Potepal se je, dokler je bila šola, potem je šel domú. Doma ni prida zalegel, in v šoli ni nič vedel. Zrustel je nevreden, razvujen potepuh. Takih šolarjev med nami ne daj Bog!

V. Kako se pred šolo vésti.

1. Otroci! če hočete pridni učenci in učenke biti, svoje reči imejte v lepem redu. Ne mažite in ne kvarite šolskih stvari. Šolska priprava je draga.

2. Ne jemljite več orodja v šolo, kakor ga je treba. Nožev, ravnál in druge nepotrebne ropotije v šolo ne jemljite, če vam ne rekó.

3. Veit blieb öfter ganze Tage aus der Schule. Er mußte zu Hause das Kind hüten, das Vieh weiden, oder andere Kleinigkeiten verrichten. Wenn man ihn wieder in die Schule schickte, getraute er sich nicht dahin. Er strich herum, so lange als die Schule dauerte, hernach gieng er nach Hause. Zu Hause that er nichts, und in der Schule erlernte er nichts. Er wuchs als ein unwissender, verwöhnter Herumstreicher auf. Vor solchen Schülern behüte uns Gott!

V. Das Verhalten vor der Schule.

1. Kinder! wollet ihr brave Schüler und Schülerinnen sein, so habet eure Schulsachen in schöner Ordnung. Beschmußet und verderbet nicht die Schulgeräthe. Die Schulgeräthschaften sind theuer.

2. Nehmet nicht mehr Schulzeug in die Schule mit, als nothwendig ist. Messer, Lineal und anderes unnöthige Zeug sollet ihr nicht in die Schule

Igrač v šolo ne nosite. Šola je za nauk, ne za igro.

3. Poprej, kot greste iz doma v šolo, pogledajte, če je obleka čedna. Obraz in roke si umijte, tudi noge, kadar bosí hodite. Nohte čedno porežite, lase poravnajte, Dečki morajo biti počesani, dekleta čedno spletene. Potrebo opravljajte doma, ne na poti.

4. Če katero zboli, ali ga doma kaj zamudi, naj prosi tovarša ali tovaršice, da to v šoli pové. Če pa nima nikogar, naj se prihodnjč lepo izgovori. Učitelji morajo vediti, kde so jim učenci.

5. Pojdite za časa iz doma. Po poti se ne mudite, da ne zamudite. Ostro je prepovedano, vtikati se med ljudi. Tiho in pametno hodite. Pozdravljajte ljudi, ktere srečate. Ne delajte škode, da bi po setvi ali po travi hodili. Drevja ne lomite, ne dražite živine. Dečki naj hodijo posebej, dekleta le z dekleti.

6. Pred šolo blato otrebite, in otresite sneg; pozdravite sošolce. Pred šolo se ne mudite, v šoli devajte klobuke, kape, plaščke, dežnike in kernirje na svoje mesto. Priklonite se

mitnehmen, wenn man es euch nicht sagt. Bringet eine Spielsachen in die Schule. Die Schule ist zum Lernen und nicht zum Spielen.

3. Bevor ihr vom Hause in die Schule gehet, sehet nach, ob die Kleidung reinlich ist. Waschet Gesicht und Hände, auch die Füße, wenn ihr barfuß gehet. Die Nägel beschneidet sauber, und bringet die Haare in Ordnung. Die Knaben müssen gekämmt, die Haare der Mädchen sauber geflochten sein. Berrichtet die Noth zu Hause, nicht unterwegs.

4. Wenn eines erkrankt, oder zu Hause durch etwas verhindert wird, so soll es den Schulgespan oder die Schulgespänin bitten, es in der Schule zu melden. Hat man aber niemanden, so soll man sich das nächstemal artig entschuldigen. Die Lehrer müssen wissen, wo ihre Schüler sind.

5. Gehet zur rechten Zeit vom Hause. Auf dem Wege haltet euch nicht auf, damit ihr nichts versäumet. Es ist strenge verboten, sich unter die Leute zu mengen. Gehet ruhig und bescheiden. Grüßet die Leute, welchen ihr begegnet. Verursachet keinen Schaden, indem ihr über die Saat oder im Graße herum tretet. Beschädiget nicht Bäume und reizet nicht das Vieh. Die Knaben sollen abgesondert, und die Mädchen nur mit Mädchen gehen.

6. Vor der Schule säubert die Schuhe vom Rothe, schüttelt den Schnee ab, und grüßet die Mitschüler. Vor dem Schulhause haltet euch nicht auf, in der Schule leget die Hüte, Kappen, Mäntel,

gospodu učitelju, ter jim povejte, če kaj imate.

7. Pozimi k peči ne hodite, poleti ne k oknu, ampak na ravnost na svoje mesto.

8. Ne bodite zavidni tistim, ki na prednjem mestu sedijo. Skerbite, da pridete naprej. Tiho in mirno uka čakajte. Berite iz bukvic ali pa mislite, kaj bi vas utegnili prašati.

VI. Šolska priprava.

1. Janezek je bil nov abecednik dobil. Lepe pisane knjižice so bile. Bil jih je vesel, in se je prav rad iz njih učil. Varoval se je, da jih ni oślinil, ne zamazal. Pred šolo si je vselej roke umil. Listov ni vihal, ne gerbančil; kosček papirja je vtaknil med liste na tisto stran, kjer se je učil. Bukvice drugih otrok so že bile raztergane, njegove pa še kakor nove, čedno v papir povite. Učitelj so lepe knjižice pri skušnji vsem pokazali. Janezek je bil pohvaljen.

2. Kadar pa Janezek pisati začne mokro pero v knjižico dene, in jo okablja. Ko čer-

Regenschirme und Büchertaschen auf ihren Platz. Machtet dem Herrn Lehrer eine Verbeugung, und meldet ihm, wenn ihr etwas zu sagen habet.

7. Im Winter gehet nicht zum Ofen, im Sommer nicht zu den Fenstern, sondern immer sogleich auf euren Platz.

8. Beneidet nicht diejenigen, die auf den Vorzugplätzen sitzen. Sorget, daß ihr vorwärts kommet. Wartet ruhig und friedlich auf den Unterricht. Leset aus dem Büchlein, oder denket nach, worüber ihr befragt werden könntet.

VI. Das Schulgeräth.

1. Hän'schen bekam ein neues Abecebüchlein. Es war ein schön gefärbtes Buch. Er war froh darüber, und lernte darin sehr gern. Er hütete sich, daß er es nicht mit Speichel beneßte oder beschmutzte. Vor der Schule wusch er sich immer die Hände. Er bog und zerkrümmte die Blätter nicht, sondern legte ein Stück Papier auf der Seite hinein, wo er lernte. Die Büchlein anderer Kinder waren schon zersezt, das seinige aber noch wie neu, sauber in ein Papier eingewickelt. Der Lehrer zeigte das reinliche Büchlein bei der Prüfung allen. Hän'schen wurde belobt.

2. Als aber Hän'schen zu schreiben anfing, that er die nasse Feder in das Büchlein, und

nega mačka ugleda, razjoče se. Žal mu je lepe knjižice. Gospod učitelj zato šolarje podučijo, kako se šolska priprava rabi, in čedno varuje.

3. Otroci! (so gospod učitelj djali) šolsko orodje morate prav poznati, čemu je, in vediti, kako naj se v roke jemlje. Kakor se mlađi navadite, tako bote stari znali.

4. Bukve se morajo skerbno varovati, in ne pomazati. Lepo jih v terden papir povijte. Poprej si roke omijte, kot bukve primete. Perstov ne slinite, kadar liste obračate. Pod palec listek papirja vložite, da se bukve ne umažejo. Listov ne vihajte; rajši kos papirja ali pa podobico vložite, če imate kako čedno. Lepe bukvice so nam dober prijatelj; lepo jih ohranimo.

5. Blagor tistemu, kdor brati zna; kdor zna pa tudi pisati, še več velja. Blaže je šest let pridno v šolo hodil. Gladko je bral, pa tudi lično pisal. Ko se je izšolal, dajo ga v daljno mesto se kolarije učiti. Blažetu se je tako hudo godilo, da mu ni bilo preterpeti. Kolarjevi trije sini so z Blažetom tako gerdo delali, da se je pogosto jokal. Rad bi bil spet

beschmutzte es. Als er den schwarzen Fleck erblickte, brach er in Weinen aus. Es war ihm leid um das schöne Büchlein. Der Herr Lehrer belehrte darum die Kinder, wie man das Schulgeräth brauchen und reinhalten könne.

3. Kinder! sagte der Herr Lehrer, die Schulgeräthschaften müßet ihr recht kennen, ihr müßet wissen, wozu sie sind, und wie man sie in die Hand nimmt. Wie ihr euch jung angewöhnt, so werdet ihr es im Alter können.

4. Die Bücher muß man rein halten, und sie nicht beschmutzen. Wickelt sie schön in ein dickes Papier ein. Waschet euch früher die Hände, als ihr ein Buch angreift. Benetzet die Finger nicht mit Speichel, um die Blätter umzuschlagen. Leget unter den Daumen ein Blättchen Papier, damit das Buch nicht beschmutzt werde. Bieget die Blätter nicht; leget lieber ein Stück Papier, oder ein Bildchen hinein, wenn ihr ein nettes habet. Ein schönes Büchlein ist uns ein guter Freund; bewaren wir es sauber.

5. Wohl dem, der lesen kann; wer aber auch schreibt, der gilt noch mehr. Blasius gieng sechs Jahre fleißig in die Schule. Er las geläufig und schrieb auch sauber. Als er ausgelernt hatte, gab man ihn in eine entfernte Stadt, das Wagnerhandwerk zu erlernen. Dem Blasius gieng es so schlecht, daß er es nicht mehr aushalten konnte. Die drei Söhne des Wagners verführten mit Blasius

domu, pa je bilo deset ur hoda. Ni imel človeka, da bi starišem sporočil, kako se mu godi.

6. Kaj je Blažetu storiti? Pobegniti je gerdo; tudi ni imel denarjev. Blaže očetu piše, in v petih dneh so oče prišli. Dajo ga v drug kraj, kder mu je bilo prav dobro. Kako je bil Blaže vesel, da je pisati znal!

7. Pišemo s kredo na černe tablice. Perstov pa ne smemo lizati, katerih se kreda prime; apnena je in zdravju škodljiva. Piše se tudi s kamnenim klincem na kamneno tablico. Probrše se z mokro gobico ali pa s cunjico.

8. Navadno pišemo na papir. Da se učimo pisati, naredimo si pisnico (pisno knjižico) iz dveh ali treh pôl. Novincem se s svinčnikom po ravnalu načerta, da ravno pišejo.

9. Piseke (peresa za pisanje) nam dajejo gosi. Kurje ali purje pérje ni za pisanje, je preterdo; od njega roka boli. Pero se vreže s peresnikom. Kaj pa je peresnik? Oster nožič, ktereга moraš skerbno hraniti, pa ne ž njim igrati se.

so schmäblich, daß er oft weinte. Er würde gern wieder nach Hause gegangen sein, aber es war zehn Stunden weit zu gehen. Er hatte keinen Menschen, der den Altern hätte mittheilen können, wie es ihm gehe.

6. Was sollte Blasius thun? Entfliehen ist häßlich; auch hatte er kein Geld. Blasius schreibt dem Vater, und in fünf Tagen kommt dieser schon. Er gibt ihn auf einen andern Ort, wo es ihm sehr gut gieng. Wie war Blasius froh, daß er schreiben konnte!

7. Wir schreiben mit der Kreide auf schwarze Täfelchen. Die Finger, woran die Kreide sich anflebt, dürfen wir nicht lecken; sie ist kalkig und der Gesundheit schädlich. Man schreibt auch mit steinernem Griffel auf die Schiefertafel. Man wischt diese mit einem nassen Schwämmchen oder mit einem Feszen ab.

8. Gewöhnlicher schreiben wir auf Papier. Um schreiben zu lernen, machen wir ein Schreibheft aus zwei oder drei Bogen. Den Anfängern liniert man mit einem Bleistifte nach dem Lineale, damit sie gerade schreiben.

9. Die Schreibfedern liefern uns die Gänse. Die Federn der Hühner oder des Trutthahns sind nicht zum Schreiben geeignet; sie sind zu hart; von diesen thut die Hand wehe. Die Feder schneidet man mit dem Federmesser. Was ist denn ein Federmesser? Ein scharfes Messerchen, welches man sorgfältig aufbewahren, und womit man nicht spielen soll.

10. Pero se izreže, izrez poostri in ost gladko priseka. Ost se tanko vcepi, da se cedi po cepi tinta. Če je pero topo, pa se spet poostri.

11. Pero pomakamo v črnilo, ki mu je ime tinta. Pregloboko pomakati nikar, da se vam ne polije in ne napravite gerdih mačkov. Po tleh s tinto kapljati ne smemo; izprati se ne da. Rahlo v tintnik odternimo, če je pero prepolno.

12. Pismo še mokro se s peskom potrosi, kteremu je svižec ali sipa ime, in ki se ima v sipniku. V pisnico se pivnega papirja položi, da mokroto popije, in da ostane snažna. Tudi pero v pivni papir obriši, potem pa varno shrani ali v pisnico ali pa v peresnico.

13. Mokrega peresa ni zdravo oblizávati, izbercati ga je nevarno; lahko sebe ali soseda ali pa tla oškropiš, kar bi bilo gerdo in pa škoda. Tako je Primej delal. Za Filipom je sedel, pero pregloboko omakal, in namesto v tintnik je Filipu po suknji škropil. Filipov oče doma černe mačke ugledajo, in se hudo karajo. Primej se je močno zameril. Zamere se je varovati!

10. Die Feder wird ausgeschnitten, der Schnitt zugespitzt und die Spitze sauber abgestuht. Die Spitze wird fein gespalten, damit nach dem Spalte die Tinte fließe. Ist die Feder stumpf, so wird sie wieder zugespitzt.

11. Die Feder tunken wir in eine Flüssigkeit, welche Tinte heißt. Zu tief eintunken soll man nicht, damit keine hässlichen Tintenflecke gemacht werden. Auf den Boden darf man mit der Tinte nicht herumspritzen; sie läßt sich nicht ausreiben. Spritzen wir die Feder sachte in das Tintenfaß ab, wenn sie zu voll ist.

12. Die noch nasse Schrift bestreuet man mit Sand, der Streusand genannt wird, und welchen man in der Streusandbüchse hält. In das Schreibbüchlein legt man das Fließpapier, damit es das Nasse einsauge, und die Theke rein bleibe. Wische auch die Feder mit dem Lösch- oder Fließpapier ab, und beware sie dann behutsam in der Theke oder in der Federbüchse auf.

13. Die nasse Feder ablecken, ist nicht gesund, — sie abspritzen ist gefährlich; du besudelst leicht dich selbst, den Nachbar oder den Boden, was hässlich und auch schade wäre. So stellte es Primus an. Er saß hinter Philipp, tunkte die Feder zu tief ein, und spritzte sie, anstatt in das Tintenfaß, auf Philipps Rock ab. Philipps Vater erblickte zu Hause die schwarzen Tintenflecke und greinte sehr. Primus zog sich dadurch eine große Unannehmlichkeit zu. Verdrießlichkeiten soll man meiden.

14. Kogar pisati veseli, ta se tudi hitro pisati naučí. Doma po belih stenah pisati, križe po poti čerkati, ni prav. Svoje ime na vsak žid načerkati se ne spodobi. Svoje ime v časti imejmo.

VII. Kako se v šoli vésti.

1. Šola se ima z Bogom začeti. Pred naukom k molitvi vstanite, povzdignite roke in pobožno molite, ali lepo zapojte. Molite in preglasno, ne pritiho, ampak srednje in počasno. Oči naj bodo v podobo božjo obernjene, k Bogu povzdignjeno pa serce.

2. Za nauk se v roke vzame, česar je potreba. Nepotrebnih reči med naukom v roke ne jemljite. Lepo ravano sedite, roke na klop, oči in ušesa pa na učenika!

3. Storite radi in pa zvesto, kar vam velijo. Pokorni bodite; tako Bog hoče. Če komu brati rečejo, ali odgovoriti velijo, naj vstane in stojé pové. Kdor na vprašanje odgovoriti vé, ali želi storiti kaj, naj za znamenje roko vzdigne.

4. Kogar k mizi ali k tabli pokličejo, naj iz klopi tako lepo gre, da ne bo drugim nadlegoval. Mirno se naj poverne spet na

14. Wer Freude hat zu schreiben, der wird es auch bald erlernen. Zu Hause auf die weißen Wände schreiben, die Feldkreuze am Wege bekränzen, ist nicht erlaubt. Seinen Namen auf eine jede Mauer verzeichnen, schießt sich nicht. Halten wir unsere Namen in Ehren!

VII. Das Verhalten in der Schule.

1. Die Schule soll man mit Gott anfangen. Vor dem Unterrichte stehet auf zum Gebete, erhebet die Hände, und betet andächtig, oder singet. Betet nicht zu laut, nicht zu still, vielmehr mäßig laut und langsam. Die Augen sollen auf ein heiliges Bild, das Herz aber zu Gott erhoben sein.

2. Zum Lernen nimmt man in die Hand, was nothwendig ist. Unnöthige Sachen nehmet während des Unterrichtes nicht in die Hände. Sitzet schön gerade, die Hände auf der Bank, die Augen und die Ohren aber auf den Lehrer gerichtet!

3. Thuet gern und getreu, was man euch befiehlt. Seid gehorsam; so will es Gott. Wird jemand zum Lesen oder Antworten aufgerufen, so soll er artig aufstehen, und stehend aussagen. Wer die Frage zu beantworten weiß, oder etwas zu thun wünscht, soll zum Zeichen eine Hand aufheben.

4. Wer zum Schultische oder zur Tafel gerufen wird, soll so artig aus der Bank treten, daß er andere nicht belästiget. Friedlich, ohne alle

svoje mesto brez vsega nepokoja. Sosedje in sosede naj se mu umaknejo.

5. Nagajati si ne smete, nobeden nobenemu ničesar poškodovati, med naukom ne govoriti, ne šepetati, ne ozirati se. Ne smete se z rokami igrati, ne z nogami cepetati ali mahati. Prepovedano je po klopéh hoditi, po svoji volji zdaj stati, zdaj vsedati se, ali mesto svojevóljno menjati.

6. Pri nauku se ne jé, nì ne pije; tudi se drugim ne kaže, kaj so komu mati dali. Kosilo ali mala južina naj se lepo shrani, in po šoli hvaležno povžije; pa tudi ubogim kaj da.

7. Brez sile na stran hoditi se ne smé; pa tudi ne vun prositi, dokler nazaj ne pride uni, komur je bilo poprej dovoljeno. Jevželj se ne smé umazati, stena ne počerkati. Če gerdoga najdeš, precej povej. Zvunaj se ne smé nikdo dalje muditi, kot mu je treba, ne potrebe v kakem drugem kotu opravljati.

8. Nobene še tako male stvari ne smete skrivaj vzeti, brez dovoljenja si ničesar ne na posodo jemati, ne prodajati, ne kupovati, ne menjavati, ne v dar davati. Niste še pametni za to.

9. Iz golega sovraštva, brez sile naj nikdo nikogar ne toži; povedati se pa mora,

Störung soll er auf seinen Platz wieder zurückkehren. Die Mädchen und Nachbarinnen sollen ihm Platz machen.

5. Ihr dürft einander nicht beunruhigen, nicht beschädigen, während des Unterrichtes nicht schwätzen, nicht flüstern, nicht umsehen. Ihr dürft mit den Händen nicht spielen, mit den Füßen nicht stampfen oder schlenkern. Verboten ist es, über die Bänke zu steigen, nach Willkür bald zu stehen, bald zu sitzen, oder willkürlich den Platz zu wechseln.

6. Während des Unterrichtes darf man weder essen noch trinken, noch andern zeigen, was einem die Mutter gab. Das Morgen- oder Tausenbrot soll man schön aufbewahren, und nach der Schule dankbar genießen; aber auch den Armen davon geben.

7. Ihr dürft ohne Noth nicht auf die Seite gehen, und nicht eher hinaus bitten, als bis derjenige zurückgekommen ist, dem es vorher erlaubt worden war. Den Abtritt darf man nicht beschmutzen, die Wände nicht bekratzeln. Findest du ihn beschmutzt, so zeige es sogleich an. Keiner hat sich daselbst länger aufzuhalten, als es höchst nöthig ist, und in keinem andern Winkel seine Nothdurft zu verrichten.

8. Ihr dürft nicht das geringste entwenden, ohne Erlaubnis nichts leihen, verkaufen, kaufen, tauschen, verschenken. Zu dem seid ihr noch nicht verständig genug.

9. Klage keinen andern aus bloßer Feindschaft an; sagen muß man aber, was in der

kar se v šoli ali po poti ali doma hudega zgodi. Vsak naj pové po resnici in pravici; legati Bog ne daj! Kar se vam v šoli v roke da, brez pripuščenja domu ne jemljite ni bukev, ni pisem, ni številskih tablic, ni ravnál, pa tudi v šoli jih ne kvárite in ne habite. To bi bila nehvaležnost, in ta je greh.

10. Varujte oken, da kake šipe ne raztrupite, da stolov ne potarete: klopi ne režite; dveri prenašlo ne zapirajte. Kdor škodo stori, naj jo popravi; če pa nima, naj prosi, da bi mu se odpustilo.

11. Koscev papirja ali spridenih peres ne mečite pod klop; šola naj bo snažna.

12. Če kak gospod, duhovski ali posvetni, ali gospod fajmošter, gospod kaplan, oče župan ali šolski ogleda v šolo pridejo, prijazno vstanite, in na opomin se pristojno priklonite. Pozdravite gospoda, kakor je navada, in stojte mirno, dokler se vam ne reče: Vsedite se!

13. Lepo se med sebo imejte, mirni in prijazni bodite; radi si postrezite. Odljuden otrok, ki druge draži in nepokoj dela, naj na samem sedi. Bratovska ljubezen je med šolarji lepa, nevšljivost pa je gerda.

Schule, auf dem Wege oder zu Hause Böses geschieht. Jeder soll sagen nach Wahrheit und Recht; lügen dürft ihr niemals! Was man euch in der Schule in die Hände gibt, nehmet ohne Erlaubnis nicht mit nach Hause, als Bücher, Schriften, Rechentäfelchen und Lineale; beschädiget und verderbet aber auch in der Schule nichts daran. Es wäre Undank, und dieser ist Sünde.

10. Hütet euch, daß ihr nicht etwa eine Fenster Scheibe zerbrechet, daß ihr die Stühle nicht beschädiget; schneidet nicht die Bänke, machet die Thür nicht zu gäh zu. Wer einen Schaden anrichtet, muß ihn ersetzen; wenn er es aber nicht vermag, so hat er um Vergebung zu bitten.

11. Papierstücke oder unbrauchbare Federn werfet nicht unter die Bank, das Schulzimmer soll reinlich bleiben.

12. Kommt ein geistlicher oder weltlicher Herr, oder der Herr Pfarrer, der Herr Kaplan, der Bürgermeister oder der Schulaufseher in die Schule, stehet freundlich auf, und machet auf Erinnerung eine anständige Verbeugung. Begrüßet den Herrn, wie es Sitte ist, und stehet ruhig, bis man euch sagt: Setzet euch!

13. Vertraget euch gegenseitig gut, seid friedlich und freundlich, seid dienstfertig untereinander. Ein unartiges Kind, welches andere neckt und Unruhe stiftet, soll abgesondert sitzen. Die brüderliche Liebe unter den Schülern ist schön; der Neid ist häßlich.

VIII. Kako šolo dokončati in se po šoli vésti.

1. Ko se nauk končá, orodje lepo popravite, in pred-se na klop položite. Tiho čakajte konca.

2. Kadar se imenik šolarjev bere, odgovarjajte glasno na svoje ime: Tukaj sem! Preširno vpiti se pa ne smé.

3. Molite tako pobožno, ko pred šolo, ali pa zapojte hvalno pesem tako, da bo veselje.

4. Po molitvi vzemite svoje orodje, in po versti pojdite iz klopi. Vzemite svoje plašče, kape in klobuke, in po redu iz šole idite, kakor se vam ukaže. Gospodu učitelju se spodobno priklanjajte.

5. Po stopnicah in čez prag varno hodite, da ktero ne pade. Zvunaj šole ne vpijte Truš in hruš ne pristoji šolarjem, ampak divjim ljudjem.

6. Če ima kdo kaj gospodu učitelju povedati, ali se jim potožiti, ali jih česa prositi, naj stori prej, ko pojde iz šole.

VIII. Die Beendigung der Schule und das Verhalten nach der Schule.

1. Wenn der Unterricht beendet ist, nehmet das Schulgeräth, und leget es vor euch auf die Bank. Wartet ruhig auf das Ende.

2. Wenn der Fleiß-Katalog der Schüler abgelesen wird, antwortet bei dem Aufrufe euers Namens mit vernehmlicher Stimme: Hier! Ausgelassen schreien darf man nicht.

3. Betet eben so andächtig, wie vor der Schule, oder singet das Danklied so, daß es eine Freude sei.

4. Nach dem Gebete nehmet euer Schulgeräth, und gehet bankweise heraus. Nehmet eure Mäntel, Mützen und Hüte, und gehet paarweise aus der Schule, wie es euch befohlen wird. Dem Herrn Schullehrer machet eine anständige Verbeugung.

5. Über die Stiege und Schwelle gehet vorsichtig, daß niemand falle. Außer der Schule lärmet nicht. Lärm und Geräusch zeigt nicht artige Schüler an, vielmehr ausgelassene Leute.

6. Hat jemand dem Herrn Lehrer eine Anzeige zu machen, eine Beschwerde anzubringen, oder ihn um etwas zu bitten, so soll er es früher thun, als er aus der Schule geht.

7. Pred šolo se ne smete muditi, zvonaj šole ali krog drugih hramov, ali na očitnem kraju svoje potrebe ne opravljati.

8. Po potu spodobno hodite, mladenči naprej, deklice za njimi. Gredé ne postajajte, ne sujte in ne pretepajte se, temuč mirno in hitro hodíte. Kadar vsaksebi greste, recite: z Bogom! ali pa: srečno, zdravo!

9. Ne očitajte si, če je bilo katero v šoli kárano, posvarjeno ali kaznovano; tega tudi drugim ne pravite. Gerdih priimkov si ne dajajte, in ne posmehujte se ubogim, kateri so slabo oblečeni ali takim, kateri so slabe glave. S kakoršno mero merite, s tako se bode tudi vam merilo.

10. Spotoma ne bodite nikomur nadležni, ne poškodujte plotov, drevja, ne polja, ne seno-žet. Varujte se izmikati tujega sadja, naj bo na njivi, na vertu ali v vinogradu. Česar ne želite, da bi vam drugi storili, tudi vi njim ne storite.

11. Pravite doma radi to, česar ste se v šoli učili. Kdor tega povedati ne vé, ta se tudi igrati ne smé, in ni vreden, da se mu južina da.

12. Doma zvesto in pridno opravljajte vse, kar se vam naroči, naj bo pisati računiti ali

7. Vor dem Schulhause dürfet ihr euch nicht aufhalten. Neben dem Schulhause oder bei andern Häusern herum oder auf einem öffentlichen Orte, dürfet ihr eure Nothdurft nicht verrichten.

8. Auf dem Wege gehet fittsam, die Knaben gehen voran, die Mädchen folgen nach. Bleibet unterwegs nicht stehen, stoßet einander nicht, raufet nicht, sondern gehet ruhig und hurtig euern Weg fort. Wenn ihr auseinander gehet, so saget: Behüt dich Gott! oder: lebe wohl! bleib gesund!

9. Werfet einander nicht vor, wenn eines in der Schule getadelt, ermahnet oder gestraft wurde; auch erzählet es andern nicht. Gebet einander keine Spiznamen und verspottet nicht die Armen, welche schlecht gekleidet sind oder ein schwächeres Talent haben. Mit welchem Maße ihr ausmisset, mit eben dem wird euch wieder gemessen werden.

10. Seid unterwegs niemandem lästig, beschädiget nicht Zäune, Bäume, Felder, Wiesen. Hütet euch, fremde Früchte zu entwenden, sei es auf dem Acker, im Garten oder im Weinberge. Was ihr nicht wünschet, daß andere euch thun, das thut auch ihr ihnen nicht.

11. Erzählet zu Hause gern, was ihr in der Schule gelernt habet. Wer nichts aufzusagen weiß, soll auch nicht spielen, und ist nicht wert, daß man ihm eine Tausche gebe.

12. Thuet zu Hause genau und fleißig, was man euch aufgibt, sei es eine Schrift, eine Rechnung

se na pamet učiti. Kdor d... ne opravi, tudi kratkočasovati ne smé. Le... storjenem delu je dobro igrati se, ali pa počivati.

13. Radi drugim pokažite, in nevedne podučite: to je zlato dobro delo.

IX. Lepoglasje v branju.

1. Otroci! kaj izgovarjamo, kadar govorimo ali beremo? — Kadar beremo ali govorimo, izgovarjamo zloge ali slovke, besede in cele stavke ali izreke.

2. Iz česa so zlogi zloženi? Zloženi so zlogi iz pismenk, ktere se tudi čerke imenujejo. Vsak zlog ima po eno, dve, tri ali še več pismenk, samoglasnikov, in sóglasnikov. Kolikor samoglasnikov, toliko je zlogov. Kakor so samoglasniki ali dolgi (á, é, í, ó, ú), ali pa kratki (à, è, ì, ò, ù), tako se tudi zlogi izgovarjajo.

3. Iz česa so besede? Besede narejamo iz pismenk in iz zlogov. Vsaka beseda ima po eden, po dva, po tri in tudi več zlogov. Vsaka besada pomeni nekaj, kar se vidi ali ne

*) Stavék ali izréka (tudi rék).

oder etwas zu Auswendiglernen. Wer die Arbeit nicht vollbringt, darf sich auch nicht unterhalten. Nur nach gethaner Arbeit ist gut spielen oder ruhen.

13. Zeiget gern anderen, und belehret die Unwissenden; das ist ein überaus gutes Werk.

IX. Wohlklang im Lesen.

1. Kinder! was sprechen wir aus, wenn wir reden oder lesen? Wenn wir sprechen oder lesen, so sprechen wir Silben, Wörter und ganze Sätze aus.

2. Woraus sind die Silben zusammengesetzt? — Die Silben sind aus Buchstaben zusammengesetzt. Jede Silbe enthält einen, zwei, drei oder noch mehr Buchstaben, und zwar Selbstlaute und Mitlaute. Wie viel Selbstlaute (und Doppellaute) — so viel sind Silben. Wie die Selbstlaute lang (aa, ee, ie, oh, uh) oder kurz (all, ell, ill, oll, ull), höher (ä, e, ö, ü) oder tiefer (a, o, u) bezeichnet, gelautet werden, diesem gemäß werden auch die Silben ausgesprochen.

3. Woraus bestehen die Wörter? Die Wörter bilden wir aus Buchstaben und Silben. Jedes Wort besteht aus einer, zwei, drei oder auch aus mehr Silben. Jedes Wort bedeutet

vidi; p. (postavimo): brat, čast, učenec, učitelj; dolžnost, pobožnost.

4. Kako se zlogi v besedah ločijo? Zlogi so ali korenine, iz katerih besede tako rekoč rastejo, ali pa rastike, ktere iz korenin prirastejo; p. uk je korenina, iz ktere so izrastle besede učenec, učitelj, učenost.

5. Iz česa so pa stavki? Stavki so zloženi iz dveh, treh ali iz več besed s katerimi se nam kaj pové. Več stavkov po redu zloženih se imenuje govor; p. Mlada leta so našega življenja žlahtni cvet. Koristne vednosti in pa lepe čednosti so mladenčem in deklicam drago cvetje, ki na starost dober sad obeta. Vsak greh je hud mraz, in vsaka strast ali grešna navada je huda slana, ki žlahtno cvetje pomori, da po tem prida sadja ni. Oh mladenči! varujte se greha, varujte se razuzdanosti!

6. Kako se besede v stavku razločujejo? — Imenitnejše, ki so jedro ali zerno v stavku, bolj na glas izrekujemo, in te dobivajo stavski naglas. Besede, ktere je treba z naglasom izgovoriti, so od dru-

etwas Bestimmtes, was man sieht, oder nicht sieht. Z. B. der Bruder, die Ehre, der Schüler, der Lehrer, die Pflicht, die Frömmigkeit.

4. Wie unterscheiden sich die Silben in den Wörtern? Die Silben sind Wurzelsilben, aus welchen Wörter entstehen, oder Bildungssilben, die aus den Wurzelsilben gebildet werden. Z. B. Lehre ist die Wurzel, aus welcher die Wörter Lehrling, Lehrer, Gelehrsamkeit abgeleitet wurden.

5. Woraus bestehen die Sätze? — Die Sätze sind aus zwei, drei oder aus mehreren Wörtern zusammengesetzt, mit welchen uns etwas gesagt wird. Mehrere in einer Ordnung schicklich zusammengesetzte Sätze heißen eine Rede. Z. B. Die Jugendjahre sind die Blüte unseres Lebens. Nützliche Kenntnisse und Tugenden sind für Jünglinge und Mädchen kostbare Blüten, welche köstliche Früchte für das Alter versprechen. Jede Sünde ist einer strengen Kälte gleich, und jede Leidenschaft oder sündhafte Gewohnheit einem verderblichen Froste, der die zarten Blüten vernichtet, dass sie dann keine guten Früchte bringen. O Jünglinge! meidet die Sünde, hütet euch vor Ausgelassenheit!

6. Wie werden die Wörter im Satze unterschieden? Die vorzüglicheren, welche der Kern des Satzes sind, werden mit einem stärkeren Tone ausgesprochen, das heißt, sie bekommen den Redeton. Die betonten Wörter,

gih bolj na debelo ali pa bolj na redko stavljene, v pisanju pa podčrtane; p. Beremo dobro, pišemo še slabo. Ali je to res? V nekoliko tednih bomo tudi lepo pisali; le pridni bodimo! Bodimo skerbni; kdor nima prave skerbi, ta se malo nauči, naj si ravno v šolo hodi.

7. Kako se pa ločijo stavki v velikem govoru? Tudi posamezni stavki so v dolgem govoru eni od drugih imenitnejši, in imajo svoj naglas; p. Otroci, kateri hočejo biti srečni, morajo biti od mladih nog pridni. Bogu lepo služiti, in starše radi slušati, to jim bo prineslo božji blagoslov in stanovitno srečo za vse žive dni.

Veliko veljá, kdor čedno brati in prav govoriti zna. Če hočemo lepoglasno brati, se moramo po sledečih pravilih ravnati:

1. Vsako pismenko razločno in jasno izrekujmo, po njenem navadnem glasu. Kdor pismenke požira ali jáca, gladko ne govori, in se težko razumé.

2. Različne glasnike treba tudi različno izgovarjati; p. Déte mleko rado já, dokler je še mlado. Mléko je otrôkom vino, vino pa starim ljudém mléko.

sind dicker gedruckt als andere, im Schreiben aber werden sie unterstrichen. Z. B. Wir lesen gut, aber wir schreiben noch schlecht. Ist das wahr? In einigen Wochen werden wir auch schön schreiben; wir wollen nur fleißig sein. Seien wir sorgsam; wer keine Sorge hat, erlernt wenig, obgleich er die Schule besucht.

7. Wie unterscheidet man die Sätze in einer zusammenhängenden Rede? Auch einzelne Sätze sind in einer langen Rede erheblicher als die übrigen, und haben ihre Betonung. Z. B. Kinder, welche glücklich sein wollen, müssen von Jugend an brav sein, Gott schön dienen und den Ältern gehorchen; das verschafft ihnen Gottes Segen und bleibendes Glück für die ganze Lebenszeit.

Derjenige gilt viel, welcher schön lesen und richtig sprechen kann. Wollen wir wohlklingend lesen, so haben wir uns nach folgenden Regeln zu richten:

1. Sprechen wir jeden Buchstaben deutlich und klar nach seinem natürlichen Laute aus. Wer die Buchstaben verschluckt oder stammelt, spricht nicht gut, und wird schwer verstanden.

2. Verschiedene Selbstlaute und Doppel-laute sollen wir auch verschieden aussprechen; z. B. Der Löwe lebt in heißen Ländern. Die Sünde ist das größte Übel. Manche Kräuter sind sehr heilsam.

3. Kerhko in kratko izgovorjamo samoglasnico e, kadar pred r in kako drugo sóglasnico stoji, tako kakor da bi e zamolčali. Nekteri v takih zlogih e ne pišejo, ker se ne izgovarja p. Smert = smrt; vert je odpert = vrt je odprt.

4. Pazimo na zlog, kateri ima v besedi naglas, da ga na dolgo potegnemo, ali pa na kratko odsekamo, kakor modra navada ali raba uči; p. Učitelji nas uče, učenci se učimo; le skèrbno pázimo, da jih oveselimo.

5. Povzdignimo glas pri bésedi, ktera ima v stavku naglas, ali ktero hočemo, da bi jo ljudje naj bolje zapomnili, ker je naj imenitnejša; p. če smo ubogi, pa bodigo pošteni; naj boljše blago je poštenje. „Ne spravljajte si zakladov na zemlji (pravi Kristus), kdér jih erja in molj konča, in kdér jih tatje izkopljejo in ukradejo. Zbirajte si zaklade v nebesih.“ „Kdér je tvoj zaklad, tam je tudi tvoje serce.“

6. Cel stavek, kateri je v govoru od drugih imenitnejši, svoj naglas dobi, in se glasneje izgovori, naj bi ga poslušavci pazneje sprejeli in ohranili. Taki stavki so za to bolj na tolsto natisnjeni.

3. Die Unterscheidungszeichen müssen genau beobachtet werden.

4. Wir sollen auf jene Silbe, welche im Worte betont wird, Acht geben, damit wir sie dehnen oder schärfen. — Im Deutschen hat die Wurzelsilbe den Ton; z. B. Der **Lehrer lehret** uns, wir **Schüler lernen**; wir sollen recht **achtsam** sein, dass wir ihn **erfreuen**.

5. Dasjenige Wort, welches im Satze den Ton hat, worauf die Leute vorzüglich aufmerksam gemacht werden sollen, was etwa am wichtigsten sei, muß mit einer lauterer Stimme herausgehoben werden; z. B. Wir sind **arm**, aber wir wollen **ehrlich** sein; **ehrlich** währt am längsten. „Sammelt euch nicht **Schätze** auf der Erde (sagt Christus), wo sie der Rost und die Motten zerstören, und wo sie die Diebe ausgraben und stelen. **Sammelt** euch **Schätze** im Himmel.“ „**Wo** dein **Schatz** ist, dort ist auch dein **Herz**.“

6. Ein ganzer Satz, welcher in einer Rede wichtiger ist als die anderen, bekommt seine Betonung und wird mit einer lauterer Stimme erhoben, damit ihn die Zuhörer aufmerksamer vernehmen und behalten sollen. Solche Sätze sind deshalb mit größeren Buchstaben gedruckt.

7. Potrebno je lepoglasje v branju; pa se težko dopové, lahko se ga navadiš. Kdor dobro posluša, pa pridno poskuša, ta bo skoro lepoglasno bral. Bog daj!

X. Mladosti naj lepši izgled.

Mati! kedaj pa bomo imeli spet lepi paradiz in pa jaslice v kotu? poprašča Hanika mater, ki so na klopi sede predli. O božiču, dete moje, mati odgovorijo. Ali se ti jaslice dopadajo?

Hanika. Prada sem gledala bele golobe, ki so se po tramu in po policah zibali, in pa zlate orehe, ki so po zelenih vejah viseli. Da bi bil le skoro spet božič!

Mati. Teti pa tudi veš, moja Hanika, kaj lepi paradiz pomeni? Si li že slišala, kaj nam male jaslice

7. Der Wohlklang im Lesen ist nothwendig, wird aber schwer (mit Worten) bezeichnet, jedoch leicht angewöhnt. Wer aufmerksam zuhört, und es fleißig versuchet, wird bald schön lesen. Gott gebe es!

X. Der Jugend schönstes Beispiel.

„Mutter! wann werden wir denn wieder den schönen Christbaum und das Kripplein im Winkel haben?“ fragte Annchen die Mutter, welche auf der Bank saß und spann. „Zu Weihnachten, mein Kind,“ erwiderte die Mutter. „Gefällt dir das Kripplein?“

Annchen. Die weißen Täubchen schaute ich so gerne, die sich auf den Ästen und auf der Wandleiste wiegten, und die goldenen Nüsse, die auf grünen Ästen hingen. Wenn nur bald wieder Weihnachten wäre!

Mutter. Weißt du aber auch, mein Annchen, was der schöne Christbaum bedeutet? Hast du es schon gehört, was uns das

kažejo? Vsedi se k meni na klop;
pa ti bom povedala.

Lep paradiz ali raj, ki ga o božiču
v hiši narejamo, nam kaže tisti srečni
vest, ki mu je bilo ime raj ali para-
diz, v katerem sta živela Adam, naš
prvi oče, in pa Eva, naša prva mati.
Srečna sta bila in dobro se jima je
godilo; imata sta vsega dovolj.

Mačca, hudi duh, je Evo zapeljala,
Eva pa Adama, da sta prepovedani
sad jedla. Bogu sta bila nepokorna;
grešila sta in zgubila lepi paradiz, srečni
raj. Tudi mi nimamo srečnega raja
na tem svetu, v njegov spomin o božiču
lep paradiz napravljamo.

Bog se nas je usmilit. Na unem
svetu nam je pripravil še lepši paradiz.

niedliche Krippelein zeigt? Setze dich zu mir auf die Bank; ich werde es dir erzählen.

Der schöne Christbaum, welchen wir zu Weihnachten im Zimmer aufrichten, zeigt uns denselben glücklichen Garten, welcher Paradies hieß, in welchem Adam, unser Stammvater, und Eva, unsere Stammutter, lebten. Sie waren glücklich, und es gieng ihnen wohl; sie hatten an allem Überfluss.

Die Schlange, der böse Geist, verführte die Eva, Eva aber den Adam, dass sie die verbotene Frucht aßen. Sie wurden Gott ungehorsam; sie haben gestündigt und verloren das schöne Paradies, die Glückseligkeit. Auch wir haben kein Paradies mehr auf dieser Welt; zur Erinnerung an dasselbe errichten wir zu Weihnachten den schönen Christbaum.

Gott erbarmte sich unser. In der andern Welt hat er uns ein noch schöneres Paradies, den Himmel bereitet. Er schickte seinen Sohn

sveti raj. Poslal je svojega sina k nam, naj hi nam pot v sveti raj pokazal, in pa nam odperl vrata v nebesa, ki nam jih je bil greh prvih staršev zaklenil.

Božji Sin Jezus se je ko malo dete rodil. Marija ga je povila in v male jaslice položila. To nam lične jaslice kažejo. Ne pokorna sta bila Adam in Eva; s tem sta nam srečni raj zgubila. Pokoren je bil usmiljeni Jezus, s tem nam je spet sveti raj zaslužil. Otroci! pokorni bodite tudi vi, če hočete biti srečni; ljubi Bogu in ljudem, kakor ljubeznjivi mladenec Jezus, v mesticu Betlehemu rojen, v Nazaretu pa izrejen.

Kadur je imel Jezus dvanajest let, vzela sta ga Marija in Jožef v Jeruzalem v tempelj na božji pot. Po dua

zu uns, damit er uns den Weg zum Himmel zeige, und uns die Himmelspforte öffne, welche die Sünde der ersten Ältern verschlossen hatte.

Der Gottes-Sohn, Jesus, wurde als ein kleines Kind geboren. Maria hat ihn in Windeln eingewickelt, und in ein Kripplein gelegt. Das zeigt uns das niedliche Kripplein an. Adam und Eva waren ungehorsam; dadurch haben sie uns das Paradies verloren. Der erbarmungsvolle Jesus war gehorsam; dadurch hat er uns wieder den Himmel verdient. Kinder! seid auch ihr gehorsam, wenn ihr glücklich, Gott und den Menschen lieb sein wollet, wie der liebenswürdige Knabe Jesus, in dem kleinen Städtchen Bethlehem geboren und zu Nazareth erzogen.

Als Jesus 12 Jahre alt war, nahmen ihn Maria und Josef auf die Reise nach Jerusalem in den Tempel mit. Gegen zwei Tagereisen hatten sie in den Tempel von Jerusalem, weil es keine andere

dni hoda so imeli v Jeruzalemski tempelji ker druge cerkve ni bilo. Jezus, božji mladenc, je imel do veže božje veliko veselje. Lepo je molil in poslušal božjo besedo, ter je v tempeljnu ostal, ko sta se Marija in Jožef domu vrnila.

Dan hoda prideta, in ne najdeta Jezusa med tovaršija. Ustrašita se, in se hitro v Jeruzalem poverneta. Kde sta Jezusa našla? Med učeniki je sedel, jim lepo odgovarjal, in jih prasał tako modro, da so se mu čudili vsi, ki so ga slišali.

Kaj je Marija Jezusu rekla? „Sin! zakaj si nama to storil? Glej, žalostnega serca sva te iskala.“ Jezus odgovori: Kaj, da sta me iskala? Ali ni sta vedila, da moram v tem biti, kar

Kirche gab. Jesus, der göttliche Knabe, hatte an dem Tempel Gottes eine große Freude. Andächtig betete er, hörte das Wort Gottes an, und blieb im Tempel zurück, als Maria und Josef wieder nach Hause zurückkehrten.

Sie kamen eine Tagreise weit, und fanden Jesum nicht unter den Reisegefährten. Sie erschrakten und kehrten eilends nach Jerusalem zurück. Wo fanden sie Jesum? Er saß unter den Lehrern, wo er ihnen fleißig antwortete, und sie befragte, so weise, dass sich alle wunderten, welche ihn hörten.

Was sagte Maria zu Jesu? „Sohn! warum hast du uns das gethan? Sieh, mit betrübtem Herzen haben wir dich gesucht.“ Jesus antwortete: „Warum habet ihr mich gesucht? Wusstet ihr denn nicht, dass ich in dem sein muß, was meines Vaters ist?“ (im Hause Gottes, beim göttlichen Unterrichte.) Jesus gieng mit ihnen nach Nazareth, und war seinen

je mojega očeta? (v hiši božji, pri božjem nauku?) Jezus je šel z njima v Nazaret, in je bil svojim starišem pokoren. Rastel je ne le na starosti, ampak tudi na modrosti in ljubeznjivosti pri Bogu in pri ljudih. Kako lepo je to! — Naj bi vsi otroci tako pridni bili v cerkvi in doma, kakor je bil Jezus, mladenec božji!

XI. Kako se v cerkvi vèdi.

1. Otroci! cerkev je veža božja. Pred živim Bogom stojimo, kadar smo v cerkvi. Z Bogom govorimo, kadar molimo. Kadar poslušamo božje nauke, Bog z nami govori. Kako čedno se nam je torej v cerkvi vèsti, da Boga ne zalimo!

2. Če pred šolo v cerkvo hodite, šolske reči tačas v šoli puščajte. Kadar po šoli v cerkvo greste, orodje sebo vzemite.

3. Po dva in dva, dekleta pa po dve in dve v cerkev hodite, dečki naprej, dekleta pa za njimi, lepo tiho in mirno.

4. V cerkvi naj stopi vsak na svoj odkazani kraj, naj stoji ali kleči, lepo pôje ali moli,

Ältern unterthan. Er nahm zu, nicht nur an Alter, sondern auch an Weisheit und Liebenswürdigkeit bei Gott und bei den Menschen. Wie schön ist dieß. — Alle Kinder sollen in der Kirche und zu Hause so brav sein, wie Jesus, der göttliche Knabe.

XI. Das Verhalten in der Kirche.

1. Kinder! die Kirche ist das Haus Gottes. Wir stehen vor dem lebendigen Gott, wenn wir uns in der Kirche befinden. Wir reden mit Gott, wenn wir beten. Wenn wir das Wort Gottes anhören, redet Gott zu uns. Wie sitzsam sollen wir uns in der Kirche verhalten, damit wir Gott nicht beleidigen!

2. Wenn ihr vor der Schule in die Kirche gehet, so laßt indessen eure Schulsachen in der Schule. Gehet ihr aber nach der Schule in die Kirche, so nehmet euer Schulgeräth mit.

3. Gehet paarweise, die Knaben zuerst und dann die Mädchen, still und ruhig in die Kirche.

4. In der Kirche hat jeder seinen angewiesenen Platz einzunehmen, und er soll stehen oder knien,

kakor se vam ukaže. Po opravi lu spet v tem redu iz c erkve odidite.

5. Ob nedeljah in svetkih o pravem  asu v c erkvev prihajajte, le na odkazan kraj hodite, bo je nauke zvesto poslu ajte, in pobo no molite.

6. Kadar p jete ali na glas molite, ne kri ite preve , temu  molite gladko in zlo no. V procesijah ali obhodih lepo po versti hodite, molite ali p jte, kakor se vam naro i. To storite tudi pri pogrebih.

7. Kadar pridete ob nedeljah ali praznikih po poldan k slu bi bo ji, snidite se tudi v  oli, in pojdite iz  ole po dva in dva v c erkvev, ako je  ega taka. V c erkvi na svojem mestu ker  anski nauk zvesto poslu ajte.

8.  e vam je iti ob odlo enih dvenih k spovedi in k svetemu obhajilu, zbirajte se,  e je mogo e, v  oli. Iz  ole hodite po dva in dva v c erkvev. Lepo pobo no se v dite, in po svetem obhajilu mirno dom  hodite.

9. V c erkvi in na vseh svetih krajih se spodobno in pobo no obna ajte, ter ne pozabite, da ste vpri o Boga. Ne ogledujte se v c erkvi, ne smejte se, igra  v c erkvev ne nosite, ne tekajte po c erkvi.

schön singen oder beten, wie man euch bezieht. Nach der Andacht geht man wieder in derselben Ordnung aus der Kirche.

5. An Sonn- und Feiertagen sollet ihr zur rechten Zeit auf die euch angewiesenen Plätze kommen, die Lehre Gottes aufmerksam anhören, und andächtig beten.

6. Wenn ihr singet oder laut betet, so schreiet nicht zu viel, sondern betet fließend und einstimmig. Bei den Prozessionen und Umgängen gehet schön nach der Reihe, betet oder singet, wie man es euch aufträgt. Eben dasselbe sollet ihr auch bei den Leichenbegängnissen thun.

7. Wenn ihr an Sonn- und Feiertagen zum nachmittägigen Gottesdienste erscheinet, sollet ihr euch auch in der Schule versammeln, und aus der Schule paarweise in die Kirche gehen, falls der Brauch so ist. In der Kirche sollet ihr auf euern Plätzen die Christenlehre aufmerksam anhören.

8. Wenn ihr an den bestimmten Tagen zur Beicht und zur heiligen Kommunion gehet, so versammelt euch, wenn es möglich ist, auch in der Schule. Gehet paarweise aus der Schule in die Kirche. Benehmet euch andächtig und gehet nach der heiligen Kommunion ruhig nach Hause.

9. Verhaltet euch in der Kirche und an allen heiligen Orten anständig und andächtig, und vergesset nicht, daß ihr vor Gott stehet. Sehet euch nicht um, lachet nicht, traget keine Spielereien in die Kirche, laufet in der Kirche nicht herum.

10. Molitvene knjižice imejte, in pobožno molite ali pojte iz njih. Ne hodite v stisko, in po dokončani službi božji pojdite iz c erkve v lepem redu, dečki naprej, dekleta za njimi domu.

11. Po potu v c erkev, kakor iz c erkve domu, spodobno hodite. Pozdravljajte tiste, kateri vas sre ujejo, in imenitnim osebam se odkrivajte in priklanjajte, kakor se spodobi.

12. Pred c erkvo se ne mudite, ne igrajte krog c erkve, ne hodite brez dovoljenja v zvonik, ne lazite po zidovju, in ne  erkajte po stenah. Le hitro v c erkev stopite, in se pripravite na slu bo bo jo. Po ved nju v c erkvi se pozna, kaj otrok velja, in kaj bo iz njega.

Mali Rembert, naj mlajši zmed  olarjev, se je naj  ednejše obnašal. V c erkvi je pred oltarjem pokleknil, se polagoma pokri al, in se mirno na svoje mesto podal. Ko so po potu drugi  olarji in  olarice trušali, hodil je Rembert mirno svoj pot. Sv.  kof An gar ga ugleda, spozna modrega de ka, pokli e njegove starše, in jim re e, naj mu dajo Remberta za više  ole. Veseli izro ijo dobri stariši svojega sina

10. Ihr solltet ein Gebetbuch haben und andächtig beten oder daraus singen. Gehet nicht in's Gedränge, und begebenet euch nach beendigtem Gottesdienste in schöner Ordnung aus der Kirche, zuerst die Knaben, dann die Mädchen nach Hause.

11. Gehet geziemend sowohl auf dem Wege zur Kirche als auch aus der Kirche nach Hause. Begrüßet diejenigen, die euch begegnen; vor angesehenen Personen nehmet den Hut ab, und machet ihnen eine anständige Verbeugung.

12. Haltet euch vor der Kirche nicht auf, spielet nicht um die Kirche herum, gehet nicht ohne Erlaubnis in den Turm, steigt nicht auf den Mauern herum, und bekrizelt die Wände nicht. Tretet sogleich in die Kirche und bereitet euch auf den Gottesdienst vor. An dem Verhalten in der Kirche erkennt man, was ein Kind wert sei, und was noch aus ihm werden wird.

Der kleine Nembert, der jüngste unter den Schülern, betrug sich am sittsamsten. In der Kirche kniete er vor dem Altare nieder, machte langsam das Kreuz, und gieng ruhig auf seinen Platz. Wenn auf dem Wege andere Schüler und Schülerinnen lärmten, gieng Nembert ruhig seinen Weg fort. Der h. Bischof Ansgar beobachtete den sittsamen Knaben, rief seine Ältern und sagte, sie sollten ihm den Nembert für die weitere Ausbildung in den Studien überlassen. Die guten Ältern übergaben

svetemu škofu. Pridni Rembert z iste cerkven
mož, imeniten škof, in je naj svetnik
v nebesih.

XII. Spoštuj očeta in mater.

1. Kaj je delal Jezus v Nazaretu pri svojih starših? — Sv. pismo pravi, da jim je bil pokoren. Jezus je bogal Marijo, svojo božjo mater, in ji v domačih poslih *) veselo stregel. Pomagal je svetemu Jožefu, svojemu redniku, delati stole, mize in orala; ker je bil sv. Jožef tesar. **) Pač je bilo lepo gledati božjega mladenčča, kako je tesal, žagal in vertal, da bi si kruha prislužil!

Je li pa bilo Jezusu treba delati? Ne, njemu so angeli stregli. Pokazati je hotel otrokom, kako naj starše radi bogajo, in jim delati pomagajo po svoji moči. Kar oče ukažejo ali mati rečejo, imajo otroci hitro in pa veselo storiti. Obotavljati se, kislo se deržati, ali pa prašati: kaj mi bote dali? je gerdo. Staršem ukljubovati je hudobno, jezljati ali oporekati jim pa greh.

*) Posel ali opravilo.

**) Tesar, stenar ali oimperman.

fre. Er war ein Sohn dem heiligen Bischöfe. Der brave Knecht wuchs zu einem gelehrten Manne, zu einem berühmten Bischöfe heran, und ist jetzt ein Heiliger im Himmel.

XII. Ehre Vater und Mutter.

1. Was that Jesus in Nazareth bei seinen Ältern? Die heilige Schrift sagt, daß er ihnen gehorsam war. Jesus gehorchte seiner göttlichen Mutter, und diente ihr bei den häuslichen Geschäften. Er half dem heiligen Josef, seinem Nährvater, Stühle, Tische und Pflüge verfertigen; denn der heilige Josef war ein Zimmermann. Wohl war es schön, den göttlichen Jüngling zimmern, sägen und bohren zu sehen, um sich sein Brot zu verdienen!

War es Jesus nothwendig zu arbeiten? Nein, ihm dienten die Engel. Er wollte den Kindern zeigen, wie sie ihren Ältern gerne folgen und ihnen nach ihren Kräften bei der Arbeit helfen sollen. Was der Vater befiehlt oder die Mutter sagt, haben die Kinder augenblicklich und freudig zu thun. Zaudern, ein saures Gesicht machen oder fragen: was werden Sie mir geben? ist abscheulich. Den Ältern trotzen ist böse, wider sie murren oder ihnen zurückreden, ist Sünde.

2. Jarnejček! so rekli oče. Idi k kovaču, in mu povéj, da ga lepo parzdravljam, in da sem ga rekel poprašati, bi li utegnil naše konje podkovati? Potem tēci v mlin, in poprašaj, ali smemo kaj mlet poslati!“ Jarnejček se je gerdo deržal, kakor bi šel nerad.

Berž njegov mlajši brat Markec skoči in reče: Ljubi oče! naj grem jaz; vse bom prav lepo opravil. Markec vzame svojo kapico in veselo dirja. Hitro se verne in pové, kako je svoja naročila opravil, kaj je rekel kovač, in kaj je v mlinu zvédel. Oče ga lepo pohvalijo rekši: Ti si vse dobro opravil. To je bilo Markecu veselje!

3. Ljudmilica je bila ravno tako berzna. Če so ji mati rekli: „Idi, in stori to ali to,“ hitro je storila. Če so jo mati po kaj poslali, urno je prinesla. Le odkimnili so, če ni bilo kaj prav, pa je Ljudmilica precej pustila. Kar je staršem le na očih vidila, vesela je storila.

4. Martinek pa je bil ves drugačen. Če so mu oče kaj prepovedali, zamerzelo mu je. Če so mati kaj rekli storiti, pa se je jezno deržal, počasi lezel, in ga dolgo ni bilo. Kaj mislite, koga so starši rajši imeli, Ljudmilico ali Martinka? — Kaj je Martinek pogosto dobil, če ni hotel vbogati? — Komu hočete biti pa vi podobni, da vas bodo starši prav radi imeli?

2. „Barthel“ sagte der Vater, „gehe zum Schmiede und sage ihm, daß ich ihn schön grüße und fragen lasse, ob er Zeit hätte unsere Pferde zu beschlagen? Hernach laufe in die Mühle und frage, ob wir etwas zum Mahlen schicken dürfen? Barthel machte ein Gesicht, als ob er nicht gern gienge.

Sogleich springt sein jüngster Bruder Markus herbei, und sagt: „Lieber Vater! lasse mich gehen; ich werde alles schön verrichten.“ Markus nimmt sein Mützchen und läuft freudig fort. In kurzer Zeit kommt er wieder zurück und erzählt, wie er seine Aufträge ausgerichtet, was der Schmied gesagt, und was er in der Mühle erfahren habe. Der Vater belobt ihn und sagt: „Du hast alles gut ausgerichtet.“ Das war für Markus eine Freude!

3. Ludmillchen war eben so hurtig. Sagte ihr die Mutter: „Gehe, und thue mir dieses oder jenes, so that sie es geschwind. Schickte sie die Mutter um etwas, so brachte sie es schnell. Die Mutter winkte nur, wenn etwas nicht recht war, und Ludmillchen ließ es bleiben. Was sie den Ältern an den Augen ansah, that sie freudig.

4. Martin war ganz anders. Verbot ihm der Vater etwas, so verdross es ihn. Hieß ihn die Mutter etwas thun, so machte er ein finsternes Gesicht, gieng langsam und kam spät wieder. Wie urtheilet ihr, wen hatten die Ältern lieber, Ludmillchen oder den Martin? — Was bekam Martin häufig, wenn er nicht folgen wollte? — Wem wollet ihr gleichen, damit euch eure Ältern recht lieb haben?

5. Vertoglavi otroci, ki vse kote obletajo, po izbi dirjajo, vse preveržejo, z vratmi treskajo, da okna klepečejo, so ljubim staršem velika nadloga. Male otroke iz spanja budijo, ali jih dražijo, da se derejo, in delajo vsi hiši nepokoj. Takih otrok Bog nima rad; Bog je oče mira, pa ne nepokoja.

6. Pavlek je bil živ nepokoj, zdaj je na dvorišču na vse gerlo kričal in pokal, zdaj po stopnicah ropotal, zdaj po hiši skakaje stole prevračal, ali kaj na tla spustil, ali z dvermi treskal v izbo in iz izbe gredé. Tako je dete izdramil, da se je začelo jokati. Mati so morali vse popustiti, in iti deteta tolažit. Ali ni to materi merzelo? Kaj so mati Pavleku storili? —

7. Terezika je rada svojega bratca dražila. Če je hotel deček kaj imeti, ni mu dala, zdaj mu je kako igračo po sili vzela in zgubila. Če se je jokal, pa mu je še huje ukljubovala. Vselej je bila nevoljna, kadar so ji ga rekli varovati. Za to pa tudi fantič ni hotel biti pri Tereziki. Jeze se je od nje privadil, pogostoma se derl iz vsega gerla in postajal ves hudovoljen, pre-

5. Ungeſtümme Kinder, welche alle Winkel auslaufen, im Zimmer herumrennen, alles untereinander werfen, und die Thüre zuſchlagen, daß die Fenster klirren, ſind den Ältern ein großes Ungemach. Sie wecken die kleinen Kinder auf, oder necken ſie, daß ſie weinen und machen dem ganzen Hauſe Unruhe. Solche Kinder hat Gott nicht gern; Gott iſt der Vater des Friedens und nicht der Unruhe.

6. Paulchen war der lebendige Störefried. Bald ſchrie und knallte er im Hoſe ſo laut er konnte, bald trappte er laut die Stiege hinauf; jezt ſprang er in der Stube herum, warf einen Stuhl um, oder ließ etwas fallen, und ſchlug bei dem Aus- und Eingehen die Thüre hart zu. Da weckte er das kleine Kind auf, daß es zu ſchreien anfieng. Die Mutter mußte alles im Stiche laſſen, und gehen, um das Kind zu ſtillen. Sollte das die Mutter nicht verdrießen? Was that aber dann die Mutter dem Paulchen?

7. Thereſchen reizte ihr Brüderchen gern. Wollte der Knabe etwas haben, ſo gab ſie es ihm nicht; jezt nahm ſie ihm ein Spielzeug gewaltsam weg und verlor es. Wenn er weinte, trozte ſie ihm noch mehr. Sie war immer unwillig, wenn ſie ihn hüten mußte. Darum aber wollte der Knabe auch nicht bei Thereſchen ſein. Von ihr gewöhnte er ſich auch das Zürnen an; er ſchrie oft aus vollem Halse, und ward nach und nach ein recht muthwilliger, zank-

pirljiv deček. Vračal je sestri s hudim vse, kar mu je žalega storila. Kdo pa je bil temu kriv? — Kdo je otroka hudobe naučil? — Otroci! prijazni bódite svojim bratcem in sestricam, da vas bodo tudi radi imeli.

8. Lizika je malo déte prav rada imela. Kadar se je prebudilo in začelo jokati, hitro ga je pozibala, pa mu zapela. Dostikrat ga je iz posteljice vzela, na svoje krilo posadila, in mu dala kosček kruhove skorjice žvekati ali mu s čim drugim poigrala. Dete je bilo prav rado pri nji, in mati so lahko tačas svoje dela opravljali. Lizika pa je tudi pri materi veliko veljala. In kaj bi ne? Pohlevne otroke tudi angeli božji radi imajo.

9. Deca, ki si jedi izbirajo, ki jim je kosec kruha premajhin, močnik preslabo zabeljen, *) so nehvaležni otroci.

Otrok, kateri se kuja, če mu ne dajo ali ne storijo, kar poželi, je šibe potreben, in kateri z jokom kaj posiliti hoče, temu se dovoliti ne smé. Za svojoglavnost je šiba naj boljše zdravilo. Sveto pismo pravi: „Neumnost je terdo vsajena v dečkovo serce, pa šiba jo bo izpodila. Cesar navadiš dečka, tega se tudi starček ne bo odvadil.“

*) Zabeliti ali začiniti.

süchtiger Junge. Er vergalt der Schwester alles, was sie ihm Leides gethan hatte. Wer war daran schuldig? — Wer hat dem Kinde die Bosheit angelehrt? — Kinder! ihr sollet gegen eure Geschwister freundlich sein, damit auch sie euch gern haben.

8. Lieschen hatte das kleine Kind recht gern. Sobald es erwachte und zu weinen anfieng, wiegte sie es, und sang ihm vor. Oft nahm sie es aus dem Bette, setzte es auf ihren Schoß, gab ihm ein Stückchen Brotrinde zum Kauen, oder spielte ihm mit etwas anderem vor. Das Kind war recht gern bei ihr, und die Mutter konnte indessen ihre Geschäfte verrichten. Lieschen galt aber auch viel bei der Mutter. Und warum soll sie es nicht? Sittsame Kinder haben auch die Engel Gottes gern.

9. Kinder, die in der Nahrung ausklauben, denen das Stückchen Brot zu klein, denen das Mus zu wenig geschmalzen ist, sind undankbare Kinder.

Ein Kind, welches schmollt, wenn man ihm nicht gibt oder thut, was es verlangt, bedarf der Ruthe, und welches mit Weinen etwas ertrogen will, dem darf es nicht bewilliget werden. Für den Eigensinn ist die Ruthe das beste Heilmittel. Die heilige Schrift sagt: „Die Thorheit ist in des Knaben Herz tief gewurzelt, aber die Ruthe wird sie heraustreiben.“ Jung gewohnt, alt gethan.

10. Jakec je hotel zdaj to, zdaj uno reč od svoje matere imeti. Če mu niso hitro dali, ali če so mu celó odrekli, čemeriti se je začel. Je li pa zdaj hitro dobil, česar je poželed? Nikar. Mati so rekli: „Ravno zato, ker hočeš tako posiliti, ne boš dobil.“ Jakec vidi, da s hudim nič ne opravi, in se po malem svoje gerde navade odvadi.

11. Mati so trem otrokom vsakemu eno jabelko dali. Francek je mermral, da je najmanjše dobil. Mati so mu berž jabelko vzeli in rekli: „Ali bi rad večje jabelko, France? Kdo če ž njim menjati?“ — „Jaz“, manjša sestra Jerica odgovori. Mati velijo: „Jerica le obderži, kar imaš! Tvoj brat tega ni vreden. Kdor malega ne častí, tudi večega ne dobí. Francetu bom hranila jabelko za jutro in vidila, ali bo ž njim zadovoljnejši?“ Drugi dan je bilo Francetu jabelko dobro.

12. Petrek ječmenove kaše ni rad jedel. Če so jo na mizo prinesli, mahom je žlico položil in pisano gledal. Mati ga pogledajo: „Petrek!“ kaj ti ta jed ne diši? Nisi delal, kakor mi; zato ti jélo ni v slast. Vsaj malo zajmi! Veliko jesti ne bi bilo zdravo za-te, ker se ti kaša merzi. Da ti pa ne naškodi, ne boš dobil danes nič drugega jesti. Prihodnjič bom ječmenove kaše večkrat

10. Der kleine Jakob begehrte von seiner Mutter bald dieß, bald jenes. Gab sie es ihm nicht gleich, oder schlug sie es ihm ab, so fieng er an zu schmollen. Erhielt er nun eher, was er verlangte? Nein. Die Mutter sagte: „Eben weil du es so mit Ungeßüm willst, bekommst du es nicht.“ Der kleine Jakob sieht, daß er mit Schlimmem nichts ausrichtet und gewöhnt sich die häßliche Gewohnheit nach und nach ab.

11. Eine Mutter gab jedem ihrer drei Kinder einen Apfel. Fränzchen murrte, daß er den kleinsten bekommen habe. Die Mutter nahm ihm gleich den Apfel und sagte: „Du möchtest gern einen größeren Apfel haben, Fränzchen? Wer will mit ihm tauschen?“ „Ich,“ antwortete die kleinere Schwester Gertrud. Die Mutter sprach: „Trudchen, behalte nur, was du hast! Dein Bruder verdient es nicht. Wer das Kleinere nicht ehrt, ist des Größeren nicht wert. Ich will Fränzchen den Apfel für morgen aufheben, und will dann sehen, ob er zufriedener damit sein werde.“ Den andern Tag war der Apfel Fränzchen willkommen.

12. Der kleine Peter aß die Gerste in der Milch nicht gern. Als er solche auf den Tisch bringen sah, legte er gleich den Löffel weg und machte ein finsternes Gesicht. Die Mutter sah ihn an, und sprach: „Peter! schmeckt dir diese Speise nicht? Du hast nicht gearbeitet, wie wir, darum schmeckt dir das Essen nicht. Aber isß doch ein wenig! Viel essen, wäre nicht gesund für dich, weil du die Gerste nicht magst. Damit sie dir aber nicht schade, so bekommst du

skuhala, da se je počasi privadiš. Škoda bi bilo, da ti tako zdrave in dobre hrane ne bi jedel.“

Ali so mati prav imeli? — Kaj bo iz izbirljivega otroka? — Ali hode Bog takemu srečo dal? Petrek je hitro žlico pobral, in je prav rad jedel ječmenovo kašo.

XIII. Hvaležni sin, Egiptovski Jožef.

Kdor se Bogu boji, spoštuje svoje starše. Te resnice nas uči sv. Duh, in nam jo kaže, da ne more lepše, Egiptovski Jožef.

Jožef je imel dobrega očeta Jakopa, pa zlo hudobne brate. Rad je bogal očeta, zato so levhkega Jožefa prav radi imeli. Jožef ni z razujzdanimi brati nikdar potegnil, zato so ga malopridni bratje čertili, in prodali

heute sonst nichts. Ich will Gersten-Grüze künftig öfter kochen, damit du dich nach und nach daran gewöhnest. Es wäre schade, wenn du eine so gesunde und gute Speise nicht essen würdest!"

Hatte die Mutter Recht? Was wird aus einem heiklichen Kinde? Wird einem solchen Gott Glück geben? Peter nahm geschwind den Löffel und aß die Gersten-Grüze recht gern.

XIII. Der ägyptische Josef, ein dankbarer Sohn.

„Wenn Gott fürstet, erfährt
sein Ältester.“ Dieser Wahrspruch
erfährt uns den heiligen Geist,
und den ägyptischen Josef zeigt
er uns vorzuführen.

Josef hatte seinen guten
Vater Jakob, ob er sehr böse
Lüden. Er folgte ganz seinem
Vater, und diesen hatte er
seiner Josef nicht lieb. Mit
den ungelassenen Lüden fiel

tujim ljudem v Egipt, v daljna
deželo.

Jozef je v tujem kraju Bogu
zvest ostal, in je svojega gospodarja
pošteno služil. Gospodar ga je imel
prav rad, in mu vse zaupal. Nesramna
žena hoče nedolžnega Jozefa v greh
zapljati; ali Jozef se je Boga bal,
in zberal, rekoči: „Kako bi toliko
hudobija storil, in zoper svojega
Boga grešil!“

Hudobna žena ga po krivem
zatoži nedolžni Jozef je bil v ječo
zapert. Huda se mu je godila; pa
najši je vse prebavil, kakor da bi

Josephin, Dominus factus in die
 missivindigen Ländern, und
 am besten in seiner Län-
 der auf Ägypten, in die mit
 seinem Land.

Joseph blieb in seinem
 Lande Gott dankbar, und seinen
 seinen Gutes nicht. Dieser
 factu in die sein ganz, und am
 besten in allen. Die in die
 seine Weib wollte in die sein
 die in die sein die in die sein,
 aber Joseph seine Gott, und
 nicht, in die in die: „Wie
 könnte ich etwas so Böses thun und
 gegen meinen Gott sündigen!“

Die von dem bösen Weibe
 am besten, in die in die
 seine in die in die sein.
 Es ging in die sein; aber Joseph

se bil. Bogu zamieril. Bolj se je bal Boga kakor ljudi. Bog pa rudi Jožefa ni zapustil. Dal mu je toliko modrosti, da je kralju prav razložil čudne sanje, in kralj ga iz ječe na svoje mesto povzdigne, ter ga za malega kralja (svojega namestnika) postavi.

Poglejte, tako Bog za svoje skerbi.

Srečni Jožef svojega starega očeta ni pozabil. K sebi je starčeka povabil, naj bi se očetu na stare dni dobro godilo. Jožef, ki je bil prvi za kraljem, se ni sramoval očeta, starega pastirja, — Jakopu naprot

wollte lieben. Aber nicht anders, als
 sich gegen Gott empfindigen. Er
 fürchtet Gott mehr, als die
 Menschen. Gott schenkt oben
 auf den Joseph nicht. Er gab
 ihm eine solche Weisheit, daß er
 dem Könige seine Inbunden
 nichtig verblieb, und dem
 König befand ihn mit dem
 König und wußte ihn zum
 Vize-Könige (zu seinem Rath-
 schreiber). —

Du bist, so segnet Gott sein
 die Feindigen!

Dem glücklichen Joseph schenkt
 seine alte Vater nicht. Er
 hat dem Jacob zu sich, damit
 er dem Vater auf die alte
 Tage wohlgenügen möge. Joseph, dem
 am Ende dem Könige, befand

teče, ga objame, ljubeznjivo kušuje, in od veselja se joče. Dal je očetu naj boljši kraj za prevezitek, z vsem potrebnim jih oskerboval in lepo imel do smerti.

Na smertni postelji Jozef svojega očeta ni zapustil. Lepo jim je stregel. Ko so umerli, hvaležno jim oči zatisne, in jih počestno pokopa, kakor so mu bili naročili.

Otroci! spoštujte očeta in mater; da bote dolga živeli; in da se vam bo dobro godilo.

sich seinen Väter, nicht alten
 hinter, nicht. — Er will dem
 Jakob entgegen, immer und
 küßt ihn herzlich, und ruft
 von Jacob. Er gab dem Vater
 die besten Gegenstände zum Anfaß,
 solten, empfing ihn mit allem
 Notwendigen, und besandte
 ihn liebevoll bis zum Tode. Am
 Abendbrot empfing Josef seinen
 Vater nicht. Er pflegte ihn zärt-
 lich als ein Kind, drückte an
 ihm die Hand in die Augen zu, und
 begrub ihn anständig (wie an
 ihm es verbefehl war).

Dieß! sagt man dem Vater
 und dem Mittern, damit ihn
 lange lebt, und es nicht wohl-
 gehe.

XIV. Kdo so nas starši?

1. Naša naj bližja rodbina so nam dobri oče in naša ljuba mati, kateri so nas rodili. Mala deca jim pravijo atej in mama; odraščeni jih imenujejo starše. Za Bogom so nam starši prvi dobrotniki.

2. Našega očeta brat so nam stric, njih žena pa so nam strina. Brat naše matere so nam ujec, njih žena so nam pa ujna. Stričevi in tudi ujčevi sini so nam bratrani ali bratranci; njih hčere pa bratranke ali bratranke.

3. Očeta našega in matere naše sestra so nam teta, in jim pravimo ljuba tetka ali tetica, njihovemu možu pa tetec. S sini naše tete smo si sestranici ali sestriči; tetine hčere so pa sestranke ali sestranke.

4. Ljubega strica in strino, ujca in ujno, pa tudi teto in tetca (tetinega moža), ki jih za strica imamo, spodobno spoštujmo. Radi nas imajo in bodo skerbeli za nas, če nam Bog starše vzame, in bomo sirote brez očeta in matere. Bratranke in sestranke ljubimo, in jim radi kaj dobrega storimo!

5. Poštujmo tudi svojega botra in botro, ki jim pravijo tudi kum in kuma. Oni so nas k svetemu kerstu nesli, in so za nas poroki bili, da bomo pridni, pravični kristjani. Duhovska

XIV. Wer sind unsere Aeltern?

1. Unsere nächste Verwandtschaft ist unser guter Vater und unsere liebe Mutter, von welcher wir geboren worden sind. Die kleinen Kinder nennen sie P a p a und M a m a; die erwachsenen nennen sie Aeltern. Nach Gott sind uns die Aeltern die ersten Wohlthäter.

2. Der Bruder unseres Vaters ist unser Oheim (Onkel), und sein Weib ist unsere Tante (Muhme, Base). Der Bruder unserer Mutter ist auch unser Oheim, und sein Weib ist unsere Tante (Muhme). Die Söhne des Oheims sind unsere Vettern und seine Töchter unsere Muhmen.

3. Die Schwester unseres Vaters und unserer Mutter ist unsere Base, zu der wir unsere liebe Tante, zu ihrem Manne aber Onkel sagen. Zu den Söhnen unserer Tante sind wir auch Vettern, die Töchter unserer Tante sind unsere Muhmen.

4. Den lieben Oheim und seine Frau, aber auch die Tante und ihren Mann, den wir auch als unseren Onkel betrachten, sollen wir geziemend ehren. Sie haben uns gern, und werden für uns sorgen, wenn uns Gott die Aeltern nimmt, und wir Waisen ohne Vater und Mutter bleiben. Die Geschwisterkinder sollen wir lieben und ihnen gern Gutes thun.

5. Ehren wir auch unseren Gevatter und unsere Gevatterin, die wir auch Pate und Patin nennen. Sie trugen uns zur heiligen Taufe, und standen als Bürgen für uns, daß wir brave, recht-

rodbina ali žlahta so nam. in bodo na sodbi za nas odgovor dajali.

Ako ne bi imeli staršev in druge usmiljene žlahte, skerbeli bi naši botri za nas. Veliko hvale smo jim dolžni.

6. Če nam nemila smert vzame očeta, in se naša mati, zapuščena vdova, spet omožijo, dobimo očuha ali očima. Ako nam pa mati umerjejo, in se naš oče, vdovec, oženijo, dobimo mačeho za mater.

7. Po mačehi in očimu dobimo po poli brate in po poli sestre. Očim in mačeha nas za pasterke in pasterkinje imajo; mi pa moramo očuha in mačeho lepo imeti — saj so tudi naši starši —; ljubiti moramo po poli brate in po poli sestre svoje; saj smo vsi božji otroci.

8. Naši predstarši so naš ljubi dedek in babica, ki jim pravimo tudi stari oče in stara mati. Oni so oče in mati naših starišev, zibali in lepo pestovali so nas, pa prav radi so nas imeli; tudi njih spoštujemo.

9. Starši našega dedeka in naše babice se imenujejo naš preded in naša prebica. Oni, prededje naši, že davno so pomerli;

schaffene Christen sein werden. Sie sind unsere geistliche Verwandtschaft, und werden am Gerichte für uns Rechenschaft geben.

Wenn wir keine Ältern und auch keine andere barmherzige Verwandtschaft hätten, so würden unsere Väter für uns sorgen. Wir sind ihnen großen Dank schuldig.

6. Nimmt uns der bittere Tod den Vater, und die Mutter heiratet als verlassene Witwe wieder, so bekommen wir einen Stiefvater. Stirbt uns aber die Mutter, und unser Vater heiratet als Witwer wieder, so bekommen wir eine Stiefmutter, statt der Mutter.

7. Nach der Stiefmutter und dem Stiefvater bekommen wir Stief- oder Halbbrüder und Stief- oder Halbschwestern. Der Stiefvater und die Stiefmutter halten uns für Stiefföhne und Stieftöchter, wir aber müssen den Stiefvater und die Stiefmutter lieb haben; denn sie sind ja auch unsere Ältern — lieben müssen wir unsere Stiefbrüder und Stieffschwestern; denn wir alle sind Kinder Gottes.

8. Unsere Vorältern sind unser lieber Großvater und die Großmutter, zu welchen wir auch Altvater und Altmutter sagen. Sie sind Vater und Mutter unserer Ältern, sie wiegten und lockten uns freundlich, und hatten uns recht gern; auch sie sollen wir ehren.

9. Die Ältern unseres Großvaters und unserer Großmutter werden unser Urgroßvater und unsere Urgroßmutter genannt. Sie, unsere

mi jih nismo poznali, tudi oni nas ne, pa so vendar za nas skerbeli, kakor slišimo od njih praviti; dolžni smo jih hvaležnega serca pomniti.

10. Vsi naši spredniki se imenujejo naša stara rodbina ali žlahta. Bili so naši dobrotniki, ki so nam zpaustili drago domovino in pravo sveto vero. V časti imejmo svoje starodavne rodbenike, pa ohranimo skerbno svojim naslednikom, kar so nam oni izročili. Tako bomo dobrih staršev hvaležni otroci

XV. Kdo je naša rodbina ali žlahta.

1. Oče Martin in mati Ana sta pet sinov oženila in tri hčere omožila. Teh osméro Martinovih otrok se imenuje med seboj bratje in sestre, in so si v prvem rodu. Njih sini so dedeku Martinu in babici Ani vnuki, njih hčere pa vnuke. Med seboj se imenujejo bratrani*) in bratranke, sestriči in sestrične, ter so si v drugem postranskem rodu.

2. Otroci vnukov in vnuk so prededeju Martinu in prebabici Ani prevnuki in prevnuke, ki se zovejo med seboj tudi bratrani

*) ali bratranci.

Ahnen, sind schon längst gestorben; wir kannten sie nicht, sie uns auch nicht; und doch sorgten sie für uns, wie wir von ihnen erzählen hören; wir sind schuldig, uns ihrer dankbar zu erinnern.

10. Alle unsere Vorfahren heißen unser Ahnengeschlecht. Sie waren unsere Wohlthäter, sie hinterließen uns die theure Heimat und den wahren heiligen Glauben. Wir sollen unsere Ahnen in Ehren halten, und was sie uns überließen, unseren Nachkommen sorgfältig überliefern. So werden wir guten Ältern dankbare Kinder sein.

XV. Wer ist unsere Verwandtschaft oder Gefreundschaft.

1. Vater Martin und Mutter Anna hatten fünf Söhne und drei Töchter verheiratet. Diese acht Kinder Martins heißen unter sich Brüder und Schwestern, und sind mit einander im ersten Grade verwandt. Ihre Söhne sind zum Großvater Martin und zur Großmutter Anna Enkel, ihre Töchter aber Enkelinnen. Unter sich heißen sie Brüder- und Schwester söhne, Brüder- und Schwester töchter, und sind mit einander im zweiten Grade in der Seitenlinie verwandt.

2. Die Kinder der Enkel und Enkelinnen (Kindestkinder) sind zum Urgroßvater Martin und zur Urgroßmutter Anna (Urältern) Ur-

in sestrani, ter so si v tretjem postranskem rodu.

3. Žene petih sinov so Martinu in Ani sinah e ali neveste. Zakonski možje treh hčer so Martinu in Ani zetje. Sinaham in zetom so Martin t a s t, Ana pa t a š č a. Bratov žene so si svakinje, sester možje pa svaki ali deveri. Svaki so tudi možje ženam ostalih *) bratov, žene pa drugim bratom svojih možev svakinje, med seboj ravno v tem členu v svaščini, kakor so si oni ali one v rodu.

4. Kadar se kaka ženitev ali svatba obhaja, daje se nekterim svatom posebno častito opravilo. Glava vse svatovščine so oče stara š i n a, koji imajo za ženinom in nevesto prvo besedo in prvo mesto za mizo. Za njimi so mati v o d i l a **) nevestina svetovavka. Ženin ima svojega devera, nevesta pa svojo družico. Po drugih krajih se tudi drugače imenujejo; ali naj jim bo ime, kakor rado, da so le pošteni svatje.

5. Ni lepo, ako se žlahta čerti, za dédino terga in tožuje; tako rodbino rada sreča

*) Ostalih t. j. drugih.

**) Po domače tudi „arjušnica“.

enkel und Urenkelinnen, benennen sich gegenseitig auch Geschwister, und sind mit einander im dritten Seitengrade verwandt.

3. Die fünf Gattinnen der Söhne sind dem Martin und der Anna Schwiegertöchter. Die Ehemänner der drei Töchter sind ihnen Schwiegersöhne. Den Schwiegertöchtern und Schwiegersöhnen ist Martin der Schwiegervater und Anna die Schwiegermutter. Die Gattinnen der Brüder sind sich Schwägerinnen, die Gatten der Schwestern aber Schwäger. Schwäger sind auch die Ehemänner den Weibern der übrigen Brüder, die Ehefrauen aber den andern Brüdern ihrer Männer Schwägerinnen, mit einander in eben dem Grade verschwägert, als die andern verwandt sind.

4. Wenn eine Hochzeit oder Vermählung gefeiert wird, so gibt man einigen Hochzeitsgästen ein besonderes Ehrenamt. Das Haupt der ganzen Hochzeitsgesellschaft ist der Vater Hochzeitsleiter, dem das erste Wort und der erste Platz am Tische nach dem Bräutigam und der Braut gebührt. Nach ihm kommt die Brautmutter, die Rätthin der Braut. Der Bräutigam hat seinen Braut- oder Kranzeführer, die Braut aber ihre Kranzefrau. An verschiedenen Orten werden sie auch verschiedenartig genannt; mögen sie aber wie immer heißen, wenn sie nur rechtschaffene Hochzeiter sind.

5. Es ist nicht schön, wenn sich Verwandte beseinden, um die Erbschaft streiten und klagen;

zapusti. Bog daje svoj blagoslov le taki žlahti, ktera se ima med seboj rada, in si ljubeznjivo pomaga.

6. Svoje dni je moder oče na smertni postelji svoje tri sine k sebi poklical. Dá jim snopič terdno zvezanih paličic, in jim veli, naj jih prelomijo. Poskušajo; ali ne starejši, ne srednji, ne mlajši izmed sinov jih zvezanih zlomiti ne more. Oče vzame snopič, palice razveže, palico za palico polama, in jih sinom pred noge verže, pa jim reče: Glejte, tako se bo godilo vam, ako ne bote s pravo ljubeznijo terdno zvezani med seboj.“

XVI. Kako za poštenje skerbimo.

Otroci! ktere cvetice so vam ljubše, dišeče ali smerdljive? — Zakaj so vam pisani klinčki*) in bilo-rudeče vertnice**) ljubše od nedišečih solnčnic? — Deca! kar je rožicam lepi duh, to je človeku poštenje. Poštenje nas Bogu in ljudem ljubeznjive dela. Poštenje je na tem svetu naše naj dražje premoženje; od mladih dni se morate učiti za poštenje skerbeti.

1. Kdor hoče pošten biti, ne smé se potepati, ne v slabe tovaršije hoditi. Smola se roke prime, slaba tovaršija pa

*) Klinček ali nagelj.

**) Vertnica ali gartroža.

eine solche Verwandtschaft verläßt das Glück allzubald. Gott gibt seinen Segen nur jenen Verwandten, die sich gerne haben und einander liebreich helfen.

6. Einst rief ein weiser Vater am Todtenbette seine drei Söhne zu sich. Er reichte ihnen ein Bund festgebundener Stäbe, und befahl, dieselben zu zerbrechen. Sie versuchten es, allein weder der älteste, noch der mittlere, noch der jüngste der Söhne war im Stande die gebundenen Stäbe zu zerbrechen. Der Vater nahm das Bund, löste die Stäbe, zerbrach einen nach dem andern, und warf sie den Söhnen zu den Füßen, indem er sprach: „So wird es euch ergehen, wenn ihr nicht im festen Bunde echter Liebe unter einander verbleibet.“

XVI. Wie wir uns Achtung und Ehre erwerben.

Kinder! welche Blumen sind euch lieber, wohlriechende oder übelriechende? — Warum sind euch die bunten Nelken und die weißrothen Gartenrosen lieber als die geruchlosen Sonnenblumen? — Kinder! was an den Blumen der Wohlgeruch ist, das ist an den Menschen die Ehre. Die Ehre macht uns Gott und den Menschen liebenswürdig. Die Ehre ist auf dieser Welt unser theuerstes Gut; von der Jugend an müßet ihr lernen, für Ehre und Achtung sorgen.

1. Wer geehrt sein will, darf weder herumstreichen, noch in schlechte Gesellschaften gehen. Das Pech besudelt die Hand, die schlechte

pridnega otroka. Hitro se pohujša in svoje poštenje zgubi. Lahko poštenje zgubimo, zgubljeno težko spet dobimo.

Tomazek je rad k Videku v vas hodil. Mati so ga svarili: Tomazek! meni ni po volji, da se z Videkom družiš. Janezek je pridnejši; k njemu hodi. Tomazek pa matere ni vbogal, in je vedno le k Videku hodil, ter se od njega veliko hudega naučil. Nekdaj ga Videk napelje, da zlezeta v sosedov vert sadja krast. Obadva so na tatvini zgrabili. Kaj se vam zdi, kako se jima je potem godila? Ali nista po vsi vasi v veliko sramoto prišla? — Gospod fajmošter so gospodu učitelju rekli: „Kaj takega si ne bi bil od Tomažka mislil; poprej je bil prav priden!“ Pa je že taka. „Po slabi tovaršiji rada glava boli.“

2. Kdor hoče pošten biti, ne smé nikdar lagati, temuč mora vsak čas resnico govoriti. Oče laži je hudi duh; on se je prvi Evi zlagal. Po tem takem so vsi lažnjivci in lažnjivke otroci hudega duha. Bog ne daj tega! Lažnjivec drugače misli, kakor govori, zato da bližnjega v zmoto spravi. Svetohlinec se hlini, kakor da bi sveto živel, v sercu pa je hudoben. Hinavec se nam prijazno prilizuje, in sladko govori, v

Gesellschaft aber ein unverdorbenes Kind. Es wird bald böse und verliert seine Ehre. Leicht wird die Ehre verloren, schwer die verlorne wieder erworben.

Der kleine Thomas besuchte gern den Beit. Die Mutter warnte ihn: „Thomas! es ist nicht mein Wille, daß du mit Beit umgehst. Hänschen ist braver; gehe zu ihm!“ Der kleine Thomas folgte aber der Mutter nicht, gieng immerwährend nur zum Beit, und erlernte von ihm viel Böses. Einmal verleitete ihn Beit, daß sie in des Nachbars Garten stiegen, um Obst zu stelen. Beide wurden beim Diebstahle erwischt. Was glaubet ihr, wie es ihneu hernach gieng? Kamen sie nicht im ganzen Dorfe in eine große Schande? Der Herr Pfarrer sagte zu dem Herrn Schullehrer: „So etwas hätte ich von Thomas nicht gedacht; er war vorher sehr brav! Aber es ist schon so: Böse Gesellschaften verderben gute Sitten.“

2. Wer geachtet sein will, darf nie lügen, vielmehr soll er immer die Wahrheit reden. Der Vater der Lüge ist der böse Geist; er hat zuerst die Eva belogen. Auf diese Art sind alle Lügner und Lügnerinnen Kinder des bösen Geistes. Gott behüte davor! Der Lügner denkt anders, als er spricht, damit er seinen Nächsten in Irthum führe. Der Scheinheilige stellt sich fromm, als ob er heilig lebte, im Herzen aber ist er böse. Der Heuchler schmeichelt uns freundlich, und redet süß, im Herzen aber verachtet er uns, und wünscht uns Böses. Jesus sagt: „Wehe den Heuchlern! Sie sind übertünchten Wänden ähnlich,

sereu pa nas zaničuje, in nam kaj hudega želi. Jezus pravi: „Gorjé hinavcem! Pobeljenim stenam so podobni, ki so lepe od zvonaj, gerde od znotraj.“ Obrekovavec čez bližnjega laže, in pravi slabe reči, kar ni res, krade poštenje in dobro ime, po krivem druge toži, in krivo priča. Hujši je tat, ki jemlje dobro ime, kakor tisti, ki denarje krade. Denar poverneš, vzetega poštenja pa ne. Laže se v sili, kadar se kdo šibe ali kake škode boji. Pa bolje je škodo in tudi šibo terpeti, kakor lagati. Sveto pismo uči, da lažnjivec dušo umori. Laže se v šali za smeh; ali za smehom pride jok. — Ali ste slišali praviti od lažnjivega pastirja?

Janezek, gerd lažnjivec, je pod košato goro ovce pasel. Nekega dne si malo pridno šalo ubere, in začne na ves glas kričati: „Volk gre! volk gre!“ Na njegov krič prihitijo ljudje iz vasi s koli, z vilami in sekirami volka ubijat. Ker ne najdejo volka, vernejo se domu; Janezek se jim pa pošmehuje. Drugi dan Janezek spet na vse gerlo kriči: „Volk! Volk!“ Pride ljudi nad volka, pa ne toliko, kolikor poprejšnji dan. Nevoljni gredó, glave otresaje, domú. Janezek pa se smeje, in se od veselja po kolenih tolče. Je li bilo to prav? — Tretji dan pa volk zares pridere. Janezek vpije: „Joj pomagajte! volk, volk!“ Pa ni bilo človeka na pomoč.

welche von außen schön, von innen aber abscheulich sind.“ Der Verleumder lügt über den Nächsten, erzählt böse Dinge, die nicht wahr sind, stiehlt ihm die Ehre und den guten Namen, klagt andere falsch an, und gibt ein falsches Zeugnis. Schlechter ist der Dieb, der den guten Namen raubt, als jener, der Geld stiehlt. Das Geld kann zurückgegeben werden, die geraubte Ehre nicht mehr. Man lügt in der Noth, wenn man die Strafe oder irgend einen Schaden fürchtet. Aber es ist besser, Schaden und auch Strafe zu erleiden, als eine Lüge zu begehen. Die heilige Schrift sagt, daß der Lügner die Seele tödtet. Man lügt aus Scherz und lacht, aber nach dem Lachen kommt das Weinen. — Habet ihr schon von dem lügenhaften Knaben erzählen gehört?

Hänschen, ein abscheulicher Lügner, weidete die Schafe an einem dichten Walde. Eines Tages erlaubte er sich den unsinnigen Scherz, und fieng an hell laut zu schreien: „Der Wolf kommt! der Wolf kommt!“ Auf sein Geschrei eilten die Dorfbewohner mit Stöcken, Gabeln und Hacken herbei, um den Wolf zu erschlagen. Weil sie aber den Wolf nicht fanden, kehrten sie zurück nach Hause; Hänschen aber lachte sie aus. Den zweiten Tag rief Hänschen wieder aus vollem Halse: „Der Wolf! der Wolf!“ Es kamen einige Dorfbewohner, aber nicht so viele, als den vorhergehenden Tag. Sie giengen unwillig, die Köpfe schüttelnd, nach Hause. Hänschen aber lachte, und schlug sich vor Freuden auf die Knie. War dieß recht? — Den

Volk lažnjiveca zgrabi in razterga. Tako se poslednjič lažnjivcem godi.

3. Kdor hoče pošten biti, ne smé skrivaj jemati, temuč mora prositi vsega, kar ni njegovo. Z malim se začne, z velikim se neha.

Florjanek je nekdam ljudski sklepec *) domu prinesel. Oče ga vprašajo: „Kde si dobil nožič?“ Jecljaje Florjanek odgovori, da ga je našel. „Kde si ga našel? Le berž povej!“ Jokaje Florjanek jeclja: „V Boštjanovi hiši.“ Oče Florjaneka za roko k Boštjanu peljejo, in zvedó, kako je Florjanek nožič vzel skrivaj s police, in ga vtaknil v žep **). Florjanek je moral ukradeni sklepec položiti na tisti kraj, kder ga je vzel, soseda prositi, naj mu ne zameri, in je bil doma za tatvino in laž živo tepen. Oče so rekli: „Nesrečni otrok! kaj bi iz tebe prirastlo, ko bi se krasti navadil!“

4. Kdor hoče pošten biti, mora najdeno stvar nazaj dati. Blago najdeno, pa ne nazaj dano, je ukradeno.

*) Sklepce ali pipec.

***) Žep ali aržet.

dritten Tag kam der Wolf wirklich. Hänschen schreit: „Hilfe! Hilfe! der Wolf! der Wolf!“ Allein kein Mensch kam zu Hilfe. Der Wolf ergreift den Lügner und zerreißt ihn. So ergeht es endlich den Lügnern.

3. Wer geachtet sein will, darf nichts heimlich nehmen, sondern soll vielmehr um alles bitten, was nicht sein ist. Mit kleinem fängt man an zu stelen, mit großem hört man auf.

Der kleine Florian brachte ein fremdes Schnappmesser nach Hause. Der Vater fragte ihn: „Woher hast du das Messer?“ Stotternd antwortete der kleine Florian, daß er es gefunden habe. „Wo hast du es gefunden? Gesteh es nur gleich!“ Weinend stammelte Florian: „In Se — Se — bastians Stube.“ Der Vater führte den Florian bei der Hand zu Sebastian, und erfuhr, wie Florian das Messerchen vom Gesimse herabgenommen, und es in die Tasche gesteckt habe. Florian mußte das gestolene Messer auf eben dieselbe Stelle hinlegen, den Nachbar um Vergebung bitten, und zu Hause bekam er für den Diebstahl und für die Lüge einen derben Schilling. Der Vater sagte: „Du unglückliches Kind! was könnte aus dir werden, wenn du dir das Stelen angewöhntest!“

4. Wer rechtschaffen sein will, muß das Gefundene wieder zurückgeben. Das gefundene Gut ist gestolen, wenn man es nicht zurückgibt.

Matičku so v mladih letih starši umerli. Sosed ga za rejenca vzame, in prav bogaboječega zredi. Ko Matiček ob cesti drobnico pase, jezdi memo njega imeniten gospod, kateremu nekaj svetlega izpade. Matiček hití gledat, in na! zlato žepno uro pobere. Urh, njegov tovarš pravi: „Uro bova prodala, in denar med se razdelila.“ „Bog ne daj! reče Matiček. „Najdeno blago se mora odrajtati gospodarju, ki ga je zgubil.“ Toliko da izgovori, zdirja za gospodom. V dobri uri do kerčme prisope, in vidi pri nji odsedlanega konja privezanega. Matiček gre v kerčmo, in gospodu najdeno uro podá. Gospod mu ponudi lepo rešvo *); ali Matiček se brani, češ, dà ni toliko zaslužil, pa se verne mahoma na pašo. Vesel je tako poštenega ravnanja gospod, ki je bil bogat tergovec. Hitro za Matičkom jaše, izprosi ga od rednika, in ga da v šolo. Matiček se izučí, k tergovcu v službo stopi, in se tako verlo obnaša, da mu dá tergovec svojo hčer za ženo, in mu poročí po svoji smerti vse premoženje. — Jeli Matiček prav storil, da ni Urha slušal? — Otroci! kadar kaj najdete, hitro lastniku odrajtajte. Ako ne véste, čigavo je, dajte na oznanilo.

*) Rešva je dar za najdeno blago.

Dem Kleinen Matthias starben die Ältern in seinen Jugendjahren. Ein Nachbar nahm ihn als Pflegesohn an, und erzog ihn sehr gottesfürchtig. Als Matthias nächst der Straße Schafe weidete, ritt ein vornehmer Herr bei ihm vorbei, welchem etwas Glänzendes herausfiel. Matthias eilte hin zu sehen, und siehe! er hob eine goldene Sackuhr auf! Ulrich, sein Kamerad, sagte: „Die Uhr werden wir verkaufen, und das Geld theilen.“ „Gott behüte!“ spricht Matthias. „Das Gefundene muß man dem Eigenthümer zurückstellen, der es verloren hat.“ Er hatte kaum ausgesprochen, so lief er dem Herrn eilends nach. In einer guten Stunde kam er bei einem Gasthause an, bei welchem er das gesattelte Pferd angebunden sieht. Matthias gieng in das Wirthshaus und übergibt die gefundene Uhr dem Herrn. Der Herr bietet ihm einen schönen Fundlohn an, allein Matthias weigert sich, indem er sagt, daß er nicht so viel verdient habe, und kehrt sogleich auf die Weide zurück. Ein so edles Benehmen gefiel dem Herrn, welcher ein reicher Kaufmann war. Er ritt eilends dem Matthias nach, erbat sich ihn von dem Nährvater, und gab ihn in die Schule. Matthias lernt aus, tritt bei dem Kaufmanne in Dienst, und führt sich so brav auf, daß ihm der Kaufmann seine Tochter zur Frau gibt, und nach dem Tode das ganze Vermögen vermacht. — That Matthias recht, daß er dem Ulrich nicht folgte? Kinder, wenn ihr etwas findet, so stellet es sogleich dem Eigenthümer zurück. Wenn ihr nicht wisset, wem es gehöret, so laffet es verkündigen.

5. Kdor hoče pošten biti, ne smé zdražbe delati, ne brez potrebe tožiti. Ljubi mir Bog ljubi, gerd prepir pa sovraži. Le mirne otroke Bog rad ima.

Matevžek je na večer po večni luči Nežici večernico kazal in rekel: „Le poglej, sestra, kako lepo večernica na nebu miglja! Ni lepše zvezde.“ Nežica pravi: „Meni se pa juternica bolj dopada; ona veliko lepše sveti.“ „Ni res! se začne Matevžek prepirati, in se prav hudo s Nežico kara. Na to oče pridejo, in ko zaslišijo, zakaj se vjedata, pravijo: „Oj, nevedna otroka! saj niste dve zvezdi; ravno tista zvezda tudi v jutro sveti, in jo imenujemo juternico ali danico; kadar pa na večer sveti, pravimo ji večernica.“

Nacek je rad zdražbe delal. Hitro je k materi tekel in tožil, če je kdo kaj storil, ali kako posodo potrupil. Mati posvarijo Naceka: „Ti me neprenehoma jeziš, ker za vsako reč tožiš, dasi ne bi bilo treba. Če vsakega okaram, ki ga zatožiš, tebe bodo čertili, in te za žlabudravca imeli. Ali bo to tebi prav? Ali si ti vesel, če se jaz nad drugimi jezim? Tudi ti pogosto kaj storiš, kar ni prav; bi li se tebi dobro zdelo, ko bi ti vračali, in te hitro zatoževali? Česar sam rad nimaš, tudi drugim ne delaj. Povedati si mi pa dolžen po pra-

5. Wer geachtet sein will, darf nicht zanken, nicht ohne Noth andere verklagen. Den lieben Frieden liebt Gott, den Zank aber hasst er. Nur friedliche Kinder hat Gott lieb.

Der kleine Matthäus zeigte abends nach Sonnenuntergang der Agnes den Abendstern, indem er sprach: „Sieh doch, Schwesterchen, wie schön der Abendstern am Himmel funkelt! Es gibt keinen schöneren Stern.“ Agnes sagte: „Mir aber gefällt der Morgenstern besser; er leuchtet viel schöner.“ „Es ist nicht wahr!“ sieng Matthäus zu streiten an, und zankte recht arg mit der Agnes. Auf das kam der Vater, und als er hörte, weshalb sie haderten, sprach er: „Ach, ihr unwissenden Kinder! es sind ja nicht zwei Sterne, sondern ein und derselbe Stern leuchtet morgens, und wir nennen ihn Morgenstern; wenn er aber abends leuchtet, heißen wir ihn Abendstern.“

Der kleine Ignaz stiftete gerne Zwistigkeiten. Er lief eilends zur Mutter und klagte, wenn eines ein Geschirr zerbrochen oder sonst etwas ange stellt hatte. Die Mutter verwies es dem Ignaz und sprach: „Du machst mir beständig Verdruß, weil du wegen einer jeden Sache klagst, was nicht nothwendig wäre. Wenn ich einen jeden ausschelte, sobald du ihn verklagst, werden dich alle hassen und für einen Schwäger halten. Wird dir das recht sein? Bist du froh, wenn ich anderen zürne? Auch du stellst häufig etwas an, was nicht recht ist; wird es dir gefallen, wenn sie es dir vergelten und dich sogleich verklagen? Was du selbst nicht

vici vse, kar te proprašam, ali če vidiš kaj hudega.“

6. Kdor hoče pošten biti, ne sme drugih ljudi dražiti, ne oponašati jih, ubogim ne nagajati, temuč vsakega pri miru pustiti. Prerok Elizej je bil star, častiljiv mož. Šel je nekdam v malo mesto Betel, ki je stalo na hribu. Ko je počasi navzgor stopal, pridejo malopridni dečki iz mestica, in zasmehujejo starčeka, ker je imel malo las na glavi. Kričali so: „Plešec, plešec, pojdi gor!“ Elizej je bil s tim zelo razžaljen, ter je povzdignil svoje oči k Bogu, in glejte! ko bi trenil, je prišla kazen*) božja nad hubobne otroke. Divja medveda pridereta iz hoste, planeta nad fantaline, in jih raztergata dva in štirideset. — Kaj bo pa Bog storil takim otrokom, kateri berače dražijo, sirote oponašajo popotnikom gerde priimke dajejo? — Oh, deca! varujte se zaničevati starih ali neznanih ljudi! Bog za nje skerbi; njega žalite, če ubožčke razžalite.

7. Kdor hoče pošten biti, ne sme se hudovati, nikogar z nadevki ali gerdimi, besedami pitati, ampak pohlevno, pametno govoriti. Lepa beseda lepa mesto najde, gerda se pa verne, in zadene tistega, ki jo izgovori.

*) Kazen, kaštiga ali štrafa.

gern hast, thue auch anderen nicht. Du bist aber schuldig, mir die Wahrheit zu sagen, wenn ich dich frage, oder wenn du etwas recht Böses siehst."

6. Wer geachtet sein will, muß nicht andere Leute necken, nicht ausspotten, die Armen nicht belästigen, sondern jedermann in Frieden lassen. Der Profet Elisäus war ein alter ehrwürdiger Mann. Er reisete einst in die kleine Stadt Bethel, die auf einem Hügel stand. Als er langsam die Anhöhe hinauffstieg, kamen nichtswürdige Knaben aus dem Städtlein und verspotteten den Greis, weil er wenig Haare auf dem Kopfe hatte. Sie schrien: „Kahlkopf, Kahlkopf, komm herauf!“ Elisäus wurde darüber sehr betrübt und erhob seinen Blick zu Gott. Und sehet! plötzlich kam die Strafe Gottes über die bösen Kinder. Zwei wilde Bären kamen aus dem Walde, stürzten auf die Buben, und zerrissen zwei und vierzig derselben. Was wird aber Gott solchen Kindern thun, welche die Bettler necken, die Armen verspotten, den Reisenden Schimpfnamen geben? — O Kinder! hütet euch, alte oder fremde Leute zu verachten! Gott sorgt für sie; ihr beleidiget ihn, wenn ihr die Armen betrübet.

7. Wer geachtet sein will, darf nicht boshaft sein, nicht entehrende Reden führen, er soll vielmehr bescheiden und vernünftig reden. Ein gutes Wort findet einen guten Ort, ein unschickliches aber fällt auf den zurück, der es ausspricht.

vici vse, kar te proprašam, ali če vidiš kaj hudega.“

6. Kdor hoče pošten biti, ne sme drugih ljudi dražiti, ne oponašati jih, ubogim ne nagajati, temuč vsakega pri miru pustiti. Prerok Elizej je bil star, častiljiv mož. Šel je nekda v malo mesto Betel, ki je stalo na hribu. Ko je počasi navzgor stopal, pridejo malopridni dečki iz mestica, in zasmehujejo starčeka, ker je imel malo las na glavi. Kričali so: „Plešec, plešec, pojdi gor!“ Elizej je bil s tim zelo razžaljen, ter je povzdignil svoje oči k Bogu, in glejte! ko bi trenil, je prišla kazen*) božja nad hubobne otroke. Divja medveda pridereta iz hoste, planeta nad fantaline, in jih raztergata dva in štirideset. — Kaj bo pa Bog storil takim otrokom, kateri berače dražijo, sirote oponašajo popotnikom gerde priimke dajejo? — Oh, deca! varujte se zaničevati starih ali neznanih ljudi! Bog za nje skerbi; njega žalite, če ubožčke razžalite.

7. Kdor hoče pošten biti, ne sme se hudovati, nikogar z nadevki ali gerdimi, besedami pitati, ampak pohlevno, pametno govoriti. Lepa beseda lepa mesto najde, gerda se pa verne, in zadene tistega, ki jo izgovori.

*) Kazen, kaštiga ali štrafa.

gern laßt, thue auch anderen nicht. Du bist aber schuldig, mir die Wahrheit zu sagen, wenn ich dich frage, oder wenn du etwas recht Böses siehst."

6. Wer geachtet sein will, muß nicht andere Leute necken, nicht ausspotten, die Armen nicht belästigen, sondern jedermann in Frieden lassen. Der Profet Elisäus war ein alter ehrwürdiger Mann. Er reisete einst in die kleine Stadt Bethel, die auf einem Hügel stand. Als er langsam die Anhöhe hinauffstieg, kamen nichtswürdige Knaben aus dem Städtlein und verspotteten den Greis, weil er wenig Haare auf dem Kopfe hatte. Sie schrien: „Kahlkopf, Kahlkopf, komm herauf!“ Elisäus wurde darüber sehr betrübt und erhob seinen Blick zu Gott. Und sehet! plötzlich kam die Strafe Gottes über die bösen Kinder. Zwei wilde Bären kamen aus dem Walde, stürzten auf die Buben, und zerrissen zwei und vierzig derselben. Was wird aber Gott solchen Kindern thun, welche die Bettler necken, die Armen verspotten, den Reisenden Schimpfnamen geben? — O Kinder! hütet euch, alte oder fremde Leute zu verachten! Gott sorgt für sie; ihr beleidiget ihn, wenn ihr die Armen betrübet.

7. Wer geachtet sein will, darf nicht boshaft sein, nicht entehrende Reden führen, er soll vielmehr bescheiden und vernünftig reden. Ein gutes Wort findet einen guten Ort, ein unschickliches aber fällt auf den zurück, der es ausspricht.

Jurče ni vedil za jek (ali hostni glas). Ko si za logom žvižga in poje, ves židane volje v gojzd zavpije: „Hop, hop!“ Mahom se mu iz gojzda oglasi: „Hop, hop!“ Kdo me oponaša? Jurče sam s seboj misli, in še enkrat glasneje zavpije. „Kdo si pa?“ Tudi jek mu reče: „Kdo si pa?“ Jurče se razjezi in zavrešči: „Ti si bedak!“ Tudi iz hoste mu odgovori: „Ti si bedak!“ Jurče razkačen še gerje besede daje, pa ravno tako gerde se mu vračajo. Jurče misli, da je kak hudoben paglavec*) v gojzdu, kateri ga oponaša; ves serdit po logu**) leta, in iše, pa nikogar ne najde.

Ves nevoljen in spehan pride Jurče domu, in toži materi, kako ga je hudoben fantin v gojzdu dražil. Mati pa pravijo: „Jurek! veš, da sam sebe tožiš! Nisi slišal drugega, kakor sam svoje besede. Ali ne veš, kako si večkrat svojo podobo v čisti vodi gledal? Tako si tudi svoj glas v gojzdu slišal! Ako bi bil lepo besedo zaklical, lepo bi bil tudi zaslišal. Temu glasu se pravi jek. — Ravno tako se pa tudi ljudem na svetu godi. Kakor mi z drugimi ravnamo, tako delajo večidel oni z nami. Če imamo mi lepo druge, prijazni bodo tudi drugi proti

*) Paglavec ali malopridnež.

**) Log, gojzd, hosta ali les.

Der kleine Georg kannte das Echo oder die Waldstimme nicht. Als er hinter der Aue piff, und sang, rief er ganz fröhlichen Muthes in den Wald hinein: „Hop! hop!“ Aus dem Walde meldeten sich die gleichen Laute: „Hop! hop!“ Wer meiner etwa spottet? dachte Georg bei sich selbst, und rief noch einmal lauter: „Wer bist du denn?“ Auch das Echo sagte ihm: „Wer bist du denn?“ Georg wurde aufgebracht und schrie hell auf: „Du bist ein Dummkopf!“ Auch aus dem Walde antwortete es ihm: „Du bist ein Dummkopf!“ Erboßt schimpfte Georg noch mehr, aber er bekommt dieselben Schimpfworte zurück. Georg denkt, daß ein boshafter Bube im Walde sei, der seiner spottet; er läuft ganz erzürnt im Walde herum, aber er findet niemanden.

Ganz unwillig und erschöpft kommt Georg nach Hause und klagte der Mutter, wie ihn ein boshafter Bube im Walde neckte. Die Mutter aber sagt: „Georg, weißt du, daß du dich selbst anklagst! Du hast nichts anders gehört, als deine eigenen Worte. Weißt du, wie du mehrmal deine Gestalt in reinem Wasser betrachtet hast? Eben so hörtest du deine Stimme im Walde. Wenn du ein freundliches Wort gerufen hättest, so würdest du auch ein freundliches Wort gehört haben. Diese Stimme heißt Echo oder die Waldstimme. — Eben so geht es auch uns Menschen auf der Welt. Wie wir mit andern verfahren, so verfahren meistens sie mit uns. Wenn wir andere schön behandeln, so werden auch sie uns freundlich behandeln.“

nam. Ako se pa mi nepristojno vêdemo in smo odljudni, tudi nas ne čaka nič boljšega. Kakor kdo drugim posojuje, tako se mu povračuje.“

8. Kdor hoče dobro sloveti, mora prijazen in postrežljiv biti, ne iz dobičkarije, temučiž keršćanske ljubezni; ne za vsako stopinjo darov jemati. „Bog poverni!“ *) je veliko vredno plačilo.

Feliks, ubožnih staršev sin, je v Laški deželi svinje pasel. Starši so ga lepo učili, kako naj bo do vseh ljudi prijazen, in naj rad postreže, komur le more. Nekega dne častitljiv menih mimo gredó, in pastirje prosijo, naj jim kateri skoz dobrovo pot pokaže. Nobeden noče iti, ker je bilo gerdo vreme. Feliks prijazno pristopi, spodobno se redovniku odkrije, in popotnika lepo spremi. Gredé Feliksa vsaktere reči poprašujejo. Feliks jim na vse prav pametno odgovarja. To menihu toliko dopade, da Feliksa po dovoljenju staršev v svoj klošter vzamejo, in v šolo dajo. Feliks se je prav dobro učil, postal mašnik, škof, kardinal, in slednjič papež po imenu Sikst V. Njegovi odljudni verstniki so pa ostali svinjarji. — Otroci! kako bote vi storili, kadar vas popotniki srečajo? — Kaj bote storili, kadar vidite, da ide k vam kak gospod?

*) Bog poverni! Bog plati! ali „Bog tonaj!“

Sind wir aber unartig und unhöflich, so erwartet unser auch nichts Besseres. Mit welchem Maße wir ausmessen, mit dem wird uns eingemessen werden."

8. Wer in gutem Rufe stehen will, muß freundlich und dienstfertig sein, nicht aus Eigennuß, sondern vielmehr aus christlicher Nächstenliebe; er soll nicht für einen jeden Schritt Geschenke annehmen. Das „Vergelte es Gott!“ ist eine kostbare Münze.

Felix, ein Sohn armer Ältern, weidete die Schweine in Italien (Wälschland). Die Ältern unterrichteten ihn fleißig, wie er gegen alle Leute freundlich sein, und ihnen gern einen Dienst leisten sollte, wenn er könnte. Eines Tages kommt ein ehrwürdiger Mönch vorüber, und bittet die Hirten, daß ihm einer den Weg durch die Waldung zeigen möchte. Keiner will gehen, weil das Wetter schlecht war. Felix tritt freundlich hervor, nimmt geziemend den Hut vor dem Ordensmanne ab, und begleitet den Reisenden. Unterwegs fragt dieser den Felix, um dieses und jenes. Felix antwortete ihm auf alles sehr vernünftig. Dieses gefällt dem Mönch so, daß er Felix auf die Zustimmung der Ältern in sein Kloster aufnimmt, und in die Schule gibt. Felix lernte sehr gut, er wurde Priester, Bischof, Cardinal und endlich Papst unter dem Namen Sixtus V. Seine unartigen Gespielen aber blieben Schweinehirten. — Kinder! wie wollet ihr es anstellen, wenn euch Reisende begegnen? Was werdet ihr thun, wenn ihr sehet, daß ein Herr zu euch kommt?

XVII. Kako se vpricho gospode obnašati.

1. Kadar srečaš na potu duhovnega ali drugega gospoda, in se približaš, odkrij se jim, in jih ob enem prijazno poglej. Posvečenemu mašniku roko poljubi. Dekleta se jim naj priklanajo, in jih po domači šegi pozdravljajo.

2. Ako hočeš k gospodu iti, osnaži si pred pragom obuvalo; pozimi stepi tudi sneg. Poprašaj, so li doma, in če smeš k njim. Rahlo na vrata poter kaj, in če nihče „noter!“ ali „prosto“ ne reče, še drugič in tretjič poter kaj, pa močneje. Ako se ne oglasijo, poterpi. Pred vratmi poslušati je gerdo, skoz okna v izbo lukati še gerje. Kadar pa rečejo: „prosto“ ali „noter“, vrata na lahko odpri, pa ne na stežaj, in tudi na lahko zapri.

3. Postój pri dverih, dokler te ne pogledajo, ne pozdravijo ali poprašajo. Na to se jim prijazno prikloni, in razumljivo povèj, kaj hočeš. Klobuk, plašč in druge take reči se ne smejo na mizo ali na stol devati, tudi ne smeš sestti, dokler ti ne rečejo. Sedé se ne gugaj, na steno ne prislanjaj, stojé imej roke po strani, sedé pa na krilu ali na mizi, nog pa križem ne devaj.

XVII. Wie man sich vor Herren zu benehmen habe.

1. Wenn du einem Geistlichen oder einem anderen Herrn auf dem Wege begegnest, und nahe zu ihm kommst, so nimm den Hut ab, und blicke ihn zugleich freundlich an. Küsse dem geweihten Priester die Hand. Die Mädchen sollen ihm eine Verbeugung machen, und ihn nach der gewohnten Sitte grüßen.

2. Willst du zu einem Herrn gehen, reinige die Schuhe oder Stiefel vor der Schwelle; im Winter puße auch den Schnee ab. Frage, ob er zu Hause sei, und ob du zu ihm dürfeft. Klopfe leise an die Thüre, und wenn niemand „herein“ sagt, so klopfe noch zum zweiten und zum dritten Male, aber etwas stärker. Wenn er sich noch nicht meldet, so gedulde. An der Thür horchen ist unschicklich, durch die Fenster in's Zimmer spähen noch unschicklicher. Wenn er aber sagt: Nur herein! so mache die Thüre langsam, aber nicht angelweit auf, und mache sie auch langsam zu.

3. Bleibe bei der Thüre stehen, so lange er dich nicht ansieht, begrüßt oder befragt. Darauf verneige dich freundlich vor ihm, und erzähle verständlich, was du wünschest. Den Hut, den Mantel oder sonst etwas dergleichen darf man nicht auf den Tisch oder auf einen Stuhl niederlegen, auch nicht niedersitzen, bevor er dir es nicht sagt. Schaukle nicht sitzend, lehne dich nicht an die Wand; halte stehend die Hände nach der Seite, sitzend aber auf dem Schoße oder auf dem Tische, und lege die Füße nicht kreuzweise.

4. Gospodu v oči gledaj, pa — ne trebi si ni zobov, ni nosa. Če se ti zeha, ali če se ti hoče kihnuti, usta z robcem *) zakrij. Po izbi se ozirati, kakor bi česa iskal, ni pristojno. Če se komu kihne, reci: „Bog pomagaj!“ pa se mu tudi prikloni, če je imenitnejši od tebe.

5. Ne pluj po tleh, ampak pljuvalnik poišči. Z rokami se po tleh vsekovati, ali pa z rokavom brisati je gerdo. Cist robec za to imej.

6. Pri gospodu se predolgo ne mudi, ne jemlji v roko tujih reči. Kadar posel opraviš, priporoči se, vstani in stol v kraj postavi. Tudi posvetnim gospodom ali gospam, katerim smo dolžni posebno hvalo in čast, naj se roka poljubi.

7. Kadar kakšen gospod k hiši pridejo, stopi jim naproti. Reci jim, kako se veseliš, da jih v svojem domu vidiš. Odpri jim dveri, in le za njimi v izbo stopi. Če se odkrijejo, primi jim klobuk, ter ga na čeden kraj položi. Ponudi jim sedež za mizo, sam pa pred njimi stoj dokler ti ne rečejo sésti.

8. Če se začnejo odpravljati, podaj jim klobuk, in jih zahvali, da so te obiskali. Spremi jih; in vikši ko so gospod, dalje pojdi ž njimi.

*) Robec ali ruta.

4. Schaue dem Herrn in's Angesicht, aber nicht zu nahe. Stochere weder in den Zähnen noch in der Nase. Gähnst du, oder meinst du zu niesen, so verhülle den Mund mit einem Tuche. Im Zimmer herum zu blicken, als ob man etwas suchte, schickt sich nicht. Wenn jemand niest, so sage: Helf' Gott! mache ihm aber auch eine Verbeugung, wenn er vornehmer ist als du.

5. Spucke nicht auf dem Boden herum, sondern suche den Spucknapf auf. Mit der bloßen Hand oder auf den Boden herum sich schnäuzen, ist garstig. Habe ein sauberes Sacktuch dazu bei dir.

6. Verweile bei dem Herrn nicht zu lange, und greife fremde Sachen nicht an. Sobald du dein Geschäft verrichtet hast, empfehl dich, steh auf und stelle den Stuhl an die Seite. Auch den weltlichen Herren oder Frauen, welchen wir besonderen Dank und Ehre schuldig sind, küßt man die Hand.

7. Wenn ein Herr in's Haus kommt, so gehe ihm entgegen. Sage ihm, daß es dich freue, ihn in deinem Hause zu sehen. Öffne ihm die Thüre, und tritt nur hinter ihm in das Zimmer. Wenn er sich abdeckt, so nimm seinen Hut und lege ihn auf einen saubern Ort. Trage ihm einen Platz am Tische an, du selbst aber stehe vor ihm, bis er sagt, daß du dich setzt.

8. Wenn er im Begriffe ist fortzugehen, so reiche ihm den Hut, und danke ihm für den Besuch. Begleite ihn; und je größer der Herr ist, desto weiter gehe du mit ihm.

9. Če greš s kakim gospodom, daj jim desno stran, ti pa na levi hodi. Herbta jim ne obračaj, pa tudi pred njih ne stopaj.

10. Če govoriš z imenitnim gospodom, ne pokrij se, dokler ti ne rečejo. Vikši ko so gospod, nižje se jim prikloni. Skrivati se gospodu, je po divjaško, utajevati se, lagati, da te ni doma, je greh. Bog ima svoje namestnike na svetu, duhovske in posvetne. Kdor jih zaničuje, Boga zaničuje.

XVIII. Kako se treba obnašati vpričo ljudi svoje verste.

1. Pametno in spodobno hodi svoj pot, ne krili z rokami, ne govori sam s seboj. Ogiblji se pijancev in prepirljivcev.

2. Ako te kdo kaj popraša, prijazno povèj, če smeš; ako ne smeš, molči, pa ne laži nikoli! Ne prašaj vsakega, kdo je, kamo gre. To pravico imajo le župani in žandarji.

3. Kadar srečaš znanca, prijazno mu roko podaj, pa reci: Bog daj srečo! Bog daj zdravje! — Poprašaj, kako se mu kaj godi? i t. d.

4. Kadar prideš v tujo hišo, le klobuk z glave, ker pod streho ne dežuje. Pozdravi domače z besedami: Hvaljen bodi Jezus

9. Gehest du mit einem Herrn, so lasse ihm die rechte Seite, du aber gehe auf der linken. Kehre ihm den Rücken nicht, und gehe ihm auch nicht vor.

10. Sprichst du mit einem vornehmen Herrn, so bedecke dich nicht, bis er es dir sagt. Je größer der Herr ist, desto tiefer neige dich vor ihm. Vor einem Herrn sich verstecken, ist Noheit; läugnen und lügen, daß du nicht zu Hause seist, ist Sünde. Gott hat seine geistlichen und weltlichen Stellvertreter auf dieser Welt; wer sie verachtet, verachtet Gott.

XVIII. Wie man sich vor Leuten seines Gleichen zu benehmen habe.

1. Gehe bescheiden und sittsam deinen Weg, schlage weder mit den Händen hin und her, noch rede mit dir selbst. Weiche den Trunkenbolden und den Streitsüchtigen aus.

2. Wenn dich jemand um etwas fragt, so sage es ihm freundlich, wenn du es darfst; darfst du es nicht, so schweige, aber lüge nie. Frage nicht einen jeden, wer er sei, wohin er gehe. Dieses Recht haben nur Amtleute und die Gendarmen.

3. Begegnest du einem Bekannten, so reiche ihm freundlich die Hand und sage: Grüß dich Gott! Willkommen! Frage ihn, wie es ihm gehe u. s. w.

4. Kommst du in ein anderes Haus, so nimm gleich den Hut herab, denn unter dem Dache regnet es nicht. Grüße die Hausleute und sage: Gelobt

Kristus! Dobro jutro! Dober dan! Dober večer vam Bog daj! i t. d.

5. Povej razumno, po kaj si prišel, potem se vsedi, če ti rečejo: Posedati in čakati dotlej, da bi te vprašali, kaj bi rad, ni lepo in potrata časa.

6. Odhajaje reci priljudno: z Bogom! ali: z Bogom ostanite! Nič ne zamerite!

7. Če ravno na obed naletiš (kar se pa ne pristoji), reci jim: Bog blagoslovi! Dobro slo! Zobe prodajati, ali pa žlice šteti se ne spodobi; če te pa povabijo, ne brani se predolgo.

8. Rad govori, pa drugim v besedo ne segaj, in pomisli prej, ko zineš. Molči, dokler drugi govorijo.

9. Ne obrekuj, ne govori od bližnjega slabih reči, pa tudi sam sebe ne hvali. Kadar ne veš dobrega govoriti, molči; tudi beseda človeka ubije.

10. Gerdo, nesramno kvasiti, pa tudi poslušati klafanje, ali se gerdim rečem smejati, je velik greh. Jezus pravi, da bi takim bolje bilo, naj bi se jim mlinski kamen na vrat obesil, in v globočino morja se potopili taki gerdi ljudje.

sei Jesus Christus! Guten Morgen! Guten Tag! Guten Abend! u. s. w.

5. Sage verständlich, warum du kommst, dann setze dich nieder, wenn sie dir's heißen. So lange sitzend warten, bis sie dich fragen würden, was du begehrt, ist unartig und Zeitverschwendung.

6. Beim Fortgehen sage höflich: Behüte Gott! oder: Gott sei mit euch! Nehmet mir nichts für ungut.

7. Wenn du gerade zum Mittagessen eintriffst (was aber nicht schicklich ist), so sage: Gott segne! Guten Appetit! Auf die Einladung warten, oder die Löffel zählen, schickt sich nicht; laden sie dich aber ein, so sträube dich nicht lange, mit ihnen zu essen.

8. Sprich gern, falle aber andern nicht in's Wort, und überdenke eher, als du den Mund öffnest, was du sagen willst. Schweige, so lange andere reden.

9. Rede von dem Nächsten nichts Böses, lobe aber auch dich selbst nicht. Wenn du nichts Gutes zu reden weißt, so schweige; auch ein Wort kann den Menschen tödten.

10. Das unsaubere, schändliche Reden, wie auch das Anhören ärgerlicher Gespräche, oder das Lachen über unlautere Dinge ist eine große Sünde. Jesus sagt, daß es für solche besser wäre, daß ihnen ein Mühlstein an den Hals gehängt, und solche garstige Leute in die Tiefe des Meeres versenkt würden.

11. Kleti in rotiti se je velik greh; druge pikati in zaméro delati je zoper keršansko ljubezen. Ako pa tebi kaj zamerzi, le tiho deset naštej, predno kaj rečeš; naj se ti jeza ohladi, po tem bo prav.

12. Brez potrebe ne poprašuj, kako se drugi obnašajo: kdor za drugimi preveč izveduje, rad sebe pozabi.

13. Ne pravi vsega, kar slišiš, ampak dobro razloči, kaj ti je povedati, kaj zamolčati. Skrivnost se ne smé razodeti, ako ni višja dolžnost; kdor vse drugim pové, temu se nič ne zaupa, in vse se ga rado ogiblje.

14. Preveč zijati ali preglasno se smejati nikar! Tudi kašelj z rutico zastavljaj, da koga ne okašljaš.

15. Ravnaj se po pametnih, omikanih ljudéh, neotesanih ne posnemaj. Cesar prvič prav ne storiš, drugikrat popravi, in se vadi poštene šege.

Otroci! lepo pošteno in pravično se obnašajte, in rastite ne le na starosti, ampak tudi na modrosti in ljubeznjivosti pri Bogu in pri ljudeh, kakor usmiljeni Jezus, vaš božji prijatelj.

11. Das Fluchen und Schwören ist eine große Sünde; andere necken und ihnen Verdruß machen, ist gegen die christliche Liebe. Wenn dich aber etwas verdrießt, so zähle nur in der Stille zehn, ehe du sprichst; lasse den Zorn sich abkühlen, dann wird es recht sein.

12. Frage nicht ohne Noth, wie sich andere aufführen; wer andern zu viel nachforscht, vergißt sich selbst nur zu gerne.

13. Erzähle nicht alles, was du hörst, sondern unterscheide wohl, was zu erzählen und was zu verschweigen sei. Geheimnisse darf man nicht entdecken, wenn nicht eine höhere Pflicht es fordert; wer andern alles sagt, dem traut man nicht, und jeder weicht ihm aus.

14. Zuviel schreien oder laut lachen soll man nicht. Verhalte den Husten mit dem Sacktuche, damit du nicht jemand anhustest.

15. Richte dich nach den artigen, gebildeten Leuten, und ahme den rohen nicht nach. Was du einmal fehlst, verbessere ein anderesmal, und gewöhne dir ehrsame Sitten an.

Kinder! seid hübsch artig, ehrsam und rechtschaffen, und nehmet nicht nur an Alter, sondern auch an Weisheit und Liebenswürdigkeit vor Gott und den Menschen zu, so wie der liebe Jesus, euer göttlicher Freund.



XIX. Poduk lepo pisati.

Simonov Petrek je prav lepo pisat; gladko mu je šlo pisanje od roke. Andrejev Pavlek pa je tako kesno in težko roko vlekkel, kakor da bi derva sekal, pa sta bila vendar obadva ravno tisti dan in ravno tisto uro pisati račela. Kako je to? — Kdor hoče lepo in gladko pisati, ta se mora od kraja vaditi pero prav deržati in na lahko pomikati; pero ni derunica ali cepec.

1. Pisnica lepo pred-se položi na mehko podlago; na goli, terdi klopi se ne da lepo pisati. Izgledni spio deni

XIX. Unterricht im Schönschreiben.

Simon Peter schrieb recht schön; das Schreiben gieng ihm recht gut von statten. Andreas Paulchen aber zog die Hand beim Schreiben so langsam und schwer, als wenn er Holz hacken würde, und doch fiengen beide am gleichen Tage und zu derselben Stunde an zu schreiben. Woher kommt das? — Wer gut und geläufig schreiben will, muß gleich im Anfange sich gewöhnen, die Feder recht zu halten und leicht zu bewegen, und mit der Feder nicht wie mit einer Holzhacke oder mit einem Dreschflegel umzugehen.

1. Lege die Schreibtheke auf eine weiche Unterlage vor dich hin; auf der bloßen harten Bank läßt sich nicht gut schreiben. Die

pred pisnico, da se lahko oziraš nanj;
če ni na črni tabli napisan,

2. Pero, dobro vrezano, primi s
palcem, s kazavcem in s srednikom,
ne previsoko, ne prenizko, na rahlo,
ne preterdo. Podor pero preterdo derži,
težko roko dobi. Izrezo peresno k sebi;
obrne; in pero poverzi.

3. Prava roka pišaje na
mezincu počiva, da se lahko giblje.
Lakta ne naslanja; nikamor,

4. Glava se ne sme pregloboko
na papir obesati, da se oči ne pokazijo;
tudi po strani gledati nikar, da se

*Vorschrift lege vor die Schreibe-
theke, damit du bequem darauf
sehest, wenn solche nicht an einer
schwarzen Tafel geschrieben wäre.*

*2. Die zurecht geschnittene
Feder fasse mit dem Daumen,
dem Zeige- und dem Mittelfinger,
nicht zu hoch, nicht zu tief, leicht
und nicht zu fest. Wer die Feder
zu fest hält, bekommt eine schwere
Hand. Der Federausschnitt sei dir
zugekehrt, und die Feder gesenkt.*

*3. Die rechte Hand soll
beim Schreiben am kleinen Finger
ruhen, damit sie sich leicht bewege.
Mit dem Ellbogen darf man sich
nicht anlehnen.*

*4. Das Haupt darf sich nicht
zu tief auf das Papier senken, damit
man die Augen nicht verderbe; auch
auf die Seiten darfst du nicht blin-
zeln, damit du dir das Schielen*

prekanja ne privadiš. Perik pišaje iztezati, ali pa lice yerbanciti je gerdo.

5. Herbet se kriviti ne sme, da ne bi po malem sloki ali krivi privastli; truplo se k pisanju nagne, pa ne prevec. Persti leve roke se na papir rahlo položijo, noge zložno iztegnejo; križema devati jih nikar!

6. Peresa pregluboko v černilo ne omakajte, da se vam persti ne počernijo, ali da vam iz prenapitega peresa ne kane, in se vam maček ne naredi. Kdor hoče lepo pisati, mora pionice varovati, pa ne sme po strani čerčkati, kakor da bi kure praskale.

nicht angewöhnest. Im Schreiben die Zunge heraus zu strecken, oder das Gesicht zu verziehen, ist unschicklich.

5. Der Rücken sei nicht gekrümmt, damit ihr nicht auswachset; der Körper neige sich beim Schreiben, doch nicht zu viel. Die Finger der linken Hand lege man leicht auf das Papier, strecke die Füße bequem aus, lege sie jedoch nicht übereinander.

6. Tauchet die Feder nicht zu tief ein in die Tinte, damit ihr euch die Finger nicht beschmutzet, oder euch nicht die Tinte aus der übervollen Feder auf das Papier träufe und Flecke mache. Wer rein schreiben will, halte die Schreibtheke sauber, und bekritzle nicht nach Hühnerart den Rand.

7. Novinci imajo pisnice, črtane na štiri poteze, med katerimi čerke pišejo. Nekatere čerke ali pismenke se pišejo med srednji dve potezi; imenujemo jih srednje, kratke čerke. Druge pismenke se potezajo do gornje poteze; visoke čerke jim je ime. Spet druge segajo globoko do spodnje poteze; globoke čerke se zovejo.

8. Čerke narejamo iz različnih črt. Z ostro rezjo peresno delamo tenke črte kot las: tenčice, s široko rezjo pa debele kakor lasova senca: debelice. Z avihane črte ali ločni se delajo s peresno rezjo in širino.

9. Poglavitne črte imenujemo tiste, iz katerih se pismenke sestavljajo.

7. Die Anfänger erhalten Schreibtheken auf vier Linien, auf welche sie die Buchstaben schreiben. Einige Buchstaben werden zwischen die zwei Mittellinien geschrieben; man nennt sie kurze, Mittelbuchstaben. Andere Buchstaben werden bis zur Oberlinie gezogen, und bekommen von ihr den Namen. Wieder andere erstrecken sich herab bis zur Unterlinie und werden nach ihr benannt.

8. Wir bilden die Buchstaben aus verschiedenen Strichen. Mit der Schneide der Feder machen wir dünne Haarstriche, mit der Breite aber dicke Schattenstriche. Gebogene Striche werden theils mit der Schneide, theils mit der Breite der Feder gemacht.

9. Grundstriche nennen wir solche, aus welchen die Buchstaben zusammengesetzt sind. Bei uns

Pri nas se piše od leve na desno, zato tudi pismenke malo na desno visijo, in pisonica od leve na vzgor leži.

10. Čerte morajo biti vse gladke, ne kosmate; locnji lepo zavihani, stebri ravni, obročki pa okrogli kakor kolač. Na vzgor se potegne pero po veri, da se tenka čerta napravi; navdol pa po širini, da se čerta tolsta stori; naj si bo stebec ali locenj.

11. Zavihane čerte se tenko potezajo, in lepo sklepejo, kakor bi bile zrastle. Pismenke ne smejo biti ne predebele, ne pretenke, ampak take, da se prilžejo. Čerte vsake pismenke naj se strinjajo; pa tudi pismenke se

schreibt man von der Linken zur Rechten; darum neigen sich auch die Buchstaben ein wenig zur Rechten, und die Schreibtheke kommt von der Linken nach oben zu liegen.

10. *Alle Buchstaben sollen rein, nicht rauh sein, die Bogen sauber gekrümmt, die Schattenstriche gerade, die Ringelstriche aber rund, gleich einem Ringe sein. Nach oben wird die Feder nach der Schneide gezogen, um feine Striche zu machen; nach unten mit der Breite, um dicke, gerade Schatten- oder Bogenstriche zu bilden.*

11. *Bogenstriche werden fein gezogen und gut gebunden, als wären sie gewachsen. Die Buchstaben dürfen nicht zu dick noch zu dünn sein, sondern gerade so, wie sie passen. Die Striche eines jeden Buchstaben sollen zusammenhängen; aber auch die Buchstaben sol-*

ne smejo tergati, da so kakor iz celega storjene. Vsa pismenke enega plemena naj so enako visoke in globoke, pripoginjenje od leve na desno.

12. Za vsako besedo se prostora pusti toliko, da bi dober n umes zapisal. Tudi po vejici se za n prostora pusti, po drugih ločnicah nekoliko več, po piki pa za m na dolgo.

13. Kdor se je pisati navadil, ne piše na štiri potere, tudi ne na tri, ne na dve. Poslednjič nobene ne potrebuje. Pisati se mora ravno, kakor po niti, ne navzdol, ne na vzgor; in tako je treba znati. Le uni, kdor varločno in hitro piše, je dobro vajen

len nicht abgebrochen, sondern vielmehr wie aus einem Gusse sein. Alle Buchstaben einer Gattung sollen gleich hoch und gleich tief, dann gleich zur Rechten geneigt sein.

12. Zwischen jedem Worte lässt man so viel Raum, um ein starkes **n** dazwischen zu schreiben. Auch nach einem Beistrich wird für ein **n**, nach den übrigen Unterscheidungszeichen etwas mehr, nach dem Schlusspunkte aber für ein **nn** Platz gelassen.

13. Wer sich in das Schreiben eingeübt hat, schreibt weder auf vier, noch auf drei, noch auf zwei Linien. Zuletzt braucht er keine Linie. Schreiben aber soll man schnurgerade, nicht nach oben, noch nach unten; und so soll man sich angewöhnen. Nur der deutlich und schnell schreibt, ist ein geübter Schreiber; wer aber auch zierlich

pisarico; kdor pa tudi lepo piše, on
 krasnopiseo slovi. Veselje in pa pridna
 vaja vse lahko opravi.

XX. Vaja pravopisna in naglopisna.

1. Pismenke so male in velike.

Velike se pišejo:

a. I početka vsakega stavka;

b. Za vsako piko, pa tudi za
 prašajem in klicajem, če se govora uno-
 vič začne;

c. Za dvopičjem, kadar svojo
 lastno ali besede koga drugega nespre-
 menjene zapisemo, p. Sv. Pavel veli;
 „Kdor ne dela, naj tudi ne je.“

schreibt, hat den Ehrentnamen eines Schönschreibers. Lust und fleißige Übung überwinden leicht alle Schwierigkeiten.

XX: Übung im Recht- und Schönschreiben.

1. Es gibt große und kleine Buchstaben. Große Buchstaben schreibt man:

a. im Anfange einer jeden Rede ;

b. nach jedem Schlusspunkte, dann nach einem Frage- und Ausrufungszeichen, wenn die Rede von neuem beginnt ;

c. nach einem Doppelpunkte, wenn die eigenen oder die Worte eines andern unverändert angeführt werden ; z. B. der heil. Paulus sagt: „Wer nicht arbeiten will, soll auch nicht essen.“

d. V' pesmih se po navadi vsaka
 versta z veliko pismenko pričinja.

e. Imena ljudi po kerstu, po rodu,
 po domu, tudi imena dežel, krajev,
 narodov in kraljestev se pišejo z veliko;
 pismenko; p. Jakop, Keza, Ljubljani-
 čan, Belak, Avstrijanka; Slovenci
 i t. d.

f. Zapiši vsako besedo tako, ka-
 kor jo bereš, ne pa kakor se slabo
 izgovarja; p. Bog, ne Buh; glava,
 ne quava; vino ne pa vin; i t. d.

d. In Liedern fängt gewöhnlich jeder Vers mit einem großen Buchstaben an.

e. Die Tauf-, Geschlechts- und Hausnamen, auch die Namen der Länder, der Orte, der Völker und Reiche werden mit einem großen Buchstaben geschrieben; z. B. Jakob, Agnes, Laibacher, Villach, Österreich, Slovene, u. d. m. Im Deutschen schreibt man auch die Hauptwörter groß, dann in Briefen jene Fürwörter, die sich auf Personen beziehen, denen wir Achtung schuldig sind.

f. Schreibe jedes Wort so, wie du es recht liesest, nicht aber so, wie du es schlecht aussprichst; z. B. Gott, nicht Got; der Sohn, nicht Sunh; der Kürbis, nicht der Kirbissen, u. s. w.

g. Kakor loci^o pismenke pri zlaganju, ravno tako jih deli pisajc na koncu verste, kadar mora^s besedo pretergati.

2. Vsako pismo, ktero kaj priča, mora na koncu navadno končavo imeti, da se ve, kde, kdaj in pa kdo je pisal. Kristjani štejejo leta po Kristusovem rojstvu. Navadno leto ima 365, prestopno pa 366 dni. Mescev imamo vsako leto 12, ki imajo po 30, 31, eden pa 28 dni.

Prvi mesec januar ali prosinec se začne z novim letom; ima 31 dni. Drugi mesec je februar ali svečan, začne se o svečnici, in ima v navadnem letu 28, v prestopnem pa 29 dni. Tretji mesec

*g. Wie du die Silben beim Sil-
labieren trennst, eben so theile sie im
Schreiben am Ende einer Zeile ab,
wenn du ein Wort abzutheilen hast.*

*2. Jede Schrift, die etwas beur-
kundet, muß zu Ende die gewöhn-
liche Fertigung haben, damit man
weiß, wo, wann und wer geschrieben
habe. Wir Christen zählen die
Jahre nach der Geburt Christi. Ein
gewöhnliches Jahr hat 365, ein
Schaltjahr aber 366 Tage. Wir
haben jedes Jahr 12 Monate, welche
zu 30, 31 oder 28 Tage haben.*

*Der erste Monat, J ä n n e r oder
Eismonat, fängt mit dem Neujahre
an; er hat 31 Tage. Der zweite
Monat ist der F e b r u a r oder Hör-
nung; er hat in einem gemeinen Jahre
28, in einem Schaltjahre aber 29
Tage. Der dritte Monat ist der*

je marec ali sušec, v katerem vetri radi
 suše; ima 31 dni. Štirti mesec
 je april ali mali traven, v katerem
 že trava po malem raste; ima
 30 dni. Peti mesec je maj ali ve-
 liki traven, v katerem je veliko trave;
 ima 31 dni. Šesti mesec je junij
 ali rožnik, v katerem rože naj lepše
 cvetejo; ima 30 dni. Sedmi mesec
 je juli ali mali serpan, v katerem
 že po malem serp rabijo; ima 31
 dni. Osmi je avgust, ali veliki
 serpan, v katerem že dožanjemo; ima
 31 dni. Deveti september ali kimo-
 vec, ima 30 dni. Deseti je oktober
 ali vinotok; ima 31 dni. Enajsti je
 november ali listopad, ki ima 30 dni.
 Dvanajsti mesec december ali gruden
 ima 31 dni.

März oder *Knospenmonat*; er hat **31 Tage**. Der *vierte Monat* ist der *April* oder *Ostermonat*; er zählt **30 Tage**. Der *fünfte Monat* ist der *Mai* oder *Wonnemonat*; er hat **31 Tage**. Der *sechste Monat* ist der *Juni* oder der *Rosenmonat*, in dem die *Rosen* am schönsten blühen; er hat **30 Tage**. Der *siebente Monat* heißt *Juli* oder *Heumonat*, in dem man *Heu* macht; er hat **31 Tage**. Der *achte Monat* wird *August* oder *Ärntemonat* genannt; er hat **31 Tage**. Der *neunte Monat* ist der *September* oder *Herbstmonat*; er hat **30 Tage**. Der *zehnte Monat* ist der *Oktober* oder *Weinmonat*, in den die *Weinlese* fällt, und hat **31 Tage**. Der *elfte Monat* heißt *November* oder *Wintermonat* und hat **30 Tage**. Der *zwölfte Monat* heißt *Dezember* oder *Christmonat* und hat **31 Tage**.

3. Vsako leto ima 4 kvartre ali četerti, 52 tednov ale nedelj. Vsak teden ima 7 dni, ki se imenujejo ponedeljek, torek, sreda, četrtek, petek, sobota in nedelja. Vsak dan in vsaka noč skup imata 24 ur. Ena ura šteje 4 četertinke ali 60 minut. Daljši ko je dan, krajša je noč; krajši ko je dan, daljša je noč. Od božiča do kresa raste dan, od kresa do božiča pa raste noč, kar mam pratika ali koledar kaže.

Na koncu pisanja se napiše kraj, dan, mesec in leto, poslednjič pa podpiše pisavec ali pisavka svoje ime kerstno in priimek, včasih tudi domače n. pr.

V Celju 1. novembra 1866.

Blazje Brenko, Podgorški.

Neža Video, Krenova.

3. Jedes Jahr hat 4 Quatemberzeiten, 52 Wochen und Sonntage. Jede Woche hat 7 Tage; sie heißen: Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag und Sonntag. Jeder Tag mit der Nacht zusammen hat 24 Stunden. Eine Stunde hat 4 Viertel oder 60 Minuten. Je länger der Tag, desto kürzer ist die Nacht; je kürzer der Tag, um so länger ist die Nacht. Von Weihnachten bis zur Sonnenwende nimmt der Tag, von der Sonnenwende bis auf Weihnachten aber nimmt die Nacht zu, wie es uns der Kalender anzeigt.

Am Ende einer Schrift bezeichnet man den Tag, den Monat und das Jahr, zuletzt aber den Tauf-, Familien- und zuweilen auch den Hausnamen des Schreibenden z. B.

Lilli, am 1. November 1866.

Blab Lantko, ugo. Ustambungun,

Agenb Vildy, ugo. Gnamonaa.

XXI. Kako se s koristjo bère.

Deca! gladko in lepo znate že brati. Veselje vam bo knjizice v roke jemati in kaj lepega za kratek čas brati. Vedeti pa je tudi otrokom potreba, kako se s koristjo bere; tudi branje škodi, ako se prav ne bere.

1. Brati se ne sme' na solncu, ali v takem kraju, kder se bliši; od tega rade oči bolijo. Brati se ne sme' v mraku, kadar se dobro ne vidi; hitro bi oči otemnele in pogled oslabil. Pri mesečni brati Bog obvaruj! Pri branju mora svetlo biti, in pa luč od leve strani prihajati, če jo

XXI. Wie man mit Nutzen lesen soll.

Kinder! ihr könnet schon geläufig und deutlich lesen. Es wird eine Freude für euch sein, ein Buch in die Hand zu nehmen, und etwas Schönes zu lesen. Es ist aber auch den Kindern nöthig zu wissen, wie man mit Nutzen lese; auch das Lesen schadet, wenn man nicht recht liest.

1. Man darf nicht an der Sonne lesen, oder an einem Orte, wo ein zu grelles Licht ist; davon schmerzen leicht die Augen. Lesen soll man ferner nicht in der Dämmerung, wenn man nicht mehr deutlich sieht, denn man würde bald blöde Augen und ein schwaches Gesicht bekommen. Gott beware, dass ihr beim bleichen Mondeschimmer leset! Zum Lesen muß es licht sein, und wo möglich das Licht von der linken Seite einfallen. Das

mogoče. Todor knjigo prebrizo devzi, ta kratak pogled dobi *).

2. Dreveliko pa predolgo brati ni koristno, v postelji in dremaje brati je zelo nevarno. Če je predolgo pisano, ali prebledo natisnjeno, hitro nas od branja oči bolijo. Tudi oči si morajo počiti. Kadar beremo na glas, ne smemo se dreti ali kričati, da ne onemoremo, in nam sape, pa tudi glasa ne zmanjka. Kadar beremo na glas, pogosto se odihujmo in počivajmo.

3. Če je branje rado telesu škodljivo, duhu še bolj škodi, če se po pameti ne bere. Beri rajši po manje, kakor preveč na enkrat. Beseda hrana je duši hrana; če pa prehitro ali preveč na enkrat pojéš,

*) Čitaj (bêri) učencem pri vsakem vodilu čedno na primer, in reci jim, naj tebe posnémajo.

Buch zu nahe halten, verursacht ein kurzes Gesicht.

2. Zu viel und zu lange lesen frommet nicht; im Bette und halb schlummernd lesen, ist sehr gefährlich. Ist die Schrift zu klein, oder der Druck zu bleich, bekommt man vom Lesen bald Augenweh. Auch die Augen müssen ausruhen. Lesen wir laut, so dürfen wir nicht aus vollem Halse schreien, damit uns nicht der Athem ausgeht und die Stimme bricht. Wenn wir laut lesen, so sollen wir öfter Athem holen und ausruhen.

3. Ist das Lesen zuweilen schon dem Körper nachtheilig, so ist es noch weit verderblicher für den Geist, wenn man nicht mit Vorsicht liest. Lies lieber weniger, als zu viel auf einmal. Das gelesene Wort ist eine Speise der Seele; wenn du aber zu schnell oder zu viel auf einmal genießest, so kannst du leicht erkranken.

lahko zbolis: če prenašlo in preveč bereš; lahko se ti zblodi v glavi tako, da na zadnje ne veš, kaj si od kraja bral ali brala.

4. Pomisli pri vsakem odstanku, kaj si bral, ter si zapomni, kar je koristnega. Kar ni dobro, to se tudi iz zlice v stran verže, in ne pojé. Le uni, kdor dobro pomisli to, kar je bral, se dobro uči, in je čedalje modrejši. Bolje malo, pa dobro.

5. Kaj nevarnejši ste mladosti dve reči: slabi tovarsi in v roke priti, in pa slabe knjige v roke dobiti. Spačene bukve ali zapeljivi spisi so prepovedan sad, kterega sam poklenščak po izpridenih pisarjih pečerka; in ga nedolžni mladini ponuja, kakor Evi v srečnem rajju, naj bi se smert-

ken; wenn du zu geschwind und zu viel liesest, so wirst du leicht verwirrt, so dass du am Ende selbst nicht weißt, was du im Anfange gelesen hast.

4. B e d e n k e nach einem jeden Abschnitte, was du gelesen, was dir nützen kann. Was nicht genießbar ist, das beseitiget man auch im Speisen. Nur der lernt vortrefflich, der das gut verdauet, was er gelesen hat, und wird immer weiser. Besser wenig, aber das gut.

5. Zwei Dinge sind die gefährlichsten für die Jugend: in schlechte Gesellschaften gerathen, und schlechte Bücher in die Hände bekommen. Verderbliche Bücher und verführerische Schriften gleichen jener verbotenen Frucht, welche der Fürst der Hölle durch verderbliche Schriftsteller erzeugt, und der noch unverdorbenen Jugend anbietet, auf dass

nega strupa krivih naukov najedla. Zapeljive knjige so mično pisane, sladke kot med; kdor pa take bukve bere, hitro ga zmotijo, kakor pijanka ribe v potoku. Kdor hoče srečen biti, naj se slabih knjig varuje, ter ne bere bukev, katerih ne pozna, in zastran katerih koga modrega ne popraša.

6. Koristno je pa dobre, pravično in resnično pisane bukve brati; one so dobri prijatelji, ki nas učé Bogu lepo služiti in modro živeti. Povedó nam mnogoterih reči, ktere nam je véditi potrebno in koristno.

7. Namesto dela pa ne smemo brati; le ob praznikih je brati čas. Če imaš dobre bukve, le večkrat, pa po malem in pazljivo jih prebiraj.

sie genieße vom tödlichen Gifte falscher Lehren. Hinreißend sind oft solche verderbliche Bücher geschrieben, und scheinen süß und lieblich wie Honig zu sein; allein wer sie liest, dem wird es bald ergehen wie einem Fische, der von einem vergifteten Köder genossen. Wer sein Glück will, der vermeide schlechte Bücher, und lese kein Buch, das er nicht kennt, oder wegen dessen er nicht einen mehr Erfahrenen befragte.

6. Von großem Nutzen ist es dagegen gute, redlich und der Wahrheit getreu verfasste Bücher zu lesen; sie sind gute Freunde, die uns anweisen, Gott zu dienen und weise zu leben. Sie machen uns mit verschiedenartigen Gegenständen bekannt, die uns zu wissen nothwendig und nützlich sind.

7. Statt zu arbeiten, dürfen wir aber nicht lesen; nur die freie Zeit ist zum Lesen. Hast du ein gutes Buch, so lies öfter, aber kleinweise

Tako boš rastle na modrosti, pa tudi na ljubeznjivosti pri Bogu in pri vseh pravičnih ljudeh.

XXII. Kaj bo iz šolarjev.

1. „Jaz bom vertnar,“ je djral Filipek ko se je izšolal in šel v nauk. „Pač je lepo med zelenjen, med dišečimi rožicami delati.“ Dali so ga vertnarstva se učiti; ali berž pride Filipek domú, in toži, da mora neprenehoma čepeti, čepé pléti in po zemlji se plaziti, tako da ga križ in kolena bolijo.

2. „Kaj pa češ biti?“ vprašajo oče Filipa. „Lovec *) bom; po zelenih logih hoditi, to je veselo.“ Dajo ga lovcu za učenca, ali kmali Filipek domú pritoži, češ, da mu juterna sapa že pred svitom ne godi, da se ne more naspiti, da mu je megla premokra, rosa prehladna in zrak preoster, i t. d.

3. Kaj pa boš? poprašajo ga zopet oče. „Ribar **) bom“, je djral. „Kraj bistrega potoka hoditi, po ribniku se v lahkem čolnicu

*) Lovec, strelec ali jager. **) Ribič.

und aufmerksam. So wirst du zunehmen an Weisheit, aber auch an Liebenswürdigkeit vor Gott und allen rechtschaffenen Menschen.

XXII. Was soll aus den Schülern werden?

1. „*Ich werde Gärtner,*“ sagte Philipp, als er die Schule verließ, und in die Lehre gieng. „*Es ist doch so schön, im Grünen zwischen wohlriechenden Blumen zu arbeiten.*“ Man ließ ihn die Gärtnerkunst lernen; aber bald kam Philipp nach Hause, und klagte, dass er fortwährend hocken, gebückt jäten und auf dem Erdboden herum kriechen müsse, so dass er Kreuz- und Knieschmerzen habe.

2. „*Was willst du also werden?*“ fragte der Vater den Philipp. „*Jäger werde ich; es ist eine Freude, durch grüne Auen zu wandeln.*“ Man gab ihn zu einem Jäger als Lehrjungen; allein bald kam Philipp klagend nach Hause, und sagte, dass ihm die Morgenluft vor Sonnenaufgang nicht gut thue, dass er nicht genug schlafen könne, es sei ihm der Nebel zu nass und die Luft zu scharf u. d. g.

3. „*Was wirst du denn?*“ fragte ihn abermals der Vater. „*Fischer werde ich,*“ sagte er. „*Am Ufer des klaren Baches zu wandeln, am Weiher im leichten Kahne herum zu fahren,*

voziti, brez vsega truda polne mreže rib iz vode zajemati, to bo veselje!“ Pa tudi tega dela se Filipek hitro naveliča.*) „Za me je to premokro delo; voda me ne terpi“, je djal, ter ribarijo popustil.

4. Poslednjič se Filipek kuharije loti. Mislil je: kuharju mora vertnar, lovec in ribar nositi; tudi ni kuhar nikoli brez dobrih grižljejev. Ali spet domú pritoži in veli: „Za vse drugo bi bilo kuharju dobro, naj ne bi bilo le ognja. Kadar moram pri gorečem ognjišču stati, bojim se, da se ne bi vročine raztopil.“

5. Zdaj oče Filipka jako hudo okarajo, rekoč: „Za te ni tedaj nobena služba? Kar ti je danes po volji, tega se jutri že navoljiš. Če ni za te ne zemlja, ne zrak, ne voda, ne ogenj, na uni svet boš moral iti službe iskat. Ali ne veš, da ima vsak stan svoje veselje, pa tudi svoje terpljenje? Srečno in veselo živi le tisti, kateri delo svojega stana dobro razumé, svoje dolžnosti zvesto dopolnuje, in kateri je zadovoljen s tem, kar mu Bog da.“

6. Kaj pa bomo mi šolarji, kadar šolo dokončamo? Kmetje bodo zemljo obde-

*) Naveličati se ali navoljiti se,

ohne Mühe die vollen Fischnetze aus dem Wasser zu ziehen, das wird eine Freude sein.“ Aber auch an dieser Beschäftigung findet Philipp bald einen Ekel. „Für mich ist diese Arbeit zu nass; ich kann das Wasser nicht vertragen,“ sprach er, und verließ das Fischen.

4. Zuletzt entschloss sich Philipp zur Kochkunst. Er dachte bei sich: „Dem Koche muß der Gärtner, der Jäger und der Fischer zutragen, auch ist der Koch nie ohne guten Bissen.“ Allein er kommt wieder klagend nach Hause, und sprach: „In allem übrigen hätte es der Koch gut, wenn nur das Feuer nicht wäre. Wenn ich am brennenden Herde stehe, so fürchte ich vor Hitze zu vergehen.“

5. Nun verwies der Vater dem Philipp seine Unbeständigkeit sehr scharf, und sprach: „Für dich taugt demnach kein Dienst? Was dir heute gefällt, das ekelt dich schon morgen an. Wenn dir weder die Erde, noch die Luft, weder das Wasser, noch das Feuer taugt, so wirst du genöthigt sein, dir in der andern Welt einen Dienst zu suchen. Weißt du denn nicht, dass ein jeder Stand seine Freuden, aber auch seine Leiden habe? Nur der lebt glücklich und froh, der die Arbeit seines Standes wohl versteht, seine Pflichten treu erfüllt, und der mit dem zufrieden ist, was ihm Gott gibt.“

6. Was wird denn aus uns Schülern werden, wenn wir den Schulunterricht vollendet haben? Die Bauern werden die Erde bauen, die Hand-

lovali, rokodelci, orodje, oblačila in mnogotere reči napravljali, kupci pa kupovali in prodajali, kar ljudje pridelujejo. Za knpčijo in obertnijo, pa tudi za kmetijo nam je denarja potreba.

7. Kujejo denarje *) sploh iz dragih, žlahnih rud; pa tudi papirnate denarje imamo. Iz zlata so k rone po 13 gl. 20 nkr., polk rone po 6 gl. 75 nkr., zlati ali cekini, navadni po 4 gl. in $72\frac{1}{2}$ nkr., dvojnati pa po 9 gl. 45 nkr. avstrijske veljave. Sreberni denarji so tolarji po 3 gl., po 1 gl. in $\frac{1}{2}$, po 2 gl., goldinar, nove petice ($\frac{1}{4}$ gl.), i t. d. Bakreni denar je drobiž po 4 nkr., po krajcarju i t. d. Papirnati denar je mnogotere veljave, in ga radi premenjajo. — Goldinar ima po 100 nkr., petka po 5 nkr.; novi krajcar pa po dva polovičarja.

8. Méra in v a g a v nebesa pomaga, če je pravična in dobra. Potreba nam je vago in méro dobro poznati, da se ne damo golju-fati krivičnim ljudém. Tehtamo na cente, funte, lote i t. d. Cent (Ct.) ima 100 funtov, funt (℥) ima 4 četerti ali 32 lotov, lot (Lt.) 4 drahme ali kvintelce.

9. Méro imamo suho, mokro in dolgotno. Suha méra po Avstrijanskem je po navadi vagan. Vagan derži 32 velikih

*) Denarji ali penezi.

werker Werkzeuge, Kleidungsstücke und vielerlei Gegenstände verfertigen, die Kaufleute werden kaufen und verkaufen, was die Leute erzeugen. Für den Handel, für die Gewerbe, wie auch für den Landbau, haben wir Geld nöthig.

7. Das Geld wird gemeiniglich aus edeln Metallen geprägt (Münze); aber wir haben auch Papiergeld. Goldmünzen sind die Kronen zu 13 fl. 50 Nkr., die halben Kronen zu 6 fl. 75 Nkr., die Dukaten oder Zechinen, die einfachen zu 4 fl. 72 $\frac{1}{2}$ Nkr., die doppelten zu 9 fl. 45 Nkr. österr. Währung. Silberne Münzen sind die Zwei-Bereinsthaler=Stücke zu 3 fl., die Ein-Bereinsthaler=Stücke zu 1 fl. 50 Nkr., die Zwei-Gulden=Stücke, die Ein-Gulden=Stücke, die Viertelgulden u. s. w. Kupfergeld ist die Scheidemünze zu 4 Nkr., zu 1 Neukreuzer u. s. w. Das Papiergeld hat einen mannigfaltigen Wert, und wird gern gewechselt. — Ein Gulden hat 100 Nkr., ein Fünfkreuzer=Stück 5 Nkr., ein Neukreuzer aber 2 halbe Nkr.

8. Maß und Gewicht ziehen den Himmel zu, wenn sie gerecht und gut sind. Es thut noth, das Maß und Gewicht wohl zu kennen, damit wir von unredlichen Menschen nicht betrogen werden. Wir wägen aber nach Zentner, Pfund, Loth u. s. w. Ein Zentner (Ztr.) hat 100 Pfund; ein Pfund (P) hat 4 Viertel oder 32 Loth; das Loth (Lth.) 4 Drachmen oder Quentchen u. s. w.

9. Wir haben ein Getraide-, ein Flüssigkeits- und ein Längenmaß. Das Getraidemaß ist in Oesterreich gewöhnlich der Mæßen. Ein Mæßen ent-

bokalov *). Pol vagana ali mérník ali celšjek je 16 malih bokalov. Po Kranjskem mérijo zernje na mérník; po Koroškem na bern; po nekih krajih za Dravo na korce**), na škafe, lonce, sklede i t. d.

10. Mokra méra za vodo, vino i t. d. je po Avstrijskem vedro po 40 bokalov; bokal ima 2 políča ali 4 maslice. Celjsko vedro ima le po 20 bokalov. Sode mérimo po navadi z veziro. Sodje deržé po navadi po 10 do 100 veder in tudi več. Štertínjak derži po 10, polovnjak po 5 veder. Petaček ima pa 5 celjskih veder.

11. Dolgotna méra nam pové, kako dolgo, široko, visoko ali globoko je kaj. Vse to mérimo po sežnjih, po čevljih in palcih. Seženj (°) méri 6 čevljev, čevelj (') méri 12 palcev ali col, palec ali cola (") ima 12 zaréz (""). Rokodelci, zidarji, tesariji i t. d. mérijo na seženj in pošet (ali colštab); kramarji pa na laket; tkalci mérijo platno na palice.

12. Zemlja se méri na štirjaške ali kvadratne sežnje in orala ali pluge. Oralo ali plug obsega 1600 štirjaških sežnjev, štirjaški seženj (□°) ima 36 štirjaških čevljev, štirjaški čevelj (□') obsega 144 štirjaških palcev, štirjaški palec (□") ima 144 štirjaških zaréz (□""). — Druge reči, p. kamenje mérimo s kočniško méro.

*) Bokal, firtelj ali pint.

**) Korec ima 44 pintov.

hält 32 große Maßel, ein Halbmezen aber 16 Maßel. In Krain mißt man nach halben Mezen; in Kärnten nach Bierlingen; an einigen Orten an der Drau nach „Görz“, Schaff, Schüffeln u. d. g.

10. Das Flüssigkeitsmaß für Wasser, Wein u. d. g. ist in Osterreich der Eimer zu 40 Maß; die Maß hat 2 Halbmaß oder 4 Seidel. Der Cillier Eimer hat nur 20 Maß. Die Fässer messen wir gewöhnlich mit der Bisiere. Die Fässer halten gewöhnlich zu 10 bis 100 Eimer oder noch mehr. Ein Startin faßt zu 10, ein Halbstartin zu 5 Eimer. Ein Viertelak hat 5 Cillier-Eimer.

11. Das Längenmaß sagt uns, wie lang, wie breit, wie hoch oder wie tief etwas sei. Alles dieses messen wir nach Klafter, Schuh und Zoll. Die Klafter (°) mißt 6 Schuh, ein Schuh (') hat 12 Zoll, ein Zoll (") hat 12 Linien ("). Die Handwerker, Maure, Zimmerleute u. a. messen nach der Klafter und mit dem Zollstabe; die Krämer aber mit der Elle; die Weber messen die Leinwand mit dem Stabe.

12. Die Erde wird nach Quadratklastern und jochweise gemessen. Ein Joch umfaßt 1600 Quadratklaster, die Quadratklaster (□°) hat 36 Quadratschuh, der Quadratschuh (□') umfaßt 144 Quadrat Zoll, ein Quadrat Zoll (□") hat 144 Quadratlinien (□"). Andere Sachen z. B. Steine messen wir mit dem Kubikmaße.

13. Po pravici moramo mériti, naj bo suho ali mokro, na dolgo ali na debelo. Krivično blago ne tekne. Krivičen krajcar deset pravičnih požre. Torej je pregovor: Méra in vaga v nebesa pomaga, ako je pravična in dobra, ne pa pičla in krivična.

XXIII. Dobro jutro za otroke.

Priden otrok zjutraj zgodaj vstane, da ga solnce na postelji ne najde. Predolgo poležavati ni zdravo; premagati se in hitro vstati, je zdravo in koristno. Rana ura, zlata ura.

Pervo juterno delo je pokrižati se in zahvaliti Boga, da nas je preteklo noč hudega obvaroval; prositi pa tuži Boga, naj nas še nazočni *) dan obvaruje vsega hudega na duši i na telesu. Vsak dan naj se z Bogom začne, in z Bogom dokonča.

Otroka drugo juterno delo je, lepo umiti si roke, usta, ves obraz, posebno pa ušesa in, tilnik. Dobro si je tudi poleti vso glavo izpirati.

Otroka tretje juterno delo je, počesati se, obleko si očistiti in se snažno obleči. — Kadar se to troje zgodi, nato še le

*) Nazočen ali le-ta.

13. Unser Maß soll gerecht sein, sei es ein Getraide-, ein Flüssigkeits-, ein Längen- oder Körpermaß. Ein ungerechtes Gut bringt keinen Segen. Ein ungerechter Kreuzer nimmt 10 gerechte. Darum sagt das Sprichwort: Maß und Gewicht helfen zum Himmel, wenn sie gerecht und gut und nicht zu gering, noch gefälscht sind.

XXIII. Das brave Kind am Morgen.

Ein fleißiges Kind steht morgens früh auf, damit die Sonne es nicht im Bette treffe. Das lange Liegen ist nicht gesund; die Selbstüberwindung, schnell aufzustehen, bringt Gesundheit und Nutzen. Die Morgenstunde hat Gold im Munde.

Das erste Morgengeschäft ist, das heilige Kreuz zu machen, und Gott zu danken, daß er uns die vergangene Nacht vor dem Bösen beschützt hat; aber auch Gott zu bitten, daß er uns auch den gegenwärtigen Tag vor allem Übel am Leibe und an der Seele bewahren möge. Jeder Tag soll mit Gott angefangen und mit Gott beendet werden.

Des Kindes zweites Morgengeschäft ist, sich die Hände, den Mund, das ganze Gesicht, besonders aber die Ohren und das Gesicht reinlich zu waschen. Es ist auch gut, den ganzen Kopf im Sommer öfters zu waschen.

Des Kindes drittes Morgengeschäft ist, sich die Haare zu kämmen, die Kleidung auszubürsten, und sich reinlich anzuziehen. — Ist dieses geschehen,

kosilica prôsi. Potem se uči, ali na delo idi, kakor ti ukažejo ljubi oče ali pa mati.

Lepo jasno jutro je bilo, ko je gnal Filip drobnico svojega očeta na pašo. Solnce iz za gor sije, in ovčice po trati rade derzajo. Filip tenko na uho vleče in posluša, kako škerjanček pod nebom žvergoli, gerlica v logu gorli, slaviček pa v germu fika. Tudi zvoniti sliši, in serce mladenča pobožnega veselja kipi. Filip se odkrije, na štor poklekne, roke vzdigne, in začne moliti, rekoč: „O moj Bog! hvala ti za ptičice, ki mi tako veselo pôjejo, — za pisane rožice, ki tako lepo cvetejo, — za zeleno travico, po kateri se moje ovce tako rade pasejo, — za ljubo solnčice, ki me greje, — za drago mater, ki mi kruha dajejo, — za očeta, ki mi opravo kupujejo. — Oh ljubi Oče, odvaruj me, da se danes ne zbudem, da me kača ali kak kuščar ne pikne, da mi drobnica v škodo ne ujde, naj jo prav do sitega napasem, in srečno domu priženem.“

„Marljivo hočem škode varovati: ljube živinice tepel ne bom, tudi ne klel. Učil se bom, kar so mi gospod učitelj naložili, da bom v šoli dobro znal, kar bodo prašali.“ Tako je Filip zjutraj molil, se po-

dann erst bitte um das Frühstück, lerne darnach, oder gehe an die Arbeit, wie es dir der liebe Vater oder die Mutter befiehlt.

Es war ein schöner heiterer Morgen, als Philipp die Schafherde seines Vaters auf die Weide trieb. Die Sonne scheint hinter den Bergen hervor, und die Schäflein weiden fleißig auf dem Rasen. Philipp horchet und lauschet, wie die Lerche im Freien singt, die Turteltaube in dem Walde girret und die Nachtigall im Gebüsch schlägt. Er hört auch läuten und das Herz schwilt dem Jünglinge vor innerer Freude.

Philipp nimmt den Hut ab, kniet auf den Stock eines gefällten Baumes nieder, faltet die Hände und fängt an zu beten, sprechend: „O mein Gott, ich danke dir für die Vögelein, die mir so fröhlich singen, — für die bunten Blumen, die so niedlich blühen, — für das grüne Gras, auf dem sich meine Schafe so gerne weiden, — für die liebe Sonne, die mich wärmt, — für die theure Mutter, welche mir Brot gibt, — für den Vater, der mir Kleidung schafft. — O lieber Vater, beschütze mich, daß ich mich heute nicht verwunde, daß mich keine Schlange oder Eidechse beiße, daß die Herde keinen Schaden verursache, sich recht satt anweide und glücklich nach Hause komme.“

„Ich will mich fleißig vor Schaden hüten; ich werde die lieben Thiere nicht schlagen, auch nicht fluchen. Ich will lernen, was der Herr Lehrer aufgegeben hat, damit ich in der Schule gut können werde, was er fragen wird.“ So betete Philipp in

križal, in je zapél lepo pésem svojim ovčicam, ki so se mirno pred njim pasle.

Juterna pésem.

1. *Glej, tiha, noč minila, in jutro se rodi; lepo cvetéjo rože in drevje zelení.*

2. *Slavičeki slovijo v germovju pěsmice, škerjanci žvergolijo v nebo vzdigáje ze.*

3. *Tud' kukov'ca v zelenju se s cizekom glasi, otrokom dobro jutro po kukovsko želi.*

XXIV. Dober večer za otroke.

Priden otrok vsak dan pobožno konča, kakor ga z Bogom začne. Pervo večerno delo otroku je vse svoje reči lepo spraviti, da so drugi dan k redu. Obuvalo se mora osnažiti, in na pravi kraj postaviti, da se zjutraj lahko najde. — Drugo delo otroku je, večerno molitev zvesto opraviti, Boga zahvaliti za vse prejete dobrote, pa tudi Boga prositi, da bi nam grehe odpustil, in se pripročiti Bogu in angelu varhu, naj nas prihodnjo noč varuje.

der Frühe, er machte das Kreuz und sang seinen Schäflein, welche so friedlich vor ihm weideten, ein schönes Lied vor.

Morgenlied.

1. Die Nacht ist nun vergangen, der Morgen steht so herrlich da, und alle Blumen prangen, und alle Bäume fern und nah.

2. Die frohen Nachtigallen, die singen laut im Freudenklang, die Lerchen hoch vor allen, zum Himmel bringen sie Gesang.

3. Der Kukul auf den Zweigen, und auch der Zeisig klein, sie wollen sich dankbar zeigen, will keiner der letzte sein.

XXIV. Das brave Kind am Abend.

Ein braves Kind beendet jeden Tag mit Gott, wie es ihn mit Gott beginnt. Des Kindes erstes Abendgeschäft ist, alle seine Sachen in Ordnung zu bringen, damit es sie den andern Tag bei der Hand habe. Die Schuhe muß man abpußen, und sie auf den rechten Ort stellen, damit man sie des Morgens leicht findet.

Des Kindes zweites Geschäft ist, das Abendgebet getreu zu verrichten, Gott für die empfangenen Wohlthaten zu danken, und ihn auch um Vergebung der Sünden zu bitten, sich Gott und dem h. Schutzengel zu empfehlen, daß er uns die kommende Nacht schützen möge.

Tretje delo pridnemu otroku je, na večer očeta in mater blagoslova prositi, po tem se sleči in spat iti. —

Neka brata se nista pogajala: Pavlek, sedem let star, je bil opekljiv, Šimej pri petih letih pa še ves otrok. Nekega dne je bil Šimej Pavleka budo razžali, in nista se spravila, predno zaspita. Oče to vedó, k posteljici stopijo, in Šimeju rečejo, naj te besede za njimi moli, prej ko zaspi: „Preljubi moj Bog, hvala ti za ljubo solnce, ki mi je sijalo, — za ptičice, ktere so mi péle, — za travo, po kateri sem skakal, — za rožice, ktere sem tergal, — za živež, ki si mi ga dal, — za čisto vodo, ki sem jo pil, — za zdravo sapo, ki sem dihal, in za vse, kar sem dobrega vžil. Oče nebeški! ohrani mi nocoj očeta in mater zdrave in vesele, pa tudi mojega brateca.“ Šimej je roke povzdignil, in vse besede lepo za očetom molil, ali pri zadnjih besedah se milo razjoče, in pravi: „Ne bom jutri svojega brata več žalil, ne, nikoli tega ne bom več storil.“ Hitro zdaj Šimej vstane, in gre prosit Pavleka, naj mu ne zaméri. Ko sta se spravila, in mu bratec roko poda, verne se Šimej vesel ležat in sladko zaspi. — Solnce naj ne zajde čez našo zaméro.

Das dritte Geschäft eines braven Kindes ist, dem Vater und der Mutter abends die Hand zu küssen, sie um den Segen zu bitten, sich dann ausziehen und schlafen zu legen. — Zwei Brüder vertrugen sich nicht gut mit einander; Paulchen, sieben Jahre alt, war empfindlich, der fünfjährige Simon aber noch ganz Kind. Eines Tages beleidigte Simon Paulchen arg, und sie versöhnten sich nicht vor dem Einschlafen. Der Vater wußte dieß; er tritt zu dem Bette und sagt zu Simon, er solle folgende Worte mit ihm beten, ehe als er einschlafe: „Mein lieber Gott, ich danke dir für die liebe Sonne, die mir schien, — für die Vögelchen, die mir sangen, — für das Gras, auf dem ich herumsprang, — für die Blumen, welche ich pflückte, — für die Nahrung, welche du mir gabst, — für das reine Wasser, welches ich trank, — für die gesunde Luft, welche ich athmete, und für alles, was ich Gutes genossen habe. Himmlischer Vater! erhalte mir diese Nacht den Vater und die Mutter gesund und froh, und auch meinen lieben Bruder.“ Simon faltete die Hände und betete ein jedes Wort dem Vater schön nach; aber bei den letzten Worten bricht er in ein lautes Weinen aus, und sprach: „Ich werde morgen meinen lieben Bruder nicht mehr kränken, nein, nie mehr werde ich das thun.“ Simon steht jetzt gleich auf und geht Paulchen um Vergebung bitten. Als sie sich versöhnt hatten, und ihm das Brüderchen die Hand reichte, legte sich Simon fröhlich zu Bette, und schlief sanft ein. — Die Sonne soll nicht untergehen über unserm Zorne.

Večerna pesem.

1. Glejte! že solnce zahaja, skoraj za gore bo šlo; hladen počitek nam daja, pojd' mo veselo domú! Čujte zvoniti! Počivat zvoní. Zvoní, le zvoní nocoj, sladko počivat zapój!

2. Čujte po drevju šumeti, glejte, kak vetrec pihljá; že se začinja mračítí, hitro da bomo domá. Čujte itd.

3. Delo smo danes storili, naj se vsa vés veseli; bomo se tud' poživili *), že se večerja hladí. Čujte itd.

4. Sed' mo za mizo, in jejmo s pametjo božje dari, serce hvaležno imejmo stvarniku, ki nas živi. Čujte itd.

5. Vzem' mo po jedi in pijmo sladkega vinca bokal, svojga Očeta hvalimo, k' je **) nam tak' dobrega dal. Čujte itd.

6. Zdaj si počijmo po volji, naj nas petelin zbudi, kadar škerjanček ***) na polju juterno pesem slovi. Čujte itd.

7. Vsi bomo enkrat zaspali, v miru ****) počivali vsi, delo na vselej končali, v hišo Očetovo šli. Takrat, zvonovi, zvonite lepó. Klič' te k Očetu domú, klič' te nas v sveto nebó.

*) poživili ali okrepčali. **) Ki je. ***) Golibar. ****) V zemlji.

Abendlied.

1. Seht, wie die Sonne schon sinket hinter die Berge hinein, und wie die Ruhe uns winket: ziehet nur fröhlich nun heim! Höret die Glocke! sie läutet zur Ruh; läute, o läute nur zu, läute zur ewigen Ruh!

2. Hört ihr das Blöken von Lämmern? seht, wie die Lüfte schon weh'n; muthig! es fängt an zu dämmern: laßt schnell zur Heimat uns gehn.

3. Dörfchen, o sei uns willkommen, heut ist die Arbeit vollbracht; freu' sich, wer hier aufgenommen, wo uns die Gaben gebracht.

4. Setzt euch zu Tische und leeret die Krüge mit herrlichem Wein, danket dem Schöpfer und ehret die Gaben: sie sind doch nicht klein.

5. Schlummert dann in süßen Träumen, bis euch der Hahnenruf weckt, herrlich in buschichten Bäumen die Lerche ihr Morgenlied schlägt. Dann, gutes Glöckchen, läute nur zu, läute, o läute nur zu, ruf' uns zur ewigen Ruh!

XXV. Cesarska pesem.

1. Bog ohrani, Bog obvari
 Nam Cesarja, Avstrijo!
 Modro da nam gospodari
 S svete vere pomočjo!
 Branimo Mu krono dedno
 Zoper vse sovražnike:
 S Habsburškim bo tronom vedno
 Sreča terdna Avstrije.

2. Za dolžnost in za pravico
 Vsak pošteno, zvesto stoj,
 Če bo treba, pa desnico
 S serčnim upom dvigni v boj!
 Naša vojska iz viharja
 Prišla še brez slave ni,
 Vse za dom in za Cesarja,
 Za Cesarja blago, kri!

3. Meč vojaški naj varuje,
 Kar si pridnost zadobi:
 Bistri duh pak premaguje
 Z umetnijo, znanostmi!
 Slava naj deželi klije,
 Blagost bod' pri nas domá;
 Vsa, kar solnce je obsije,
 Cveti mirna Avstrija!

4. Terdno naj se skleniti:
 Zloga pravo moč rodi;
 Vse lahkó nam bo storiti,
 Ako združimo moči,
 Brate vodi vez edina
 Nas do cilja enega;
 Živi Cesar, domovina:
 Večna bóde Avstrija!

XXV. Das Kaiserlied.

1. Gott erhalte, Gott beschütze
unsern Kaiser, unser Land!
Mächtig durch des Glaubens Stütze,
führ' Er uns mit weiser Hand!
Läßt uns seiner Väter Krone
schirmen wider jeden Feind:
innig bleibt mit Habsburgs Trone
Österreichs Geschick vereint.

2. Fromm und bieder, wahr und offen
läßt für Recht und Pflicht uns steh'n;
läßt, wenn's gilt, mit frohem Hoffen
muthvoll in den Kampf uns geh'n!
eingedenk der Lorbeerreiser,
die das Heer so oft sich wand: —
Gut und Blut für unsern Kaiser,
Gut und Blut für's Vaterland!

3. Was des Bürgers Fleiß geschaffen,
schütze treu des Kriegers Kraft;
mit des Geistes heit'ren Waffen
siege Kunst und Wissenschaft!
Segen sei dem Land beschieden,
und sein Ruhm dem Segen gleich:
Gottes Sonne stral' in Frieden
auf ein glücklich Österreich!

4. Läßt uns fest zusammenhalten:
in der Eintracht liegt die Macht;
mit vereinter Kräfte Walten
wird das Schwerste leicht vollbracht.
Läßt uns, Eins durch Brüderbände,
gleichem Ziel entgegengeh'n!
Heil dem Kaiser, Heil dem Lande,
Österreich wird ewig steh'n!

XXVI. Dvanajst vganek ali zastavic.

1. Od života se dobi, pa samo ne živi; čeravno govoriti ne zna, vsakemu odgovor da. Kdo tako stvar ima?

2. Je belo ko sneg, pa zeleno ko detel, pa rudeče ko kerv, in otrokom diši. Kako ve veli?

3. Vekše bo, ako oddaš,¹ manjše bo, ako dodaš; ali tako stvar poznaš?

4. Kdor naredi, on ne rabi; kdor jo kupi, on je noče; kdor jo ima, je ne pozná. Kaj je reč ta?

5. Kdo zlo okoli leta, pa dalje ne pride?

6. Oče se še le rodi, njegov sin se pa že nad streho valí. Kaj je to, kaj se ti zdi?

7. Mati v zemlji leži, oče zravno stoji, sina se otroci veselé; in kadar se kersti, po svetu hodi in veliko omoti. Kaj je to?

8. Luknjica pri luknjici, pa le vodo derži. Si li vidil kaj takega ti?

9. Kdo se solzi, kadar ga solnce obsije?

10. Kdo gre k jedi sit, od jedi pa lačen?

11. Kdo kliče, pa ne sliši — žaluje, pa ne čuti — druge v cerkev zôve, sam pa v cerkev ne hodi?

XXVI. Ein Duzend Räthsel.

1. Es kommt vom Leben, hat kein Leben, und kann doch jedem Antwort geben.

2. Erst weiß wie Schnee, dann grün wie Klee, dann roth wie Blut; schmeckt Kindern gut. Was ist das?

3. Es wird größer, wenn man davonthut; es wird kleiner, wenn man dazuthut.

4. Wer es macht, der braucht es nicht; wer es kauft, der will es nicht; wer es braucht, der weiß es nicht.

5. Wer läuft unsinnig herum, und kommt doch nicht weiter?

6. Der Vater wird erst geboren, und schon tanzt der Sohn über dem Dache umher. Wer ist der?

7. Die Mutter ruhet in der Erde, der Vater steht fest bei ihr; die Töchter lieben die Kinder, und der Mann von ihr verrückt vielen Leuten den Kopf.

8. Ein Löchlein bei dem andern, und hält doch das Wasser auf.

9. Was vergießt Thränen, so oft es die Sonne bescheint?

10. Wer wird zum Tische satt, vom Tische aber hungrig getragen?

11. Wer ruft, ohne es zu hören — trauert, ohne es zu fühlen — ladet andere zur Kirche ein, geht aber doch nicht selbst hinein?

12. Štiri sestre gredo vsako leto križem svet, vsaka daje darov božjih mnogored:

Perva sestra lahke nogice ima,
 V zelen plajšč zavita dosti cvetja da.
 Druga prisopiha, vroča se potí,
 Koso nam ponuja, tudi serp molí.
 Tretja nam prinese sadja jerbasa,
 Brente polne grozdja, polni nam sodé.
 V kožuh šterta sestra je ogernjena,
 Ima rokavice, v peč zaljubljena.
 Kdo pa vgane vsaki póseb zdaj imé?
 Kdor ne vgane, naj le rakom žvižgat gre.

XXVII. Pregovori *).

1. Začetek modrosti je strah božji. 2. Kar želiš, da bi tebi drugi storili, stori jim tudi ti. 3. Kakor se posojuje, tako se povračuje. 4. Danes meni, jutri tebi.

1. Kar danes lahko storiš, na jutri ne odlagaj. 2. Pridnemu eden „danes“ več veljá, ko lenuhu dvakrat „jutri“ zda. 3. Juterna ura. 4. Česar se Janexek ne uči, tudt Janže znal ne bo. 5. Stara navada železna srajca. 6. Lenoba je vseh gerdób gerdoba.

*) Pregovori naj se otrokom razjasnijo, lupina oluši in jedro pokaže; deco treba popraševati: kaj, zakaj, kako? i t. d.

12. Vier Brüder geh'n jahraus jahrein in alle Welt spazieren; doch jeder kommt für sich allein, uns Gaben zuzuführen.

Der erste kommt mit leichtem Sinn, in reines Blau gehüllet, streut Knospen, Blätter, Blüten hin, die er mit Duft erfüllet.

Der zweite tritt schon ernster auf mit Sonnenschein und Regen, streut Garben aus in seinem Lauf, der Ährnte reichen Segen.

Der dritte naht mit Überfluß, und füllet Küch' und Scheune, bringt uns zum süßesten Genuss viel Äpfel, Nüss' und Weine.

Verdrießlich braust der vierte her, in Nacht und Graus gehüllet, sieht Feld und Wald und Wiesen leer, die er mit Schnee erfüllet.

Wer sagt mir, wer die Brüder sind, die so einander jagen? Leicht räth sie wohl ein jedes Kind, d'rum brauch' ich's nicht zu sagen.

XXVII. Sprichwörter.

1. Der Anfang der Weisheit ist die Furcht des Herrn. 2. Was du willst, daß dir andere thun, thue du ihneu auch! 3. Mit dem Maße, als man ausmisset, wird auch eingemessen werden. 4. Heute mir, morgen dir.

1. Was du heute thun kannst, verschiebe nicht auf morgen. 2. Dem Fleißigen ist ein Heute mehr, als dem Faulen zwei Morgen. 3. Morgenstunde hat Gold im Munde. 4. Was Hänschen nicht lernet, wird auch Hans nicht können. 5. Jung gewohnt, alt gethan. 6. Müßiggang ist aller Laster Anfang.

1. Po storjenem delu se sladko počiva.
 2. Trinajst rokodelcev je štirinajst stradavcev *).
 3. Serčno delo bo speh imelo.
 4. Po malem konju trava raste.
 5. Kdor nima v glavi, mora pa v petah imeti.
-

1. Poterpežljivost železna vrata prebije.
 2. Če dolgo sekaš, mora past, tudi naj terdnejši hrast.
 3. Za dežem solnce sije.
 4. Lepa beseda lepo mesto najde.
-

1. Pošteno naj dalje velja.
 2. Kdor je v malem zvest, njemu se da veliko v pest.
 3. Kdor malega ne časti, velikega vreden ni.
 4. Bolje vinar po pravici, ko goldinar po krivici.
 5. Kakor prišlo, tako prešlo.
-

1. Ena garjeva ovca vso čredo pokvari.
 2. Kdor za smolo prime, se osmoli.
 3. Kakoršno drevje, tako je sadje.
 4. Beseda zapeljivčeva je sladka ko sterd, kdor jo pa posluša, mu bo pèkel odpert.
 5. Le pervega greha se varuj; za prvo stopinjo se druga lahko stori.
-

1. Kdor krade, tudi laže.
 2. Mlad berač, star brez hlač.
 3. Kdor enkrat kaj ukrade, ne opusti vse žive dni te navade.
 4. Laž ima kratke noge.
 5. Kar se ne stori, se ne zvé.
-

* Tako se pravi, če zna en sam človek več rokodelstev.

1. Nach gethaner Arbeit ist gut zu ruhen. 2. Wer 13 Handwerke treibt, darf das vierzehnte nicht mehr lernen. 3. Frisch gewagt, ist halb gewonnen. 4. Eile mit Weile! 5. Wer es nicht im Kopfe — trägt es in den Füßen.

1. Geduld überwindet alles. Geduld bringt Rosen. 2. Auf einen Streich fällt kein Baum. 3. Nach Regen kommt Sonnenschein. 4. Ein gutes Wort findet einen guten Ort.

1. Ehrlich währt am längsten. 2. Wer im Kleinen treu ist, dem wird großes anvertrauet. 3. Wer das Kleine nicht ehrt, ist des Großen nicht wert. 4. Besser ein Pfennig mit Recht, als ein Gulden mit Unrecht. 5. Wie gewonnen, so zerronnen.

1. Ein räudiges Schaf steckt eine ganze Herde an. 2. Wer mit Pech umgeht, wird vom Pech be-
sudet. 3. Wie der Baum, so ist die Frucht. 4. Die Rede des Verführers ist honigsüß; der sie auf-
nimmt, dem steht die Hölle offen. Hüte dich vor dem ersten Sündenschritte; mit dem ersten ist schon der zweite halb gethan.

1. Das Stelen und Lügen gehen auf einer Stiege. 2. Ein junger Bettler, ein alter Dieb. 3. Wer einmal gestolen, unterläßt es sein Leben lang nicht. 4. Mit der Wahrheit besteht man sein ganzes Leben, mit der Lüge kaum eine Stunde. 5. Nichts ist so fein gesponnen, es kommt einst an die Sonnen.

Zvest prijatelj je močen škit; kdor ga je našel, velik zaklad je našel. 2. Roka roko umije, lice pa obedve. 3. Lepo se z mnogimi zastopi, pa svetovavca si iz tisoč le enega izvôli. 4. Bolje krivico terpeti, kakor storiti. 5. Boljša je kratka sprava, kakor dolga pravda.

1. Očetov blagoslov deci hrame podpira, materna kletev jih pa podira. 2. Kdor očeta do praga privleče, njega bodo otroci čez prag sovali. 3. Šiba novo maša pôje. 4. Kogar mati ali oče tepe, njega ne bodo tuja vrata po petah tolkle. 5. Pred sivo glavo vstani!

1. Pred svojim pragom najprej pometaj
2. Ptica, ki visoko leta, nizko obsedi. 3. Kdor se ponižuje, bo povišan; kdor se povišuje, bo ponižan. 4. Lastna hvala se po blatu valja. 5. Kakoršna setev, taka bo žetev.

1. Skópec rad le za grablje — dobrotnik za vile derži. 2. Mož beseda (velja). 3. Kar oblubiš, glej, da ne pozabiš. 4. Sreča je opoteča; le delo je sreče veselo. 5. Kaj pomaga človeku, naj si ves svet pridobi, ako na svoji duši skodo terpi!

1. Ein treuer Freund ist ein starker Schirm; wer ihn gefunden, hat einen Schatz gefunden.
 2. Eine Hand wäscht die andere. 3. Lebe in gutem Einvernehmen mit vielen, aber dein Rathgeber sei einer aus tausenden. 4. Besser ist Unrecht leiden, als Unrecht thun. 5. Besser ist ein magerer Vergleich, als ein fetter Prozeß.

1. Der Vatersegen bauet den Kindern Häuser auf; der Mutterfluch reißet sie nieder.
 2. Wer seinen Vater bis zur Thüre schleppt, den werden seine Kinder über die Thürschwelle werfen.
 3. Kinderzucht bringt Segen. 4. Glücklich jenes Kind, das die Ältern strafen! 5. Vor einem grauen Haupte soll man aufstehen.

1. Kehre zuerst vor deiner Thür. 2. Die Hoffart geht vor dem Falle. 3. Wer sich selbst erniedriget, wird erhöht; wer sich selbst erhöht, wird erniedriget. 4. Das eigene Lob hat einen schlechten Ruf. 5. Wie die Saat, so die Arnte.

1. Der Geizige hat Freude beim Haben; der Wohlthätige frohlocket beim Geben. 2. Ein Mann, ein Wort! 3. Das Versprechen soll man nicht brechen. 4. Das Glück ist unstät; die Arbeitsamkeit ist die Mutter des Glückes. 5. Was hilft es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewinnt, aber an seiner Seele Schaden leidet!

Vaja

po slovenski in nemški prav govoriti in pisati.

I. N á v o d.

§. 1. Besede imajo svoje slovke, vsaka slovka (ali zlog) pa pismenke ali čerke; p. mož, gospa, dete. Slovke so ali korenine, iz kojih druge izrastejo, p. Bog. človek; une pa, ki izrastejo, so rastike, p. božji, človeštvo, i t. d. Rastike so prednice in končnice.

§. 2. Slovenski jezik ima devetero besédnih plemén, namreč: 1. ime *); 2. prilog; 3. števnik; 4. zaimek; 5. glagol (ali časovnik); 6. prirečje **); 7. predlog; 8. veznik; 9. medmet ***).

*) Ime se imenuje tudi „samostavno ime“ ali „samostavnik“.

**) Prirečju pravijo tudi „prislov“ in „narečje“.

***) Koliko besednih plemén imajo Slovenci manj oč Nemcev? Kterega plemena nimajo Slovenci?

Anleitung,

Die slovenische und deutsche Sprache recht zu sprechen
und zu schreiben.

I. Einleitung.

§. 1. Die Wörter bestehen aus Silben, die Silben aber aus Buchstaben, z. B. der Mann, die Frau, das Kind. Die Silben sind entweder Stammsilben, z. B. Gott, Mensch; oder Nebensilben (Bildungsilben), z. B. Gottheit, menschlich u. s. w. Letztere sind Vor- oder Nachsilben.

§. 2. Die deutsche Sprache hat 10 Redetheile, nämlich: 1. das Hauptwort, 2. das Geschlechtswort, 3. das Beiwort, 4. das Zahlwort, 5. das Fürwort, 6. das Zeitwort, 7. das Nebenwort, 8. das Vornwort, 9. das Bindewort, 10. das Empfindungswort.

II. Ime.

§. 3. Imena so besede, ktere znamenujejo kako osebo, p. Martin, človek, ali stvar, p. tica, ali lastnost, p. lepota.

Ime se spozna, ako se mu pridá ktera izmed teh besed, p. toti, tota, toto: ali pa: en, ena, eno; na pr. toti mož, tota žena, toto déte; ali pa: en dan, ena noč, eno vreme.

Imena oséb, narodov, mest in dežel se imenujejo lastna imena, ih jih pišemo z veliko pismenko; p. Jožef, Slovenci, Nemci, Ljubljana, Avstrija.

Vsa druga imena se pišejo po slovenski z malo pismenko, p. sneg, zima, življenje. Po nemški se pa pišejo tudi taka imena z veliko pismenko.

§. 4. Imena se ločijo 1) po spolu, 2) po številu ali broju, 3) po padežu ali sklonu in 4) po sklanji.

Spol je možki, kteri pomeni možke osebe ali stvari, p. deček, vol, i t. d. Možka imena se končavajo večidel na soglasnike. Ženski spol pomeni ženske osebe ali reči, ktere se končavajo na *a*, pa tudi na *ast*, *est*, *ist*, *ost*, *ust*, *azen*, *ezen*, i t. d. p. devica, cvetlica, krepost, i t. d. Srednji spol pomeni druge stvari, ki se končavajo na *o* in *e*, p. ljudstvo, živinče, zelje, i t. d.

Broj ali število je v slovenjem; edino (ednina), p. sin; ali dvojno (dvojina) p. sina: ali množno (množina), ako se od več oésb ali stvari govori, p. sini. (V nemškem imajo le ednino pa množino.)

II. Das Hauptwort.

§. 3. Die Hauptwörter zeigen an eine Person, z. B. Martin, Mensch; oder eine Sache, z. B. der Vogel; oder eine Eigenschaft, z. B. die Schönheit.

Das Hauptwort wird erkannt, wenn man demselben ein bestimmtes Geschlechtswort (Artikel) vorsezen kann, z. B. der Mann, die Frau, das Kind; oder ein unbestimmtes, z. B. ein Tag, eine Nacht, ein Wetter.

Die Namen der Personen, Völker, Städte und Länder heißen Eigennamen und werden mit einem großen Anfangsbuchstaben geschrieben, z. B. Josef, Slovenen, Deutsche, Laibach, Osterreich.

Auch alle übrigen Hauptwörter werden im Deutschen mit einem großen, im Slovenischen aber mit einem kleinen Anfangsbuchstaben geschrieben, z. B. der Schnee, die Kälte, das Leben.

§. 4. Die Hauptwörter werden unterschieden: 1. nach dem Geschlechte, 2. nach der Zahl, 3. nach der Endung, 4. nach der Abänderung (Fallwandlung).

Das Geschlecht der Hauptwörter ist entweder männlich und wird durch das Wörtchen der oder ein bezeichnet; z. B. der Knabe, der (ein) Ochse; oder weiblich, welches durch das Wörtchen die oder eine bezeichnet wird (die Jungfrau, eine Blume, die Jugend); oder sächlich, welches man durch die Wörtchen das oder ein anzeigt; z. B. das Volk, das Thier, ein Kraut etc.

Die Zahl ist im Deutschen entweder die Einzahl, z. B. der Sohn; oder die Mehrzahl, z. B. die Söhne. Im Slovenischen hat man auch eine Zweizahl (Dual), z. B. die beiden Söhne (sina).

V slovenskem se imena vsakega števila na šest padežev (ali sklonov) spreminjajo:

1. padež stoji na vprašanje: kdo ali kaj?
2. " " " " koga ali česa? *)
3. " " " " komu ali čemu?
4. " " " " koga ali kaj?
5. " " " " kde ali pri kom?
6. " " " " s kom ali s čim?

Nemci imajo le prve 4 padeže.

Imena se sklanjajo v slovenjem na tri, v nemškem pa na štiri načine ali sklanje. Imena moškega in srednjega spola grejo na prvo sklanjo.

Perva sklanja.

E d n i n a.

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1. angel | motovilo |
| 2. angela | motovila |
| 3. angelu (i) | motovilu |
| 4. angela | motovilo |
| 5. pri angelu (i) | pri motovilu |
| 6. z angelom (am) | z motovilom |

D v o j i n a.

- | | |
|---------------------|---------------|
| 1. angela | motovili |
| 2. angelov | motovil |
| 3. angeloma (ama) | motoviloma |
| 4. angela | motovili |
| 5. pri angelih | pri motovilih |
| 6. z angeloma (ama) | z motoviloma |

M n o ž i n a.

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. angeli | motovila |
| 2. angelov | motovil |
| 3. angelom (am) | motovilom |
| 4. angele | motovila |
| 5. pri angelih | pri motovilih |
| 6. z angeli | z motovili |

*) Namesto „koga ali čiga je to“? i t. d. pravimo rajši: Čigav, a, o ali čiji, a, e je to? i t. d.

Im Deutschen können die Hauptwörter in jeder Zahl in 4 Fällen oder Endungen gebraucht werden.

Die 1. End. (Werfall) steht auf die Frage: wer oder was?

„ 2. „ (Wessenfall) „ „ „ „ wessen?

„ 3. „ (Wemfall) „ „ „ „ wem?

„ 4. „ (Wenfall) „ „ „ „ wen oder was?

Die Slovenen haben auch eine 5. Endung auf die Frage: wo? und eine 6. auf die Frage: mit wem? oder mit was?

Die Hauptwörter werden im Deutschen auf eine vierfache Art abgeändert. Im Deutschen gibt es also vier Abänderungsarten oder Fallwandlungen.

Alle männlichen und sächlichen Hauptwörter auf el, er, en, lein, ge u. dgl. haben die

Erste Fallwandlung.

Einzahl.

1. der Engel	der Haspel
2. des Engels	des Haspels
3. dem Engel	dem Haspel
4. den Engel	den Haspel

Mehrzahl.

1. die Engel	die Haspel
2. der Engel	der Haspel
3. den Engeln	den Haspeln
4. die Engel	die Haspel

Opomba. Imena moškega spola, ktera kaj neživega pomenijo, imajo 1. in 4. padež enak. Imena, ki se končavajo na ozek ali mehki soglasnik: c, č, š, ž, j (lj, nj, in lje), se sklanjajo tako le:

Ednina.

1. kralj	nož	polje
2. kralja	noža	polja
3. kralju	nožu	polju
4. kralja	nož	polje
5. pri kralju (i)	pri nožu (i)	pri polju (i)
6. s kraljem	z nožem	s poljem

Dvojina.

1. kralja	noža	polji
2. kraljev	nožev	polj (á)
3. kraljema	nožema	poljema
4. kralja	noža	polji
5. pri kraljih	pri nožih	pri poljih
6. s kraljema	z nožema	s poljema

Množina.

1. kralji	noži (je)	polja
2. kraljev	nožev	polj (á)
3. kraljem	nožem	poljem
4. kralje	nože	polja
5. pri kraljih	pri nožih	pri poljih
6. s kralji	z noži	s polji.

Ženska in nektera možka imena na *a* imajo drugo sklanjo.

Druga sklanja.

Ednina.

1. opica	gospa
2. opice	gospe
3. opici	gospéj
4. opico	gospó
5. pri opici	pri gospéj
6. z opico	z gospó

Einige Hauptwörter nehmen in der ersten Endung der Mehrzahl ein **e** oder **er**, in der zweiten Endung der Einzahl aber **es**, in der dritten Endung ein **e an**, und haben die

Zweite Fallwandlung.

Einzahl.

1. der König	das Feld
2. des Königes	des Feldes
3. dem Könige	dem Felde
4. den König	das Feld

Mehrzahl.

1. die Könige	die Felder
2. der Könige	der Felder
3. den Königen	den Feldern
4. die Könige	die Felder

Nach der zweiten Abänderungsart (Fallwandlung) gehen:

1. die Hauptwörter auf **ing** oder **ling**, z. B. Jüngling (mladeneč);

2. die sächlichen Hauptwörter auf **nis**, z. B. das Hindernis (zaderžek);

3. jene sächlichen Hauptwörter, die mit **Ge** anfangen, wenn sie nicht auf **e**, **el** oder **er** ausgehen, z. B. das Geschenk (dar).

Dvojina.

1. opici	gospé
2. opic	gospá
3. opicama	gospéma
4. opici	gospé
5. pri opicah	pri gospéh
6. z opicama	z gospéma

Množina.

1. opice	gospé
2. opic	gospé (a)
3. opicam	gospém
4. opice	gospé
5. pri opicah	pri gospéh
6. z opicami	z gospami (émi)

Gospa se sklanja tudi pravilno t. j. tako, kakor opica.

Vsa imena ženskega spola, koja izhajajo na sog'asnike, imajo tretjo sklanjo.

Tretja sklanja.

Ednina.

1. noč	krepost	mati
2. noči	kreposti	matere
3. noči	kreposti	materi
4. noč	krepost	mater
5. pri noči	pri kreposti	pri materi
6. z nočjo	s krepostjo	z materjo

4. Nach der zweiten Abänderungsart gehen auch folgende Hauptwörter: der Amboss (naklo), der Hund (pes), der Baum (drevo), der Dach (jazbec), der Ort (kraj), der Schuh (čevelj), das Ei (jajce), das Faß (sod), das Geld (dnar), u. f. w.

Hauptwörter, die in der 1. Endung der Mehrzahl **n** oder **en** annehmen, fordern die

Dritte Fallwandlung.

Einzahl.

1. der Mensch	der Affe
2. des Menschen	des Affen
3. dem Menschen	dem Affen
4. den Menschen	den Affen

Mehrzahl.

1. die Menschen	die Affen
2. der Menschen	der Affen
3. den Menschen	den Affen
4. die Menschen	die Affen

Nach dieser Fallwandlung (Abänderungsart) gehen:

1. die männlichen Hauptwörter auf **e**, z. B. der Hase zajec;

2. einsilbige Hauptwörter, z. B. der Fürst knez;

3. Hauptwörter fremder Sprachen, z. B. Monarch samovladar;

4. Beiwörter, statt der Hauptwörter gebraucht, z. B. der Weise modri u. dgl.

Einige Hauptwörter bekommen in der 2. Endung der Einzahl **ns**, z. B. des Glaubens; andere **es** und in der 3. Endung **e**, z. B. der Dorn tern; noch andere nehmen in der 2. Endung ein **s** an, z. B. des Auges.

Die weiblichen Hauptwörter bleiben in der Einzahl unverändert, haben in der Mehrzahl ein **e** oder **en**, oder keinen Zusatz, und fordern die

Dvojina.

1. noči	kreposti	materi
2. noči	kreposti	mater
3. nočéma (ima)	krepostima	materama
4. noči	kreposti	materi
5. pri nočéh	pri krepostih	pri materah
6. z nočéma (ima)	z krepostima	z materama

Množina.

1. noči	kreposti	matere
2. noči	kreposti	mater
3. nočém (im)	krepostim	materam
4. noči	kreposti	matere
5. pri nočéh (ih)	pri krepostih	pri materah
6. z nočmi	s krepostimi	z materami.

Nektera (skupna) imena, ki množino stvari pomenijo, imajo le ednino, p. brezje, verbje, germovje, i t. d. Nektera imena nam pa rabijo le v množini p. grablje, vile, usta, gosle, i t. d.

Člen.

§. 5. Slovenci nimajo člena kakor Nemci; le nemškovavci včasih zaimek *ta* (*te*), *ta*, *to*, pred imena devajo, kjer je nemški določni ali odločni člen, če ravno ni potreba; p. *ta* greh *teh* prvih staršev (namesto: greh prvih staršev), *ta* druga zapoved, *tega* šestega sušca (namesto: druga zapoved, šestega sušca).

Vierte Fallwandlung.

Einzahl.

1. die Nacht	die Tugend	die Mutter
2. der Nacht	der Tugend	der Mutter
3. der Nacht	der Tugend	der Mutter
4. die Nacht	die Tugend	die Mutter

Mehrzahl.

1. die Nächte	die Tugenden	die Mütter
2. der Nächte	der Tugenden	der Mütter
3. den Nächten	den Tugenden	den Müttern
4. die Nächte	die Tugenden	die Mütter

1. Wenn die Eigennamen auf **s, ß, sch, st, r, z** oder **a** ausgehen, so nehmen solche in der 2. Endung der Einzahl ein **ens**, in der 3. und 4. Endung **er an**;

- z. B. 1. Franz (Franc)
 2. Franzens (Franca)
 3. Franzen (Francu)
 4. Franzen (Franca)

2. Geht der Eigename auf **e** aus, so nimmt er in der 2. Endung **ns**, in der 3. und 4. **n an**; z. B. Weiße, Weißens, Weißen u. s. w.

3. Alle jene, die nicht wie die genannten ausgehen, bekommen in der 2. Endung ein **s**, in der 3. und 4. Endung entweder ein **n**, oder machen dieselben der 1. Endung gleich; z. B. Peter (Peter), Peters, Petern u. Adam, Adams, Adam u.

Hat der eigene Name ein Geschlechtswort (Artikel) vor sich, so wird nur dieses abgeändert, z. B. der Jakob, des Jakob u.

Das Geschlechtswort (Artikel).

§. 5. Es gibt bestimmte Artikel: **der, die, das**, welche bestimmte Personen oder Sachen anzeigen; z. B. Gib mir das Buch und die Feder.

Še večkrat rabijo po krivem števnik en, ena, eno, za nemški nedoločni člen; p.en mladeneč, ena deklica, eno veselje i t. d.

Kdor prav lepo slovenski govori, ne stavi tega člena, razun takrat, kadar bi se bilo pomote bati; p. en človek ali neki človek, je bil tukaj.

III. Prilog.

§. 6. Priloge prilagamo imenom, da povemo, kakšna ali pa čigava je stvar; p. lep dnar, očetova hiša i t. d.

Prilogi se poznajo po treh končnikih za tri spole: (i), a, o (e); p. dober (dobri) mož, dobra žena, lepo blago.

V slovenskem stojé prilogi ali pred imenom, ali pa za njim; v nemškem pa vselej pred imenom; p. zelen travnik, travnik zeleni (die grüne Wiese).

§. 7. Pri prilogih je treba paziti 1) na sklanjo (kako se sklanjajo). 2) na stopnjo (kako se stopnjajo).

1. Kako se prilogi sklanjajo.

Ednina.

Možko.

Žensko.

Srednje.

1. dober (ri) mož

dobra žena

dobro dete

2. dobrega

dobre

dobrega

3. dobremu

dobri (ej)

dobremu

4. dobrega (i)

dobro

dobro

5. pri dobrem

pri dobri (ej)

pri dobrem

6. z dobrim

z dobro (j)

z dobrim

Es gibt auch unbestimmte Artikel: ein, eine, ein, welche anzeigen, daß wir von einer nicht bekannten, unbestimmten Person oder Sache reden. Diese haben nur die Einzahl, und werden abgeändert:

a. Vor einem Hauptworte.

	männlich.	weiblich.	sächlich.
1.	ein (Baum)	eine (Nuss)	ein (Buch)
2.	eines (Baumes)	einer (Nuss)	eines (Buches)
3.	einem (Baume)	einer (Nuss)	einem (Buche)
4.	einen (Baum)	eine (Nuss)	ein (Buch)

b. Ohne Hauptwort.

1. einer	eines
4. einen	eines

Alle übrigen Endungen sind mit den obigen gleich.

III. Das Beiwort.

§. 6. Beiwörter werden Hauptwörtern beigefügt, um anzuzeigen, wie etwas beschaffen oder wessen es sei; z. B. das schöne Geld, das väterliche Haus u. s. w.

Vor das Beiwort kann man jedes der Geschlechtswörter (jeden Artikel): der, die, das, ein, eine, ein setzen, je nachdem das Hauptwort, vor dem das Beiwort steht, einen oder den andern Artikel fordert; z. B. der gute Mann, die gute Frau, das gute Herz.

§. 7. Bei den Beiwörtern ist zu bemerken: 1. die Fallwandlung oder Abänderung und 2. die Vergleichungsstufe.

Die Beiwörter werden abgeändert:

a. Mit dem bestimmten Artikel.

Einzahl.

	männlich.	weiblich.	sächlich.
1.	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
2.	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
3.	dem guten Manne	der guten Frau	dem guten Kinde
4.	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

Dvojina.

1. dobra	dobri (e)	dobri (e)
2. dobrih	dobrih	dobrih
3. dobrima	dobrima	dobrima
4. dobra	dobri (e)	dobri (e)
5. pri dobrih	pri dobrih	pri dobrih
6. z dobrima	z dobrima	z dobrima

Množina.

1. dobri	dobre	dobra (e)
2. dobrih	dobrih	dobrih
3. dobrim	dobrim	dobrim
4. dobre	dobre	dobra (e)
5. pri dobrih	pri dobrih	pri dobrih
6. z dobrimi	z dobrimi	z dobrimi

Nekteri sklanjajo priloge, kateri imajo pred končavko

(i, a, o) terd soglasnik, tako le:

Ednina.

Moško.	Žensko.	Srednje.
1. star (i) dob	stara reč	staro platno
2. staroga	stare	staroga
3. staromu	staroj	staromu
4. staroga	staro	staro
5. pri starom	pri staroj	pri starom
6 s starim	s staroj	s starim

Dvojino in množino sklanjajo po prvem primeru: dober.

Prilogi stojé vselej v tistem spolu, številu in padežu kakor ime, h kateremu spadajo; p. okrogla miza der runde Tisch, okrogle mize des runden Tisches; eine gute Feder, dobro pero i t. d.

Mehrzahl.

- | | | |
|-----------------------|---------|----------|
| 1. die guten Männer, | Frauen, | Kinder, |
| 2. der guten Männer, | Frauen, | Kinder, |
| 3. den guten Männern, | Frauen, | Kindern, |
| 4. die guten Männer, | Frauen, | Kinder. |

Auf gleiche Weise werden die Beiwörter abgeändert, wenn Fürwörter oder Zahlwörter vor denselben stehen; z. B. dieser, jener, jeder, mancher gute Mann &c.

b. Mit einem unbestimmten Artikel.

Einzahl.

männlich.

weiblich.

sächlich.

- | | | |
|--------------------------|---------------------|----------------------|
| 1. ein rother Krebs, | eine rothe Birne, | ein rothes Tuch, |
| 2. eines rothen Krebses, | einer rothen Birne, | eines rothen Tuches, |
| 3. einem rothen Krebse, | einer rothen Birne, | einem rothen Tuche, |
| 4. einen rothen Krebs, | eine rothe Birne, | ein rothes Tuch. |

Mehrzahl.

- | | | |
|--------------------|---------|----------|
| 1. rothe Krebse, | Birnen, | Tücher, |
| 2. rother Krebse, | Birnen, | Tücher, |
| 3. rothen Krebsen, | Birnen, | Tüchern, |
| 4. rothe Krebse, | Birnen, | Tücher. |

Ebenso werden die Beiwörter abgeändert, wenn ihnen die Zahlwörter zwei, drei &c. vorstehen.

c. Ohne Artikel.

Einzahl.

männlich.

weiblich.

sächlich.

- | | | |
|------------------|---------------|----------------|
| 1. süßer Wein, | süße Frucht, | süßes Wasser, |
| 2. süßes Weines, | süßer Frucht, | süßes Wassers, |
| 3. süßem Weine, | süßer Frucht, | süßem Wasser, |
| 4. süßen Wein, | süße Frucht, | süßes Wasser. |

Mehrzahl.

- | | | |
|------------------|-----------|----------|
| 1. süße Weine, | Früchte, | Wässer, |
| 2. süßer Weine, | Früchte, | Wässer, |
| 3. süßen Weinen, | Früchten, | Wässern, |
| 4. süße Weine, | Früchte, | Wässer. |

V nemškem se prilogi sklanjaja : 1) z določnim členom, p. der gute Mann, die gute Frau, das gute Kind, i t. d. : 2) z nedoločnim členom, p. ein rother Krebs, rudeč rak; eine rothe Birne, rudeča hruška; ein rothes Luch, rudeče sukno, i t. d. ; 3) brez člena, p. süßer Wein, sladko vino; süße Frucht, sladek sad; süßes Wasser, sladka voda i t. d. Slovenci nimajo tega razločka.

2. Kako se prilogi stopnjajo.

§. 8. Prilog stoji v prvi stopnji, ako pové ime, kaka je oseba ali stvar, p. lep kraj, lepa dežela, lepo mesto.

§. 9. Prilog stoji v drugi stopnji, ako kaki osebi ali stvari nekako lastnost po primeri bolj prilastimo, nego kaki drugi p. lepši kraj, lepša paša, lepše zelenje, nego (kakor) pri vas.

Druga stopnja se naredi, ako se prvemu padežu ženskega spola v ednini namesto *a* pristavi: ši, ša, še ali ji, ja, je; p. lepši, a, e; slabji a, e; včasih tudi ejši, ejša, ejše ali pa okrajšano: eji, eja, eje: gorkejši, a, e ali gorkeji, a, e; jasnejši, a, e ali jasneji a, e i t. d.

Prilogi na *g*, *h*, *k*, premenijo v drugi stopnji *g* u *ž*, *h* u *š*, *k* u *č*; p. drag, dražji; gluh, glušji; mehek, mečji. — Končnice *ak*, *ek*, *ok* se pri nekaterih v drugi stopnji izpuščajo, p. vozek, vožji, širok, širji; — *d* se spreminja v *j*: mlad, mlajši ali mlaji i t. d.

§. 10. Prilog stoji v tretji stopnji, ako kaki osebi ali stvari nekako lastnost naj bolj med vsemi drugimi prilastimo; p. naj lepši kraj, naj lepša dežela, naj lepše mesto.

Wird das Beiwort ohne Geschlechtswort (Artikel) abgeändert, so nimmt es in allen Endungen den letzten Laut des bestimmten Artikels an.

Steht das Beiwort nach dem Hauptworte, so wird es im Deutschen nicht abgeändert, wohl aber im Slovenischen; z. B. die Zeit ist kurz, čas je kratek; die Ewigkeit ist lang, večnost je dolga.

2. Die Vergleichungsstufen der Beiwörter.

§. 8. Das Beiwort steht in der ersten Stufe, wenn es einfach sagt, wie eine Person oder Sache sei; z. B. der schöne Ort, das schöne Land, die schöne Stadt.

§. 9. Das Beiwort steht in der zweiten (gesteigerten) Stufe, sobald wir einer Person oder einer Sache eine Eigenschaft in einem höheren Grade beimessen, als einer andern; z. B. ein schönerer Ort, eine schönere Weide, ein schöneres Grün als bei euch.

Die gesteigerte (zweite) Vergleichungsstufe wird im Deutschen gebildet, wenn man der einfachen (ersten) Stufe ein er, oder falls sich die einfache Stufe auf e endigt, ein bloßes r hinzufügt; z. B. weit-er, eng-er. Beiwörter, die auf el, en, er ausgehen, werfen in der gesteigerten Stufe das e vor dem l, n, r weg; z. B. eitel, eitler.

§. 10. Das Beiwort steht in der höchsten (dritten) Stufe, wenn wir einer Person oder Sache im Vergleiche aller den höchsten Grad einer Eigenschaft beimessen; z. B. der schönste Ort, das schönste Land, die schönste Stadt.

Tretja stopnja se naredi, ako se predstavi drugej stopnji slovo naj; p. sladek, naj slajši, težek, naj težji. Tretjo stopnjo pomenijo tudi prilogi sestavljeni s slovko pre, vse, ali vsega; p. prelep, vsemogočen ali vsegamogočen; tako tudi besede: hudo, jako, neizrečeno, prav, silno, zeló (zlo) itd.; p. hudo bolán, jako bogat itd.

Namesto hujši, naj hujši; višji, naj višji itd. pravijo tudi: bolj hud, naj bolj hud; bolj visok, naj bolj visok itd., pa to ni prav po naše.

Stopnjati se ne dajo prilogi, kateri že po svojem pomenu stopnje ne terpé; p. lesen, mertev.

Stopnjati se ne dajo tudi taki prilogi, kateri kažejo, čigavo je kaj; p. očetov, materin, slovenski i t. d.

§. 11. Nepravilno se stopnjajo prilogi: dober, bolji ali boljši; visok, višji; velik, večji; majhin, manji ali manjši; dolg, dalji in daljši; berhek, gorši.

Prilogi se sklanjajo v drugi in tretji stopnji ravno tako kakor v pervej.

IV. Števniki.

§. 12. Števniki nam naznanjajo, od koliko oseb ali stvari se govori. Pravimo določni takim, kateri na tanko določijo ali odločijo, koliko je česa; p. dva konja. Neodložni povedó le množno število; p. veliko ljudi, marsikteri človek., i t. d.

§. 13. Poglavitni števniki so, s kterimi odgovarjamo na prašanje: koliko? p. eden, dva, tri, i t. d.

Izmed poglavitnih števnikov sklanjamo v slovenjem le perve štiri kakor priloge. Više od pet se ne sklanjajo, in imajo 2. padež za seboj; p. pet goldinarjev.

Die höchste (dritte) Vergleichungsstufe wird gebildet, wenn man der einfachen (ersten) Stufe ein *st* zufügt; z. B. schön, der schönste. Nach den Mitlauten *d, t, ft, s, ß, sch, z* wird *est* gesetzt; z. B. süß, süßer, süßest.

Die Selbstlaute *a, o, u* bekommen in der gesteigerten und höchsten (2. und 3.) Stufe häufig den Umlaut *ä, ö, ü*; z. B. alt, älter, ältest.

§. 11. Einige Beiwörter werden unregelmäßig gesteigert; z. B. gut, besser, best; hoch, höher, höchst; viel, mehr, meist; gern, lieber, liebste.

Oft geschieht die Steigerung durch Vorsetzung der Wörter: mehr, weniger, sehr, vorzüglich *z.*

Abgeändert werden die Beiwörter in der gesteigerten und höchsten Stufe ebenso, wie in der einfachen (ersten).

IV. Das Zahlwort.

§. 12. Die Zahlwörter zeigen die Menge der Personen oder Dinge an.

Die bestimmenden Zahlwörter geben die Zahl auf das genaueste an; z. B. zwei Pferde. Die nichtbestimmenden zeigen nur im allgemeinen eine Menge an; z. B. viele Leute, manche Menschen *z.*

§. 13. Die Grundzahlen beantworten die Frage: wie viel? z. B. zwei, drei, u. s. w. Von diesen wird nur ein, eine, ein wie der nichtbestimmende Artikel abgeändert.

§. 14. Verstivni ali redovni števniki kažejo versto ali réd na prašanje koliki, *a, o?* p. prvi, *a, o*; drugi, *a, o*; tretji, *a, e, i* t. d. Take sklanjamo kakor priloge.

§. 15. Plemenski ali ločivni števniki nam povedó različnost stvari na prašanje: kolikér, *a, o*; p. eden (edín), dvoji, troji, čveteri, peteri, šesteri i t. d. Naredijo se, ako poglavitnim više od trojke dostaviš éri *a, o*. V slovenjem se sklanjajo kakor prilogi.

§. 16. Ponavljavni števniki naznanujejo, kolikokrat se kaj ponovi, in se naredé, ako poglavitnim števníkom slovko krat pristavimo; p. enkrat, desetkrat. Ovi števniki se ne sklanjajo.

§. 17. Množivni števniki so oni, s kojimi odgovarjamo na prašanje: kolikeren, *na, no?* Narejamo jih, poglavitnima števníkoma dve pa tri dođaváje slovko ojni, *a, o*; p. edinji (ne enojni), dvojni, trojni; dalje pa érni; p. čvetérni, petérni, i t. d. Namesto dvojen, trojen, čvetéren i t. d., pravimo tudi dvojnát, trojnát, čvetérnat i t. d. Vsi ti števniki se sklanjajo tako, kakor prilogi.

V. Zaimek.

§. 18. Zaimke stavimo namesto imén; p. namesto: Bčela ima želo, da z želom pika, pravimo lepše; Bčela ima želo, da ž njim pika. T ukaj je njim namesto: želom.

§. 19. Osebni zaimki stojé namesto oséb. Oseba je troja: prva oseba je ta, kdor govori, p. jaz ali jez; druga oseba je tisti, komur se govori, p. ti; tretja oseba je uni, od kogar se govori, p. on, ona, ono. Zaimek se be ali se za vse tri osebe velja.

§. 14. Die Ordnungszahlen bezeichnen die Ordnung oder Reihe, auf die Frage: der wie vielste? z. B. der (die, das) erste, zweite u. Sie werden gebildet, wenn man den Grundzahlen, te oder ste zufügt; man ändert sie wie die Beiwörter ab.

§. 15. Die Sattungszahlen zeigen die Verschiedenart der Dinge an, auf die Frage: wie vielerlei? Sie entstehen, wenn man den Grundzahlen das — erlei beifügt; z. B. einerlei u. Sie werden im Deutschen nicht abgeändert.

§. 16. Die Wiederholungszahlen zeigen an, wie vielmal etwas wiederholt wird. Sie werden durch den Zusatz des — mal gebildet (einmal, zehnmal), und bleiben unverändert.

§. 17. Die Bervielfältigungszahlen auf die Frage: wie vielfach oder wie vielfältig? zeigen an, wie oft etwas genommen werden soll. Sie entstehen, wenn man den Grundzahlen — fach oder — fältig anhängt; z. B. einfach, zweifach u.

Man ändert sie ab, wie die Beiwörter.

V. Das Fürwort.

§. 18. Die Fürwörter werden für die Hauptwörter gesetzt; z. B. anstatt zu sagen: die Biene hat einen Stachel, damit die Biene mit dem Stachel sticht, sagen wir schöner: Die Biene hat einen Stachel, damit sie mit demselben sticht.

§. 19. Die persönlichen Fürwörter bezeichnen eine Person. Man unterscheidet im Reden: die erste Person, welche spricht: ich; die zweite Person, zu welcher man spricht: du; und die dritte Person, von welcher man spricht: er, sie, es.

§. 20. Zaimki se sklanjajo tako.

Ednina.

1. jaz	ti	on	ona	ono
2. mene (me)	tebe (te)	njega (ga)	nje (je)	njega (ga)
3. meni (mi)	tebi (ti)	njemu (mu)	nji (ji)	njemu (mu)
4. mene (me)	tebe (te)	njega (ga)	njo (jo)	njega (ga)
5. pri meni	pri tebi	pri njem	nji (njej)	njem
6. z menoj	s teboj	z njim	njo	njim

Dvojina.

1. midva (medvé)	vidva (vedvé)	ona (dva)	oni (e)	dve
2. naju (i)	vaju (i)	nju (ju)		
3. nama	vama	njima (jima)		
4. naju (i)	vaju (i)	nju (ju, ji)		
5. pri nama (nas)	pri vama (vas)	pri njima (ojih)		
6. v nama	z vama	z njima.		

Množina.

1. mi, mé	vi, vé	oni, e, ona
2. nas	vas	njih (jih)
3. nam	vam	njim (jim)
4. nas	vas	nje (je) njih (jih)
5. pri nas	pri vas	pri njih
6. z nami	z vami	z njimi.

§. 21. Povračavni zaimek se rabi, kadar se govor povrača na osebo, od koje se govori: p. morem pomagati drugim in sebi. Povračavni zaimek nima 1. padeža, in se za vse tri osebe, broje in spole tako le sklanja:

2. sebe (se)
3. sebi (si)
4. sebe (se)
5. pri sebi
6. s seboj.

§. 22. Svojični ali lastični zaimki nam pravijo, kdo ima kaj svojega, ali čigavo je kaj, in so: moj tvoj, svoj, njegov, njen, najin, vajin, njen,

§. 20. Die persönlichen Fürwörter werden auf folgende Art abgeändert:

	Einzahl.		
1. Person.	2. Person.	3. Person.	
1. ich	du	er	sie es
2. meiner (mein)	deiner (dein)	seiner	ihrer seiner (sein) (sein)
3. mir	dir	ihm	ihr ihm
4. mich	dich	ihn	sie es

Mehrzahl.

1. wir	ihr	sie
2. unser	euer	ihrer
3. uns	euch	ihnen
4. uns	euch	sie

§. 21. Die zurückführenden persönlichen Fürwörter führen die Handlung auf die Person selbst, auf die Grundendung zurück; z. B. ich kann anderen helfen, aber auch mir selbst. Das zurückführende Fürwort der dritten Person hat in der 3. und 4. Endung sich.

§. 22. Zueignende Fürwörter zeigen an, wem oder welcher Person das Eigenthum zugehört, und sind folgende: mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr. Sie werden in der Einzahl wie der unbestimmte Artikel abgeändert, in der Mehrzahl nehmen sie die Endlaute des bestimmten Artikels an.

naš, vaš, njihov, a. o. Sklanjajo se kakor prilogi, in se po svojem imenu ravnajo; p. svojega očeta, svoji materi, i t. d.

§. 23. Kazavni zaimki kažejo osebo ali stvar, in so: ta (te), ta, to; toti, a, o; ovi, a, o; óni, a, o; tak, a, o. Sklanjajo se kakor prilogi.

§. 24. Oziravni ali nanašavni zaimki so: kteri, a, o; koji, a, e; ki. Perva dva se sklanjata kakor prilogi; ki se pa ne spreminja.

§. 25. Prašavni zaimki so: kteri, a, o? kak, a, o? kakov, a, o? kolik, a, o? čigav, a, o? čiji, a, e? Sklanjajo se kakor prilogi, razun sledečih:

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. Kdo? | kaj? |
| 2. koga? | česa (čega)? |
| 3. komu? | čemu? |
| 4. koga? | kaj? |
| 5. pri kom? | pri čem? |
| 6. s kom? | s čim? |

Ako tém r pridaš, oziravne zaimke imaš; p. kdor, kogar, komur, i t. d.

V katerem padežu se popraša, v tistem se mora odgovoriti; p. kdo je pisal? Brat. Čiga je to pero? Mojega brata. Vendar se odgovarja tudi na vprašanje: čigavo, čije je to pero? prav po naše: mojega brata ali pa: bratovo.

VI. Glagol.

§. 26. Glagoli ali časovniki oznanjajo, da se kaj dela ali godi, in čas kedaj se dela ali godí; p. delam, jedel sem, počival bom. V nemškem stojí pred

§. 23. Anzeigende Fürwörter zeigen oder weisen auf eine Person oder Sache genau hin. Sie sind: dieser, diese, dieses, jener, jene, jenes, solcher, solche, solches, derjenige, diejenige, dasjenige, derselbe &c. Dieser und jener werden wie der, die, das abgeändert. Bei den zusammengesetzten: derjenige und derselbe werden beide Wörter abgeändert: z. B. desjenigen, demselben &c.

§. 24. Beziehende Fürwörter sind: welcher, welche, welches, der, die, das, wer, was, (so). Sie stehen immer in gleichem Geschlechte und in derselben Zahl mit dem Hauptworte, auf das sie sich beziehen, aber nicht immer in gleicher Endung: z. B. Es ist der Knabe, welchen wir gestern sahen. Welcher, welche, welches wird wie ein Beiwort ohne Artikel abgeändert; nur braucht man in der zweiten Endung der Einzahl lieber dessen, deren, dessen.

§. 25. Fragende Fürwörter sind folgende: welcher, welche, welches? der wievielte? was für ein? wer? was? Wer gilt für Personen, was für Sachen. Sie werden auf folgende Art abgeändert:

- | | |
|------------|---------|
| 1. wer? | was? |
| 2. wessen? | wessen? |
| 3. wem? | wem? |
| 4. wen? | was? |

In welcher Endung gefragt wird, in der muß geantwortet werden.

VI. Das Zeitwort.

§. 26. Die Zeitwörter sagen uns, was man thut und in welcher Zeit etwas geschieht; z. B. ich arbeite, ich habe gespeiset, ich werde ruhen.

vsakim glagolom kateri izmed osebnih zaimkov ; jaz, ti, on, a, o ; mi, vi, oni, e, a : v slovenskem pa le takrat, kadar se beseda potéža, sosebno kadar se oseba osebi nasproti postavi : p. jaz govorim, ti poslušaj!

Glagoli so v slovenjem 1. *doveršni* ali *doveršniki*, ki povedó, da se kaj *doverši* (dokonča) ; p. vzdignem, stisniti, znesti ; 2. *nedoveršni* ali *nedoveršniki*, ki naznanjajo, da se kaj *zdaj dela* ali *godí* ; p. vzdigam, stiskam, nesem. K tem spadajo tudi *ponavljavni*, ki pomenijo, da se kaj *ponávlja* ; p. vzdigujem, stiskujem, nositi, znašati. Nemški glagoli nimajo ove lastnosti.

§. 27. Pri glagolih slovenskih treba gledati 1. na obliko, 2. na náklon, 3. na čas, 4. na število ali broj, 5. na osebo in tudi na spol, 6. na sprego ali pregib.

§. 28. *Náklon* ali *nàčin* glagolov je 1. *določni*, kadar se na ravnost *pové*, da se kaj *godí* ; p. deček piše, pridnega hvalijo ; 2. *pogojni* ali *želewni* *pové*, da bi se kaj *zgodilo* ; p. hvalil bi ga, ako bi bil pridnejši ; oj, da bi dnarja imel ! 3. *velevni* ali *zapovedavni* *naklon* *veleva* ali *zapoveduje* komu kaj ; p. piši ! 4. *nedoločni* *naklon* *ne pové* in *ne delóči* osebe, *ne števila* ; p. delati, spati. — *Nedoločnemu naklonu* brez i na koncu pravimo *namenivni naklon* ali *namenivnik*, ki nam rabi pri glagolih, kateri pomenjajo kako *premikanje*, p. tečem *délat*, spát *gré*. 5. *Deležniki* glagolovi se rabijo kakor *prilogi* (*priložno*) ; p. skrivajoč (a, e) ; molčeč, a, e ; prebil, a, o ; prebit, a, o ; — ali pa kakor *prirečja* (*prirečno*) : *skrivaje delati*, *molčé stati* ; *skrivši prinesti*. — Slovenski glagoli imajo po dva *sedanja deležnika* ; p. *pervi* (l.) *sedanji* : *skrivaje*,

Im Deutschen wird den Zeitwörtern immer eines der persönlichen Fürwörter ich, du, er, wir, ihr, sie, es vorgesezt; im Slovenischen aber nur dann, wenn es der Nachdruck oder ein Gegensatz fordert; z. B. ich rede, du höre zu!

Die Zeitwörter sind 1. Stammwörter, die von keinem andern Worte gebildet werden; z. B. essen, gehen; 2. abgeleitete Zeitwörter, welche durch Anhängung gewisser Vor- und Nachsilben oder durch Veränderung der Wurzellaute gebildet werden; z. B. schärfen von scharf, entzweien von zwei; 3. zusammengesetzte Zeitwörter, welche mit andern Wörtern zusammengesetzt werden; z. B. ausgehen, fortfahren.

§. 27. Bei den deutschen Zeitwörtern hat man zu merken: 1. die Form, 2. die Art, 3. die Zeit, 4. die Zahl, 5. die Person, 6. die Abwandlung.

Die Form des Zeitwortes ist entweder die thätige (wenn die Handlung, das Thun, von einer Person oder von einem persönlich gedachten Dinge (Werfall) ausgeht; z. B. ich schlage, die Sonne erwärmet) oder die leidende (wenn die Handlung an der Person oder Sache, von der die Rede ist, (Werfall) geschieht; diese erleiden gleichsam die Thätigkeit; z. B. ich werde geschlagen; das Zimmer wurde erwärmt).

§. 28. Die Art oder Redeweise der Zeitwörter ist: 1. anzeigend, wenn eine Aussage bestimmt, gewiß dargestellt wird (der Knabe schreibt, der Brave wird gelobt); 2. verbindend, wenn etwas ungewiß, nur bedingungsweise ausgesagt wird (man sagt, er habe Geld; ich würde ihn loben, wenn er braver wäre; *) 3. gebietend, wenn man einem oder mehreren befiehlt oder gebietet, (schreibe!) 4. die unbestimmte Art (Nennform), wenn das Zeitwort eine Thätigkeit ohne Bestimmung der Person und Zahl aussagt (arbeiten, gelernt haben, schreiben werden); 5. das Mittelwort

*) Diese beiden Redeweisen oder Arten bilden die Aussagesform.

molčé; drugi (II.) sedanji: skrivajoč, molčéč; tako tudi po dva pretekla deležnika (djavne oblike); p. I. pretekli: skrivši, prebivši; II. skril, prebil; pa po en terpno-pretekli deležnik; p. skrit, delan, pleten, prebit 6. V slovenščini se nahaja tudi glagolnik ali glagolsko ime (sosebno iz nedoveršnih glagolov), ki se sklanja kakor ime srednjega spola, pa do malega le v ednini; p. pitje, pisanje, pletenje.

§ 29. Case imamo v slovenjem prav za prav samo tri: sedanji, pretekli in prihodnji čas: delam, delal sem, delal bom; včasih nam pa rabi četerti čas, ki se imenuje predpretekli ali davno pretekli čas: Ko sem bil dodelal, prišel je moj brat. Število je trojno kakor pri imenih, osebe tudi tri, kakor jih imajo zaimki: jaz, ti, on, a, o, i t d

§ 30. Glagole spregati pomagajo pomožni ali pomagljivi glagoli: sem*), bodem, biti, ki se sami za-se tako spregajo ali pregibajo:

Sedanji čas.

Ednina.

Določni	pogojni naklon	
---------	----------------	--

1. sem

bi

2. si

bi

3. je

bi

} bil,
a, o

Dvojina.

1. sva, sve,

bi

2. sta, ste

bi

3. sta, ste

bi

} (m.)
ž.,sr.)
bila., e (i)

*) sem, si, je i t. d. je okrajšano iz jesem, jesti, jest i. t. d.

(Mittelform), wenn das Zeitwort als Bei- oder Beschaffenheitswort gebraucht wird (weinend hat der Knabe).

§. 29. Die Zeit ist eigentlich dreifach: die gegenwärtige (wenn die Thätigkeit noch unvollendet ist — ich bringe), die vergangene (wenn die Thätigkeit vollendet ist — ich habe gebracht), die zukünftige (wenn die Thätigkeit noch bevorsteht — ich werde bringen). Es kann sich aber eine Thätigkeit auch auf eine andere Thätigkeit beziehen, und so unterscheiden wir sechs Zeitformen.

Die Zahl ist zweifach; entweder geschieht die Aussage von einer Person (Einzahl), oder von mehreren (Mehrzahl).

Die Person (Personendung) der Zeitwörter ist in jeder Zahl dreifach; 1. Person: (sprechende) ich lerne, 2. Person: (angesprochene) du lernst oder lernest, 3. Person: (besprochene) er — sie — es lernt oder lernet. Mehrzahl: 1. Person: wir lernen, 2. Person: ihr lernet, 3. Person: sie lernen. Wir haben im Deutschen nur eine regelmäßige Abwandlung.

§. 30. Zur Abwandlung der Zeitwörter brauchen wir drei Hilfszeitwörter: haben, sein, werden.

I. Das sein wird also abgewandelt:

Anzeigende Weise (Art). Verbindende Weise.
Gegenwart.

♂.	1. Ich bin	Ich sei
	2. du bist	du seiest (seiest)
	3. er (sie, es, man) ist	er (sie, es, man) sei
ℳ.	1. wir sind	wir seien
	2. ihr seid	ihr seiet
	3. sie sind	sie seien

Mitvergangenheit.

♂.	1. Ich war	Ich wäre
	2. du warst	du wärest
	3. er (sie es, man) war	er (sie es, man) wäre
ℳ.	1. wir waren	wir wären
	2. ihr waret	ihr wäret
	3. sie waren	sie wären

Množina.

1. smo		bi.	}	bila, e, a
2. ste		bi		
3. so		bi		

Pretekli čas.

Ednina.

1. sem	}	bil, a, o	}	bil, a, o
2. si				
3. je				

Dvojina.

1. sva, sve	}	bila, e (i)	}	bila, e (i)
2. sta, ste				
3. sta, ste				

Množina.

1. smo	}	bili, e, a	}	bili, e, a
2. ste				
3. so				

Vergangenheit.

G.	1. Ich bin	}	gewesen	Ich sei	}	gewesen
	2. du bist			du seist		
	3. er (z.) ist			er (z.) sei		
M.	1. wir sind	}	gewesen	wir seien	}	gewesen
	2. ihr seid			ihr seiet		
	3. sie sind			sie seien		

Vorvergangenheit.

G.	1. Ich war	}	gewesen	Ich wäre	}	gewesen
	2. du warst			du wärest		
	3. er (z.) war			er (z.) wäre		
M.	1. wir waren	}	gewesen	wir wären	}	gewesen
	2. ihr wäret			ihr wäret		
	3. sie waren			sie wären		

Zukunft.

G.	1. Ich werde	}	sein	Ich werde (würde)	}	sein
	2. du wirst			du werdest (würdest)		
	3. er (z.) wird			er (z.) werde (würde)		
M.	1. wir werden	}	sein	wir werden (würden)	}	sein
	2. ihr werdet			ihr werdet (würdet)		
	3. sie werden			sie werden (würden)		

Vor-zukunft.

G.	1. Ich werde	}	gewesen sein	Ich werde (würde)	}	gewesen sein
	2. du wirst			du werdest (würdest)		
	3. er (z.) wird			er (z.) werde (würde)		
M.	1. wir werden	}	gewesen sein	wir werden (würden)	}	gewesen sein
	2. ihr werdet			ihr werdet (würdet)		
	3. sie werden			sie werden (würden)		

Befehlende Weise.

G.	2. sei (du)	M.	2. seid (ihr)
	3. sei er (sie, es, man)		3. seien (sie)

Nennform.

Gegenwart:	Vergangenheit:	Zukunft:
sein	gewesen sein	sein werden

Mittelform.

gewesen.

*Opomba. Predpretekli čas (ako se rabi).***Eđnina.**

1.	bil, a, o	}	sem	}	bil, a, o
2.			si		
3.			je		

Dvojina.

1.	bil, a, o	}	sva, sve	}	bila, e (i)
2.			sta, ste		
3.			sta, ste		

Množina.

1.	bili, e, a	}	smo	}	bili, e, a
2.			ste		
3.			se		

Pogojni naklon predpreteklega časa se spreza ravno tako, kakor pogojni naklon preteklega časa. (Sem ter tje pravijo namesto „bil bi bil“ (jaz, ti, on) i t. d. tudi „besem bil, a, o“; besi bil, a, o, i t. d. po starem; pa v knjigah tega ne rabimo.)

Prihodnji čas.

Ednina.	1. bodem (bom)
	2. bodeš (boš)
	3. bode (bo)
Dvojina.	1. bodeva (bova), e
	2. bodeta (bota), e
	3. bodeta (bota), e
Množina.	1. bodemo (bomo)
	2. bodete (bote)
	3. bodejo (bojo, bodo)

Pogojni naklon prihodnjega časa je ravno tak, kakoršen je pogojni naklon sedanjega časa.

Velévni naklon.

Ednina.	1. bodi (jaz)
	2. bodi (ti)
	3. bodi (on, a, o)

§. 31. II. Das werden wird also abgewandelt:
Anzeigende Weise. Verbindende Weise.
Gegenwart.

E.	1. Ich werde	Ich werde
	2. du wirst	du werdest
	3. er (sie, es, man) wird	er (sie, es, man) werde
M.	1. wir werden	wir werden
	2. ihr werdet	ihr werdet
	3. sie werden	sie werden

Mitvergangenheit.

E.	1. Ich wurde (ward)	Ich würde
	2. du wurdest (wardst)	du würdest
	3. er (ic.) wurde (ward)	er (ic.) würde
M.	1. wir wurden	wir würden
	2. ihr würdet	ihr würdet
	3. sie wurden	sie würden

Vergangenheit.

E.	1. Ich bin geworden	Ich sei geworden
	2. du bist geworden	du seist geworden
	3. er (ic.) ist geworden	er (ic.) sei geworden
M.	1. wir sind geworden	wir seien geworden
	2. ihr seid geworden	ihr seiet geworden
	3. sie sind geworden	sie seien geworden

Vorvergangenheit.

E.	1. Ich war geworden	Ich wäre geworden
	2. du warst geworden	du wärest geworden
	3. er (ic.) war geworden	er (ic.) wäre geworden
M.	1. wir waren geworden	wir wären geworden
	2. ihr wäret geworden	ihr wäret geworden
	3. sie waren geworden	sie wären geworden

Zukunft.

E.	1. Ich werde werden	Ich werde (würde) werden
	2. du wirst werden	du werdest (würdest) werden
	3. er (ic.) wird werden	er (ic.) werde (würde) werden
M.	1. wir werden werden	wir werden (würden) werden
	2. ihr werdet werden	ihr werdet (würdet) werden
	3. sie werden werden.	sie werden (würden) werden

Dvojina. 1. bodiva, e

2. bodita, e

3. bodita, e

Množina 1. bodimo

2. bodimo

3. naj bodejo (naj bodo)

Nedoločni naklon: biti. Namenivnik: (bit).

Deležnik.

I. sedanji: (bivaje).

II. sedanji: (bodoč, a, e)

I. pretekli: (bivši)

II. pretekli: bil, a, o

terpno-pretekli: (bit, a, o).

Glagolnik: bitje.

§. 32. V slovenjem pregibamo glagole na tri primere: na delam, tresem, hvalim, ki so si jako podobni. Po prvem primeru se ravnajo glagoli, kateri se končavajo v prvi osebi sedanjega časa na am, po drugem na em, po tretjem na im. V nedoločnem naklonu se po navadi spreminja končavka am v ati, em v ti, im v iti (éti). Iz končavke am, em in im se dela velévni naklon, deležnik pa iz končnice tretje množne, (včasih okrajšane) osebe sedanjega časa; vsi drugi se narejajo iz nedoločnih naklonov: ati, ti, iti (éti).

Djavna oblika ali podoba.

Perva sprega.

Določni naklon. Pogojni naklon.

Sedanji čas.

Ednina. 1. delam

2. delaš

3. dela

Dvojina. 1. delava, e

2. delata, e

3. delata, e

Množina. 1. delamo

2. delate

3. delajo

bi

delal, a, o; delala, e (D)
delali, e, a

Vorzukunft.

- E.** 1. Ich werde gew. sein Ich werde (würde) gew. sein
 2. du wirst geworden sein du werdest (würdest) gew. sein
 3. er (z. c.) wird gew. sein er (z. c.) werde (würde) gew. sein
- M.** 1. wir werden gew. sein wir werden (würden) gew. sein
 2. ihr werdet gew. sein ihr werdet (würdet) gew. sein
 3. sie werden gew. sein sie werden (würden) gew. sein

Befehlende Weise.

- | | |
|----------------------------|--------------|
| Einzahl: | Mehrzahl: |
| 2. werde (du) | werdet (ihr) |
| 3. werde er (sie, es, man) | werden (sie) |

Nennform.

- | | | |
|------------|----------------|---------------|
| Gegenwart: | Vergangenheit: | Zukunft: |
| werden | geworden sein | werden werden |

Mittelform.

- | | |
|------------|----------------|
| Gegenwart: | Vergangenheit: |
| werdend | geworden. |

§. 32. Die Zeitwörter nach der schwachen Abwandlung werden nach folgendem Muster abgewandelt:

A. Thätige Form.

- | | |
|-------------------|--------------------|
| Anzeigende Weise. | Verbindende Weise. |
| Gegenwart. | |

- | | | |
|-----------|---------------------------|------------------------|
| E. | 1. Ich lobe | Ich lobe |
| | 2. du lobest (lobst) | du lobest |
| | 3. er (sie, es, man) lobt | er (sie, es, man) lobe |
| M. | 1. wir loben | wir loben |
| | 2. ihr lobet | ihr lobet |
| | 3. sie loben | sie loben |

Pretekli čas.

Ednina	1. sem	} delal, a, o; delala, e(i); delali, e, a	bi bil, a, o	} delal, a, o; delala, e(i); delali, e, a
	2. si		bi bil, a, o	
	3. je		bi bil, a, o	
Dvojina	1. sva, e	}	bi bila, e (i)	}
	2. sta, e		bi bila, e	
	3. sta, e		bi bila, e	
Množina	1. smo	}	bi bili, e, a	}
	2. ste		bi bila, e, a	
	3. so		bi bili, e, a	

Predpretekli čas (ako se rabi).

Ednina.	1 sem bil (do-)	} Pogojni naklon predpreteklega časa se spreza ravno tako, kakor pogojni naklon preteklega časa. (Sem ter tje pravijo tudi „besem delal, a, o; besi delal, a, o,“ i t. d., p a v knjigah nam to ne rabi.)
	delal i t. d.	
Dvojina.	1. sva bila (do-)	
	delala i t. d.	
Množina	1 smo bili (do-)	
	delali i t. d.	

Prihodnji čas.

Ednina.	1. bodem (bom)	} delal, a, o; delala, e(i); delali, e, a	} Pogojni naklon prihodnjega časa se spreza ravno tako, kakor pogojni naklon sedanjega časa.
	2. bodeš (boš)		
	3. bode (bo)		
Dvojina.	1. bodeva, e (bova, e)	}	}
	2. bodeta, e (bota e)		
	3. bodeta, e (bota e)		
Množina.	1. bodemo (bomo)	}	}
	2. bodete (bote)		
	3. bodejo, (bojo, bodo)		

Mitvergangenheit.

♫.	1. Ich lobte	Ich lobete
	2. du lobtest	du lobetest
	3. er (z.) lobte	er (z.) lobete
ℳ.	1. wir lobten	wir lobeten
	2. ihr lobtet	ihr lobetet
	3. sie lobten	sie lobeten

Vergangenheit.

♫.	1. Ich habe	} gelobet od. gelobt	Ich habe	} gelobet od. gelobt
	2. du hast		du habest	
	3. er (z.) hat		er (z.) habe	
ℳ.	1. wir haben	} gelobet od. gelobt	wir haben	} gelobet od. gelobt
	2. ihr habet		ihr habet	
	3. sie haben		sie haben	

Vorvergangenheit.

♫.	1. Ich hätte	} gelobet od. gelobt	Ich hätte	} gelobet od. gelobt
	2. du hättest		du hättest	
	3. er (z.) hatte		er (z.) hätte	
ℳ.	1. wir hätten	} gelobet od. gelobt	wir hätten	} gelobet od. gelobt
	2. ihr hättet		ihr hättet	
	3. sie hätten		sie hätten	

Zukunft.

♫.	1. Ich werde	} loben	Ich werde (würde)	} loben
	2. du wirst		du werdest (würdest)	
	3. er (z.) wird		er (z.) werde (würde)	
ℳ.	1. wir werden	} loben	wir werden (würden)	} loben
	2. ihr werdet		ihr werdet (würdet)	
	3. sie werden		sie werden (würden)	

Velevni naklon.

Ednina.	Dvojina.	Množina.
1. delaj (jaz)	delajva, e	dolajmo
2. delaj (ti)	delajta, e	delajte
3. delaj (on, a, o)	delajta, e	naj delajo
<i>Nedoločni naklon</i> : delati.		<i>Namenivnik</i> : delat.

Deležnik.

- I. sedanji: delaje
 II. sedanji: delajoč (a, e)
 I. pretekli: (do)delavši
 II. pretekli: delal, a, o
 terpno-pretekli: delan, a, o
 Glagolnik: delanje.

Tako se pregibajo glagoli, kateri se končavajo v prvi osebi sedanjega časa na a m, v nedoločnem sklonu pa na ati; p kalam-ati; pitam-ati; srečam-ati, i t d.

Druga sprega.

Določni naklon. Pogojni naklon.

Sedanji čas.

Ednina.	1. tresem	} tresel, slo, o; tresla, e (i); tresli e, a
	2. treseš	
	3. trese	
Dvojina.	1. treseva, e	
	2. treseta, e	
	3. treseta, e	
Množina	1. tresemo	
	2. tresete	
	3. tresejo (treso)	

Vorzukunft.

G.	1. Ich werde	} gelobt haben	Ich werde (würde)	} gelobt haben
	2. du wirst		du werdest (würdest)	
	3. er (z.) wird		er (z.) werde (würde)	
M.	1. wir werden	} gelobt haben	wir werden (würden)	} gelobt haben
	2. ihr werdet		ihr werdet (würdet)	
	3. sie werden		sie werden (würden)	

Befehlende Weise.

Einzahl:	Mehrzahl:
2. lobe (du)	lobet (ihr)
3. lobe (er z.)	loben (sie)

Nennform.

Gegenwart:	Vergangenheit:	Zukunft:
loben	gelobt haben	loben werden

Mittelform.

Gegenwart:	Vergangenheit:
lobend	gelobet oder gelobt.

B. Leideform.

Anzeigende Weise. Verbindende Weise.

Gegenwart.

G.	1. Ich werde	} gelobet od. gelobt	Ich werde	} gelobet od. gelobt
	2. du wirst		du werdest	
	3. er (z.) wird		er (sie, es, man) werde	
M.	1. wir werden	} gelobet od. gelobt	wir werden	} gelobet od. gelobt
	2. ihr werdet		ihr werdet	
	3. sie werden		sie werden	

Pretekli čas.

- Ednina.** 1. sem tresel, sla, o bi bil, a, o tresel, sla, o
i t. d. i t. d.
- Dvojina.** 1. sva, e tresla, e (i) bi bila, e tresla, e (i)
i t. d. i t. d.
- Množina.** 1. smo tresli, e, a bi bili, e, a tresli, e, a
i t. d. i t. d.

Predpretekli čas (ako se rabi).

- Ednina.** 1. sem bil, a, o
(s) tresel, a, o
- Dvojina.** 1. sva, e bila, e
(s) tresla, e (i)
- Množina.** 1. smo bili, e, a
(s) tresli, e, a
- Pogojni naklon predpreteklega č. se spreza ravno tako, kakor pogojni naklon preteklega č.

Prihodnji čas.

- Ednina.** 1. bodem (bom) tresel, sla, o
i t. d.
- Dvojina.** 1. bodeva, e (bova, e) tresla, e
i t. d.
- Množina.** 1. bodemo (bomo) tresli, e, a
i t. d.
- Pogojni naklon prihodnjega č. se spreza ravno tako, kakor pogojni n. sedanjega časa.

Velewni naklon.

- | Ednina. | Dvojina. | Množina. |
|---------------------|-----------------|----------------------|
| 1. tresi (jaz) | tresiva, e | tresimo |
| 2. tresi (ti) | tresita, e | tresite |
| 3. tresi (on, a, o) | tresita, e | naj tresejo (treso). |

Nedoločni naklon: tresti. *Namenivnik:* trest.

Deležnik.

- I. sedanji: tresé.
- II. sedanji: tresoč (a, e)
- I. pretekli: (s) tres-ši
- II. pretekli: tresel, sla, o
terpno-pretekli: tresen, a, o
- Glagolnik:** tresenje.

Mitvergangenheit.

Anzeigende Weise.

Einzahl:	1. Ich wurde (ward)	} gelobet o. gelobt
	2. du wurdest (wardst)	
	3. er (sie, es, man) wurde (ward)	
Mehrzahl:	1. wir wurden	
	2. ihr wurdet	
	3. sie wurden	

Verbindende Weise.

Einzahl:	1. Ich würde	} gelobet o. gelobt
	2. du würdest	
	3. er (sie, es, man) würde	
Mehrzahl:	1. wir würden	
	2. ihr würdet	
	3. sie würden	

Vergangenheit.

Anzeigende Weise.

Einzahl:	1. Ich bin	} gelobet worden
	2. du bist	
	3. er (sie, es, man) ist	
Mehrzahl:	1. wir sind	
	2. ihr seid	
	3. sie sind	

Verbindende Weise.

Einzahl:	1. Ich sei	} gelobet worden
	2. du seiest	
	3. er (sie, es, man) sei	
Mehrzahl:	1. wir seien	
	2. ihr seiet	
	3. sie seien	

Po drugi sprezi se ravnaajo glagoli, kateri se končavajo v prvi osebi sedanjega časa na *em*, v nedoločnem naklonu pa na *ti* (*em, éti; nem, -niti ali noti*); *p. lezem, lezti, meljem, mléti, ginem, giniti (ginoti)* i t. d., samo da je iz *mleti* II. deležnik preteklega časa: *mlel, a, o*; iz *giniti* pa *ginil (ali ginol), a, o*, I. deležnik preteklega č. pa: *(z)mlevši, (z)ginivši ali (z)ginovši* i t. d.

Tretja spreza.

Določni naklon.

Pogojni naklon.

Sedanji čas.

Ednina.	1. hvalim	bi	} hvalil, a, o
	2. hvališ	bi	
	3. hvali	bi	
Dvojina.	1. hvaliva, e	bi	} hvalila, e (i)
	2. hvalita, e	bi	
	3. hvalita, e	bi	
Množina.	1. hvalimo	bi	} hvalili, e, a
	2. hvalite	bi	
	3. hvalijo (e)	bi	

Pretekli čas.

Ednina.	1. sem hvalil, a, o	bi bil, a, o, hvalil, a, o,
	i t. d.	i t. d.
Dvojina.	1. sva, e, hvalila, e (i)	bi bila, e, hvalila, e (i)
	i t. d.	i t. d.
Množina.	1. smo hvalili, e, a	bi bili, e, a, hvalili, e, a
	i t. d.	i t. d.

Predpretekli čas (ako se rabi).

Ednina.	1. sem bil, a, o	} Pogojni naklon predpreteklega č. se spreza ravno tako, kakor pogojni naklon preteklega časa.
	(po)hvalil, a, o	
Dvojina.	1. sva, e bila, e (i)	
	(po)hvalila, e (i)	
Množina.	1. smo, bili, e, a	
	(po)hvalili, e, a	

Vorvergangenheit.

Anzeigende Weise.

Einzahl:	1. Ich war	} gelobet worden
	2. du warst	
Mehrzahl:	2. er (sie, es, man) war	
	1. wir waren	
	2. ihr waret	
	3. sie waren	

Verbindende Weise.

Einzahl:	1. Ich wäre	} gelobet worden
	2. du wärest	
Mehrzahl:	3. er (sie, es, man) wäre	
	1. wir wären	
	2. ihr wäret	
	3. sie wären	

Zukunft.

Anzeigende Weise.

Einzahl:	1. Ich werde	} gelobet werden
	2. du wirst	
Mehrzahl:	3. er (sie, es, man) wird	
	1. wir werden	
	2. ihr werdet	
	3. sie werden	

Verbindende Weise.

Einzahl:	1. Ich werde (würde)	} gelobet werden
	2. du werdest (würdest)	
Mehrzahl:	3. er (sie, es, man) werde (würde)	
	1. wir werden (würden)	
	2. ihr werdet (würdet)	
	3. sie werden (würden)	

Prihodnji čas.

- Ednina. 1. bodem (bom)
hvalil, a, o
- Dvojina. 1. bodeva, e, (bova, e)
hvalila, e (i)
- Množina. 1. bodemo (bomo)
hvalili, e, a.

Velewni naklon.

Ednina.	Dvojina.	Množina.
1. hvali (jaz)	hvaliva, e	hvalimo
2. hvali (ti)	hvalita, e	hvalite
3. hvali (on, a, o)	hvalita, e	naj hvalijo (-le)

Nedoločni naklon: hvaliti. *Namenivnik*: hvalit.

Deležnik.

- I. sedanji: hvalé
- II. sedanji: hvaleč (a, e)
- I. pretekli: (po)hvalivši
- II. pretekli: hvalil, a, o
- terpno-pretekli: hvaljen, a, o
- Glagolnik: hvaljenje.

Po tretji spregi se ravnajo glagoli na *im, -iti, -éti*, p. govorim — iti, terpim — éti, nosim — iti itd.

Vorzukunft.

Anzeigende Weise. Verbindende Weise.

G. 1. Ich werde 2. du wirst 3. er (2c.) wird M. 1. wir werden 2. ihr werdet 3. sie werden	}	gelobet worden sein	Ich werde (würde) du werdest (würdest) er (2c.) werde (würde) wir werden (würden) ihr werdet (würdet) sie werden (würden)	}	gelobet worden sein
--	---	------------------------	--	---	------------------------

Anmerkung: Das „worden“ kann auch ausgelassen werden.

Befehlende Weise.

Einzahl:

Mehrzahl:

2. du sollst gelobet werden	2. ihr sollt gelobet werden
3. er soll gelobet werden	3. sie sollen gelobet werden

Nennform.

Gegenwart:
gelobet werdenVergangenheit:
gelobet worden sein

Zukunft: werden gelobet werden.

Mittelform.

Vergangenheit: gelobet oder gelobt.

Nach diesen Mustern werden jene Zeitwörter abgewandelt, welche in der Bildung ihrer Zeitformen den Wurzellaut unverändert *) behalten, in der Mitvergangenheit *te* oder *ete* annehmen, und sich in der Mittelform (vergangen) auf *et* oder *t* endigen.

Sie werden *schwache* Zeitwörter genannt.

*) Doch wandeln einige das *e* in *a* um, als: nennen — nannte,ennen — kannte, brennen — brannte, rennen — rannte, senden — sandte, wenden — wandte. Diese werden *unregelmäßige* Zeitwörter genannt.

II. Terpna oblika ali podoba.

Naj si ravno glagoli v slovenjem nimajo terpne oblike ali podobe celó, kakor v nemškem, pa vendar njen pomén tudi prav lahko povémo na tri načine:

1. Ako se priloži pomnoženemu glagolu terpni deležnik — n, a, o, ali t, a, o; p.

Hvaljen, a, o, sem, ich werde gelobt u. f. w.

Hvaljen, a, o, sem bil, ich bin gelobt worden u. f. w.

Hvaljen, a, o, bom, ich werde gelobt werden u. f. w.

2. Včasih se dodaje glagolu djavnemu povračavno *se* v vseh časih in načinih, naj bolj v 3. osebi edninski, če se ni zmote bati, p.

Imenujem se, ich werde genannt u. f. w.

Imenoval sem se, ich wurde genannt u. f. w.

Imenoval se bom ich werde genannt werden u. f. w.

3. Bolj v navadi je terpno obliko nemško v tretji ali v prvi množni osebi povedati: p. ich werde gelobt hvalijo me; er wird gelobt hvalimo ga; er ist geschlagen morden topli so ga, itd.

§. 33. Mnogo glagolov preskače iz ednega pregiba v drugega; p. berem, brati; kažem, kazati; pišem, pisati. Pregibajo se po ravno tistem primeru, v kojega preskočijo, v časih in naklonih, ki iz preskoka izvirajo: p. klečim — iš — či itd.; klečal sem, klečali bomo, itd.

§. 33. Viele Zeitwörter weichen in der Abwandlung von obigen Mustern ab, ändern den Selbstlaut, d. h. sie bekommen den Ablaut; man nennt sie starke Zeitwörter. Diese gehen nach der starken Abwandlung (Konjugazion). Z. B. ich bitte — bat — habe gebeten; du bleibst — bleibst — bist geblieben; ich esse — aß — habe gegessen; er weiß — wußte — hat gewußt; ich thue — that — habe gethan; ich schreibe — schrieb — habe geschrieben; u. s. w.

Wenn bei den zusammengesetzten Zeitwörtern der Ton auf das Bestimmungswort fällt (ausgehen, mitwirken), so tritt dasselbe in den einfachen Zeitformen meistens hinter das Zeitwort (ich gehe aus, du wirkst mit), die Mittelform (vergangen) nimmt ge und die Nennform (gegenwärtig) zu in die Mitte; z. B. ich bin ausgegangen, du wünschst mitzuwirken.

Einige Zeitwörter können in die Leideform nicht verwandelt werden; man nennt sie Mittelzeitwörter: z. B. sterben, sitzen, stehen, flechten, blühen etc. Doch kann man sie in der 3. Person der Einzahl mit dem Wörtchen es (welches immer für etwas Unbestimmtes, Ungewisses steht) in der Leideform gebrauchen; z. B. es wird gelacht. Gewöhnlich drückt man dieses aber mit man aus: man lacht, man spricht, was im Slovenischen meistens mit se ausgedrückt wird; z. B. man spricht, govori se; man hat gesprochen, govorilo se je; oder durch die 3. Person der Mehrzahl; z. B. man sorgt, pravijo; zuweilen auch durch die 2. Person der Ein- oder Mehrzahl; z. B. wenn man in der Frühe erwacht, soll man gleich aufstehen, kadar se zjutraj zbudiš, berž vstani (kadar se zjutraj zbudite, berž vstanite), oder auch durch „človek“ (der Mensch): kadar se človek zjutraj zbudi, naj berž vstane u. s. w. Hingegen: man lacht, smejemo se, . . . smejejo se, und nicht: smeje se u. s. w., weil smejati se im Slovenischen ein zurückführendes Zeitwort ist, und als solches das se ohnehin stets bei sich haben muß, weshalb Undeutlichkeit der Rede entstehen könnte.

VII. Prirečje.

§. 34. Prirečja ali prislovi nam pravijo kedaj, kde in kako se kaj godi; p. zdaj je vse veselo, slavič milo pôje; lepo ga je slišati.

Vsi prilogi so v srednjem spolu tudi prirečja, in se stopnjajo; p. bolje pravično umreti, nego krivično živeti. Ako spadajo prirečja k glagolu, tedaj se ne premené; če pa k imenu, ravnajo se v slovenjem po njem; p. zima je huda der Winter ist schlimm; leto je kratko das Jahr ist kurz; govoriti je lahko, es ist leicht reden. — Z navadnimi prirečji odgovarjamo na prašanje:

Kedaj ali kdaj wann? sedaj jetzt, tedaj dann, ondaj damals, nekdamt einst, nikoli, nikdar nie, jutri morgen, včeraj gestern, nicoj heute nachts, davi heute früh, drevi heute abends, lani voriges Jahr, letos heuer, itd.

Kde ali kje wo? kamo ali kam wohin? Inde ansonst, nekde irgendwo, povsod überall, ondi dort, nekam irgendwohin, itd.

VIII. Predlog.

§. 35. Predlogi (razmérniki) kažejo, kako se ima oseba ali stvar proti kaki drugi osebi ali stvari. Predlogi se ne spreminjajo (ne sklanjajo), pa odkazujejo neki padež tisti besedi, pred kojo stojé; p. ne stoj pred hišo; pojdi v izbo!

VII. Das Nebenwort.

§. 34. Die Nebenwörter zeigen an, wann, wo und wie etwas geschieht oder ist. (Die Nachtigall schlägt lieblich — das Wetter ist jetzt schön.)

Die Nebenwörter werden nicht abgeändert; sie sind entweder

1 Beschaffenheitswörter und können durch unmittelbare Anhängung des e in Beiwörter verwandelt werden; z. B. schön — schöne, froh — frohe u. Viele Beschaffenheitswörter können auch wie die Beiwörter gesteigert werden. (Vergl. d. Beiwort.)

2. Umstandswörter. Diese zeigen bloße Umstände z. B. des Ortes, der Zeit u. an, auf die Frage wo? wann? woher? wohin? wie? u. (hier tukaj, heute danes, ja da, nein ne).

Die Wörter auf ens, im Slovenischen auf ië, sind meistens Nebenwörter; z. B. prvič erstens, drugič zweitens, nächstens, bestens u. u.

VIII. Das Vorwort.

§. 35. Die Vorwörter (Verhältnisswörter) zeigen an, wie zwei Dinge zu einander stehen, in welchem Verhältnisse sie sich befinden. Weil sie gewöhnlich vor dem Haupt- oder Fürworte stehen, heißen sie Vorwörter. Sie werden nicht abgeändert, regieren aber eine gewisse Endung jenes Wortes, bei welchem sie stehen. Z. B. Stehe nicht vor dem Hause, komme in das Zimmer.

Drugi padež odkazujejo: brez ohne, do biß, iz auß, od von, blizo nahe, mimo vorbei, okoli um, pokraj längs, prek über, sred mitten, verh ober.

Tretji padež hočejo: k (h) zu, proti gegen, entgegen, vkljub trotz.

Četerti padež odkazujejo: črez (čez) über, raz auß, von, skoz durch.

Peti padež imata: pri bei, o um, zu.

Šesti padež hoče: s (z) mit.

Na prašanje kam? jemljejo 4., na prašanje k de ali kje pa 5. padež: na auf, ob um, po auf, nach, entlang, v (u) in.

Na prašanje kam? odkazujejo 4., na prašanje k de? pa 6. padež: med zwischen, pod unter, pred vor, za für, hinter.

IX. Veznik.

§. 36. V e z n i k i vežejo posamezne besede, ali pa tudi cele stavke, da bolj na kratko in razumneje govorimo; p. Vidil sem očeta in mater, — je bolj na kratko in lepše rečeno, nego: Vidil sem očeta, vidil sem mater.

Naj navadnejši vezniki so: i, in (ino), pa, ter und, tudi auch, kakor wie, tako so, ne samo nicht nur, ampak (nego) sondern, ako wenn, sicer (scer) zwar, ko (kot) wie, kedar weil, da (de) daß (damit), timveč, temuč, nego vielmehr, ni — ni (ne — ne), niti — niti weder — noch, itd.

Die 2. Endung (den Wessenfall) regieren: anstatt namesto, halben oder halber zavoljo, zastran, außerhalb zunaj, innerhalb znotraj, oberhalb zgoraj, unterhalb spodaj, wegen zbog, zarad, zastran, zavoljo, u. f. w.

Die 3. Endung (den Wemfall) fordern im Deutschen: aus iz, bei pri (per), entgegen, gegenüber nasproti, mit s (z), nach po, von od, zu k zc.

Die 4. Endung (den Wenfall) regieren: durch skoz, für za, gegen nad, ohne brez, um okoli, zc.

Bald den Wessen-, bald den Wemfall fordern: längs ob, pokraj, trotz vkljub.

Den Wemfall auf die Frage wo? den Wenfall auf die Frage wohin? regieren:

an (auf) na, hinter za, in v (u), neben poleg, zravno, über čez, (črez), (krez), unter pod, vor pred, zwischen med.

IX. Das Bindewort.

§. 36. Bindewörter verbinden Wörter und Sätze miteinander, damit wir kürzer und deutlicher sprechen; z. B. Ich habe Vater und Mutter gesehen — ist kürzer und schöner gesagt, als: ich habe den Vater, ich habe die Mutter gesehen.

Die gewöhnlichen Bindewörter sind: und i, in, (ino), pa, ter, oder ali, auch tudi, entweder — oder ali—ali, weder — noch ni — ni, niti — niti, aber, allein ali (al), doch vendar, denn kajti, zakaj, also tedaj, wie kakti (kot), kako, kakor, ob li? ali, ob etwa? jeli, ali zc.

X. Medmet.

§. 37. Medmeti so posebni glasi, ktere med govor mečemo, da naznanujemo svoje občutke, vesele ali žalostne; p.: o! oj! o! oh! ah! hoho! ha! ha! oho! juhe hejfa! na! ei! žalibože! (žalibog *) leider! — Sem spadajo tudi besede, ktere n a r a v n e g l a s o v e posnemajo; p. pok! lop! resk! itd.

XI. Pravopis.

§. 38. Ni dosta, da samo prav beremo in govorimo, potreba je tudi prav pisati. Pravila, ktera nam pravijo, kako se p o s l o v e n s k i prav piše, so:

1. Samo tiste pismenke (čerke) se imajo pisati, ktere se v pravilnem govoru slišijo, ne več, ne manj. V slovenjem se ne podvájajo nì samoglasniki, nì soglasniki, kakor v nemškem.

2. Na koncu slovka se pismenka *l* včasih po domače izrekuje kakor *u*, piše se pa le *l*; p. kotel, orel, bil, delal, itd. Ako ne véš, kedaj bi pisal *l* ali *v*, nategni slovko na *i* ali *a*, da se pokaže *l* ali *v*, kakor bo prav; p. orel-orli, prav-prava itd.

3. Nekoliko slovka se izrekuje po domače na *ov* (*ou*), pa se vendar piše *ol*; p. dolg., poln., volk, i t. d.

§. 39. V slovenjem se pišejo velike pismenke le

a) s početka vsakega govora, b) za piko, c) za prašajem, d) za klicajem, e) za dvopičjem, ako svoje lastne ali besede koga drugega nespremenjene zapišemo; f) pri lastnih imenih ljudi, narodov, gor, rek, gradov itd.

*) t. j. Bogu bodi potoženo! na žalost! da bi tako ne! da bi tako ne bil, a, o! itd.

X. Das Empfindungswort.

§. 37. Empfindungswörter sind einzelne Laute und Wörter, durch welche wir unsere Empfindungen der Freude, des Schmerzes, der Verwunderung u. kund geben; z. B. ach! oh! o weh! joj! pfui! fuj! u.

Dazu gehören auch die Wörter, welche natürliche Töne nachahmen; z. B. piff! paff! puff! plump! u. u.

XI. Von der Rechtschreibung.

§. 38. Es ist nicht genug, recht zu lesen und zierlich zu sprechen, man muß auch recht schreiben. Im Deutschen richtet man sich nach folgenden Grundsätzen oder Regeln:

1. Man schreibe die deutschen Wörter so, wie man sie rein und richtig ausspricht. (Baum, nicht Bam; Milch, nicht Milich.)

2. Was aus der guten Aussprache nicht erkannt wird, läßt sich oft aus der Herleitung erkennen. (Häuschen von Haus, unmäßig von Maß.)

§. 39. Die großen Anfangsbuchstaben werden im Deutschen gebraucht:

a) Im Anfange einer Rede, b) nach einem Schlusspunkte, c) nach einem Frage- und Rufzeichen, wenn sie den Satz schließen; d) nach einem Doppelpunkte, wenn man die eigenen oder die Worte eines andern unverändert anführt; e) bei allen Eigennamen, wie auch (im Deutschen) bei allen Hauptwörtern und hauptwörtlich gebrauchten

g) v listih ali pismih zaimke fistih osébb, ktere vikamo; p. Vi, Vas, Vaš itd. h) Tudi v pesmih se po navadi vsaka versta z velikim pismenom začénja. (Glej str. 124 a do 126 e).

§. 40. Ločniki se imajo na pravem mestu postavljati, namreč:

1. P i k a (.) se napravi, kadar se misel ali izreka izgovori; p. Kar danes lahko storiš, na jutri ne odlagaj. Tudi pri okrajšanih besedah, p. sv.; i t. d. in po števnikih 1. 2. 3. itd. piko postavimo, kadar se čita: prvi, drugi, tretji, i t. d.; ali pa prvič, drugič, i t. d.

2. P r a š a j (?) se rabi, kadar se praša in na odgovor čaka; p. Kdo si ti? Ako se pa le prašaje pripoveda, ondaj se pika naredí; p. Ne vem, kaj bi od žalosti počel.

3. K l i c a j (!) se napiše, kadar se kdo pokliče, ali kdo zavpije, ali kaj prav čversto pové; p. Marko! čuj! Ljubi prijatelj! Živio *) svetli cesar!

4. D v o p i č j e (:) nam rabi kadar svoje ali lastne besede koga drugega nespremenjene povemo; p. Rekel sem mu: „Reši se!“ ne pa: „Reši me!“ Sv. Joan veli: „Otročiči! ljubite se.“ Začetek in konec takih besed se zaznamenuje včasih z n a r e k o v a j e m ali z o b c i („“).

5. P o d p i č j e (;) se stavi, kadar se ima prednja od poslednje izreke ločiti, posebno če mejí kateri izmed veznikov: ali, s a m o d a, z a k a j, k a j t i, v e n d a r itd. p. Vse dobro imamo od Boga; za vse mu torej hvalo dajmo. Tudi med dve sebi nasprotni izreki se (;) postavlja; p. Hvaležnost vsem godí; nehvaležnost ves svet čerti.

*) „Živio!“ t. j. (da bi) živel! (naj živi! Bog ga živi!)

Eigenschafts- und Zeitwörtern; f) in Briefen jene Fürwörter, die sich auf Personen beziehen, denen wir eine besondere Achtung schulden. (Siehe S. 125 a bis 127 e.)

S. 40. Die Unterscheidungszeichen sind am rechten Orte zu setzen, und zwar:

1. Der Schlusspunkt (.) am Schlusse eines vollkommenen Satzes; z. B. Was du heute thun kannst, verschiebe nicht auf morgen. (Auch wird ein Punkt gesetzt bei abgekürzten Wörtern und Ordnungszahlen, wo er aber nicht Schlusspunkt, sondern Abkürzzeichen ist; z. B. 1. 2. 3. u. f. w.)

2. Das Fragezeichen (?) wird gesetzt hinter Fragesätzen (Wer bist du?). Wird die Frage nur erzählungsweise gebraucht, so wird ein Punkt gesetzt. (Ich weiß vor lauter Trauer nicht, wohin ich mich wenden soll.)

3. Das Ausrufzeichen (!) wird gesetzt nach Sätzen, welche einen Ausruf, eine Bitte, einen Befehl, eine Ermahnung enthalten; oft auch bei einzelnen Wörtern. (Unser Kaiser lebe hoch! Seid höflich gegen jedermann! Markus! höre!)

4. Der Doppelpunkt (:) steht, wenn die eigenen oder die Worte eines andern unverändert (in gerader Rede) angeführt werden, deren Anfang man auch oft mit („) und das Ende mit (") bezeichnet. Z. B. Ich sagte zu ihm: „Rette dich!“ und nicht: „Rette mich!“ Der heil. Johannes spricht: „Kindlein! liebet euch unter einander.“

5. Der Strichpunkt (;) wird gesetzt, um den Vorder- und Nachsatz zu unterscheiden, besonders wenn eines der Bindewörter: aber, allein, denn, daher, doch u. die beiden Sätze verbindet. (Alles Gute haben wir von Gott; darum sollen wir ihm auch für alles danken.)

6. **Vejica ali réz** (,) se deva v sredi govora med besede in izreke, kder se malo preneha, posebno pred oziravnimi zaimki, in pred vezniki da, ker, zakaj, itd.; p. Bolje je dajati, kakor jemati, govori Kristus, ki je večna resnica.

7. **Vezaj** (-z) veže slovke in besede, in se stavi tudi na koncu kake verste, kadar ne moremo cele besede napisati; p. slovensko-nemško berilo.

8. **Oklep** () rabimo, da oklepamo ž njim take besede ali izreke, ki jih vtikamo za razlago ali pojasnilo; p. Dober prijatelj (pa prijatelj ni vsak, kdor se ponuja), in pa star denar sta veliko vredna.

9. **Pomišljaj** (—) se napiše, kadar se beseda ali izreka zamolči, ali pa kaj tiho za pomislik da; p. Kaj je naj dražje blago na ovem svetu? — Pretekli čas, ki se ne poverne več.

Opomba. Kadar se kaj nemškega sloveni, ali kaj slovenskega po nemško pravi, treba paziti na to, koga nam je tikati, vikati in onikati Slovenci tikajo ljudi svoje enakosti; više osebe pa pričujoče vikajo, nepričujoče pa sploh ponikujejo ali tikajo; p. Mati! prosite vi očeta, naj me v šolo dajo. To se po nemški tako pové: Mutter! bitten Sie den Vater, daß er mich in die Schule schicke; kakor bi rekel: Mati! prosite očeta, naj me v šolo da. Je pa tudi Slovencev, ki druge jezike posnemaje ravno tako ponikujejo; p. Primorci.

§. 41. Slovke se v besedi ali natezajo t. j. na dolgo izrekujejo, ali se pa na kratko (kerhko) naglašajo. Dolge slovke se zaznamujejo z dolgim naglasom t. j. s ksebnó čertico ali strešico (^), kratke pa

Sind zwei Sätze einander entgegengesetzt, so steht ein (;) dazwischen. (Die Dankbarkeit gefällt allen; den Undank verabscheuet die ganze Welt.)

6. Der Beistrich (,) steht zwischen Wörtern und Sätzen, wo man ein wenig absetzt, vor und nach eingeschalteten Sätzen; daher vor den beziehenden Fürwörtern und vielen Bindewörtern. („Besser ist geben, als nehmen,“ spricht Christus, der die ewige Wahrheit ist.)

7. Das Theilungs- oder Bindungszeichen (-) brauchen wir, um die Silben eines Wortes (besonders am Ende der Zeile) zu trennen; auch wird es gebraucht, um getrennte Silben oder Wörter zu verbinden, welche zusammengehören. Z. B. Deutsch-slovenisches Lesebuch.

8. Das Einschlußzeichen () wird gebraucht, um Wörter oder Sätze einzuklammern, die man zur Erklärung dazwischensetzt. Z. B. Ein treuer Freund (nicht jeder ist Freund, der dir schmeichelt) ist ein großer Schatz.

9. Der Gedankenstrich (—) wird gesetzt, wenn ein Wort oder ein Satz ausgelassen wird, den der Leser selbst denken soll. Z. B. Niemand wird als Meister geboren, sondern — Was ist das theuerste Gut auf dieser Welt? — Die Zeit; — sie kehrt nicht wieder.

§. 41. Wir sprechen eine Silbe gedehnt (Same, Wagen, Schere) oder geschärft (Wirt, Herz, Nuß, Brand). Wir bezeichnen die Dehnung öfter mit einem doppelten Selbstlaute (das Haar, die Saat, der See, der Klee, die Seele).

Das gedehnte i wird gewöhnlich ie geschrieben. (Die Diebe, der Stiel, die Biene, regieren, probieren.)

s kratkim ali odsebnim naglaskom (´); p. lás, sé-
 tev; pôjem (péti), pojém (pojesti); sit, gèrm itd.
 Po navadi se predposlednje slovke natezajo; p. séja,
 sejánje ôče, očéta. Naglaske je le potreba staviti,
 de se ognemo kake pomote; p. svét, svèt (sveto-
 vanje); gredé, gredó, odpèrt, itd. Nemci natezajo
 slovke s podvojenim samoglasnikom, ali pa s čerko
 h ali e (ie); kratke (kerhke) slovke pa naznanjajo
 s podvojenim soglasnikom. Slovenci tega ne po-
 snemajo.

§. 42. Česar ti pravila ne povedó, tega te raba
 izučí; le véрно poslušaj, pazljivo čítaj, pomni skerbno
 vse kar si bral, ter pridno poskušaj govoriti, pa
 tudi pisati. Hitro in lahko boš znal; lé Boga ne
 pozabi; zakaj prazno je delo ako ne rosí na-nj
 blagoslov iz nebes.

In vielen Wörtern bezeichnen wir die Dehnung mit **h** in betonten Silben vor **l, m, n, r**. (Das Mahl, der Zahn, die Mühle, ihm, ihn.)

Oft wird die Dehnung jedoch gar nicht bezeichnet (das Gut, los, lösen).

Die Schärfung des Selbstlautes wird durch den darauf folgenden doppelten Mitlaut bezeichnet. (Die Sonne, der Mann, der Ritt, die Gasse *rc.* Statt des **zz** und **ff** gelten **h** und **ck**; Druck, Kage.)

Schreibe nach einem gedehnten und zusammengesetzten Selbstlaute einen einfachen, nach einem geschärften Selbstlaute einen doppelten Mitlaut.

§. 42. Was dir die Regeln nicht sagen, wirst du aus dem Gebrauche lernen; horche nur fein, lies aufmerksam, merke dir sorgsam, was du gelesen hast, und übe dich fleißig im Lesen, wie auch im Schreiben. — Bald und spielend wirst du es lernen; nur vergiß nie auf Gott; denn ohne Gottes Segen gedeihet die Arbeit nicht.

U v o d.

	Str.
I. Perva skerb	4
II. Kako se v šolo hodi	6
III. Pridna Rozika	10
IV. Slaba šolarja	12
V. Kako se pred šolo vèsti	14
VI. Šolska priprava	18
VII. Kako se v šoli vèsti	26
VIII. Kako šolo dokončati in se po šoli vèsti	32
IX. Lepoglasje v branju	36
X. Mladosti naj lepši izgled	44
XI. Kako se v cèrкви vedi	52
XII. Spoštuj očeta in mater	58
XIII. Hvaležni sin, Egiptovski Jožef	68
XIV. Kdo so naši starši	76
XV. Kdo je naša rodbina ali žlahta	80
XVI. Kako za poštenje skerbimo	84
XVII. Kako se vpričo gospode obnašati	102
XVIII. Kako se treba obnašati vpričo ljudi svoje verste	106
XIX. Poduk lepo pisati	112
XX. Vaja pravopisna in naglopisna	124
XXI. Kako se s koristjo bere	134
XXII. Kaj bo iz šolarjev	142
XXIII. Dobro jutro za otroke	150

Inhalt.

	Seite
I. Die erste Sorge	5
II. Wie man in die Schule geht	7
III. Das fleißige Köschen	11
IV. Zwei schlechte Schüler	13
V. Das Verhalten vor der Schule	15
VI. Das Schulgeräth	19
VII. Das Verhalten in der Schule	27
VIII. Die Beendigung der Schule und das Verhalten nach der Schule	33
IX. Wohlklang im Lesen	37
X. Der Jugend schönstes Beispiel	45
XI. Das Verhalten in der Kirche	53
XII. Ehre Vater und Mutter	59
XIII. Der ägyptische Josef, ein dankbarer Sohn	69
XIV. Wer sind unsere Ältern?	77
XV. Wer ist unsere Verwandtschaft oder Gefreundschaft?	81
XVI. Wie wir uns Achtung und Ehre erwerben	85
XVII. Wie man sich vor Herren zu benehmen habe	103
XVIII. Wie man sich vor Leuten seines Gleichen zu benehmen habe	107
XIX. Unterricht im Schönschreiben	113
XX. Übung im Rechts- und Schönschreiben	125
XXI. Wie man mit Nutzen lesen soll	135
XXII. Was soll aus den Schülern werden?	143
XXIII. Das brave Kind am Morgen	151

	Str.
XXIV. Dober večer za otroke	154
XXV. Cesarska pesem	160
XXVI. Dvanajst vganek ali zastavic	162
XXVII. Pregovori	164

**Vaja po slovenski in nemški prav
govoriti in pisati.**

I. Návod	170
II. Ime	172
III. Prilog	182
IV. Števnik	188
V. Zaimek	190
VI. Glagol	194
VII. Prirečje	218
VIII. Predlog	—
IX. Veznik	220
X. Medmet	222
XI. Pravopis	—

XXIV. Das brave Kind am Abende	155
XXV. Das Kaiserlied	161
XXVI. Ein Duzend Räthsel	163
XXVII. Sprichwörter	165

Anleitung, die slovenische und deutsche Sprache, recht zu sprechen und zu schreiben.

I. Einleitung	171
II. Das Hauptwort	173
III. Das Beiwort	183
IV. Das Zahlwort	189
V. Das Fürwort	191
VI. Das Zeitwort	195
VII. Das Nebenwort	219
VIII. Das Bormwort	—
IX. Das Bindewort	221
X. Das Empfindungswort	223
XI. Von der Rechtschreibung	—



Natisnil Karel Gorišek na Dunajl.

Druck von Karl Gorišek in Wien.

